DOCUMENT RESUME

ED 344 435 FL 019 735

TITLE	From Here to There. Economic Organization Booklet 2. Teacher's Edition=De aqui a alla. Organizacion economica libro 2. Manual para El Maestro.
INSTITUTION	California State Univ., Los Angeles. National Dissemination and Assessment Center.; New York State Education Dept., Albany. Center for Learning Technologies.
SPONS AGENCY	Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE	82
CONTRACT	G007803726
NOTE	287p.; For related documents, see FL 019 721-737.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051) -- Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For Teacher) (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Spanish; English
EDRS PRICE	MF01/PC12 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bilingual Instructional Materials; Capitalism; Change Strategies; Cultural Context; *Economic Change; Economic Development; *Economics; Games; Learning Modules; Secondary Education; Simulation; Skill Development; Socialism; Social Studies; Thinking Skills

ABSTRACT

The booklet is part of a grade 10-12 social studies series produced for bilingual education. The series consists of six major thematic modules, with four to five booklets in each. The interdisciplinary modules are based on major ideas and designed to help students understand some major human problems and make sound, responsive decisions to improve their own and others' lives in the global society. Students are taught to: (1) comprehend and analyze the issue and synthesize their understanding; (2) effectively interpret the topic and clarify their values; and (3) participate in activities stressing development of critical reading, expository writing skills, and use and interpretation of illustrations, graphs, and charts. Each booklet is published with Spanish and English on facing pages. A "student edition" (not included here) and the "teacher's edition" are identical except for occasional marginal notes in the latter. This booklet focuses on economic systems and factors influencing growth and change. The first case study introduces data about programs for economic development and provides a simulation in which the data are used to analyze causes of growth. The second looks at the influence of culture on three major economic systems (traditional capitalistic, socialistic). The third examines causes and effects of change in an economic system. A glossary and a resource list are included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED344435

FL019735

2

Manual para el maestro
Teacher's Edition

EOM 2

LIBRO 2 BOOKLET

MOE 2

De aquí a allá

From Here to There

Organización Económica Libro 2
Economic Organization Booklet 2

National Multilingual Multicultural Materials Development Center
California State Polytechnic University, Pomona

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

Este material fue desarrollado e impreso por medio de una aportación bajo el Acto de Educación Bilingüe, Titulo VII, enmiendado en 1965 por la Ley Pública 93.380.

El material contenido fue posible por medio de una concesión de la oficina del Departamento de Salubridad, Educación y Bienestar Público de los Estados Unidos, Concesión No. G007803726, Proyecto No. 403GH80005. El contenido es de la responsabilidad del concesionario y la oficina de Educación no asume la responsabilidad.

The project reported herein was performed pursuant to a Grant for the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. office of Education should be inferred.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII, as amended by Public Law 93.380.

Printed in USA 1982

The material herein was made possible through a grant from the U.S. Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education, Grant No. G007803726, Project No. 403GH80005. The content is the responsibility of the grantee and endorsement by the Office of Education should not be inferred.

2

ORGANIZACION ECONOMICA

Manual para el maestro
Teacher's Edition

EOM 2

LIBRO 2 BOOKLET

MOE 2

Organización Económica Libro 2
Economic Organization Booklet 2

De aquí a allá

From Here to There

National Multilingual Multicultural Materials Development Center
California State Polytechnic University, Pomona

2

ECONOMIC ORGANIZATION

Módulo de organización económica

1 MENOS Y MENOS POR MAS Y MAS

2 DE AQUI A ALLA

3 AYUDEMONOS UNO AL OTRO

Otros modulos en la serie NMMMDC de estudios sociales:

EL MEDIO AMBIENTE
GEOGRAFIA FISICA Y CULTURAL
PROBLEMAS CONTEMPORANEOS DE LA JUSTICIA SOCIAL
PERSONALIDAD
CULTURA Y ORGANIZACION SOCIAL

Economic Organization Module

1 LESS AND LESS FOR MORE AND MORE

2 FROM HERE TO THERE

3 LET'S HELP EACH OTHER

Other modules in the NMMMDC Social Studies Series:

ENVIRONMENT
PHYSICAL AND CULTURAL GEOGRAPHY
CONTEMPORARY PROBLEMS IN SOCIAL JUSTICE
PERSONALITY
CULTURE AND SOCIAL ORGANIZATION

2 ORGANIZACIÓN ECONÓMICA

Developed by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center
Roberto L. Ortiz, Director / Developer
California State Polytechnic University, Pomona, California

Manual para el maestro
Teacher's Edition

EOM 2

MOE 2

Organización Económica Libro 2
Economic Organization Booklet 2

Published and Disseminated by National Dissemination and Assessment Center
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, California 90032

De aquí a allá

From Here to There

2 ECONOMIC ORGANIZATION

Personal y otros contribuyentes

Personal:

Roberto L. Ortiz, *Director del Proyecto*
John L. Figueroa, *Director Delegado*
Carmen Almodóvar, *Editora Bilingüe*
Olga Bonilla-Charneski, *Asistente de la Editora/Tipógrafa*
Martha Cecilia Crouse, *Gerente de Oficina*
Edward Fierro, *Coordinador de Producción*
Ronald M. Fisher, *Especialista de Evaluación y Materiales Educativos*
Ramón S. Holguín, *Coordinador de Materiales Educativos*
Jerry Lerma, *Artista en Gráficas*
Priscilla Lifton, *Mecanógrafa*
Rocío Nuevo Boase, *Tipógrafa*
María Estella Peña, *Asistente Estudiantil de Producción*
María Pineda, *Asistente Estudiantil de Producción*
Mary Beth Higman Robinson, *Especialista de Materiales Educativos y Evaluación*
Rudy Rodríguez, *Fotógrafo*
Frank S. Romero, *Especialista de Investigación y Desarrollo*

Antiguos empleados que contribuyeron al desarrollo de este módulo: Harriet Archibald-Woodward, Anne H. Cabello, Oscar Castillo, Edith Cuevas, Lucy Fernández, Jessica Holl, Jeff Leyva, Vera Martínez, Vivien Martínez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Miroslava P. Reimers, Elsa Rentería, William Rivera, David Siegrist, Adela Williams.

Consultores:

Carol Adams, *Ilustradora*
Ray Bravo, *Ilustrador*
Theodore J. Cummings, *Escritor*
Laurel T. Eu, *Escritora*
Stephen W. Harper, *Escritor*
Richard W. Ingalls, *Escritor*
Richard C. Jacobs, *Especialista en Educación Multicultural*
David G. Jaques, *Especialista en la Materia*
Ana C. Jarvis, *Traductora*
Ruth Lamb, *Traductora*
Raquel C. Lebredo, *Traductora*
Rosa Elia McGrath, *Traductora*
Andrew J. Meyer, *Escritor*
Nancy Pérez, *Ilustradora*
Sheila Serfaty, *Editora*
Ronald R. Steele, *Escritor*
Paul Verdugo, *Escritor*

Estudiantes que contribuyeron en la prueba tutelar de este módulo: Odelio Amara, Nélida Ascencio, Margerie Camacho, Myrna La Marque, Osvaldo López, Julia Mena, Manuel Méndez, Pat Méndez, Elizabeth Olvera, Ramón Ramírez, Yolanda Sierra, Sam Silva, Wendy Wilke, Leticia Yáñez.

Staff & Other Contributors

Staff:

Roberto L. Ortiz, *Project Director*
John L. Figueroa, *Deputy Director*
Carmen Almodovar, *Bilingual Editor*
Olga Bonilla-Charneski, *Editorial Assistant and Word Processor*
Edward Fierro, *Production Coordinator*
Ronald M. Fisher, *Evaluation/Curriculum Specialist*
Ramon S. Holguin, *Curriculum Coordinator*
Jerry Lerma, *Graphic Artist*
Priscilla Lifton, *Clerical Assistant*
Rocio Nuevo-Boase, *Word Processor*
Maria Estella Pena, *Student Production Assistant*
Maria Pineda, *Student Production Assistant*
Mary Beth Higman Robinson, *Curriculum/Evaluation Specialist*
Rudy Rodriguez, *Photographer*
Frank S. Romero, *Research and Development Specialist*

Former staff members involved with the development of this module: Harriet Archibald-Woodward, Anne H. Cabello, Oscar Castillo, Edith Cuevas, Lucy Fernandez, Jessica Holl, Jeff Leyva, Vera Martinez, Vivien Martinez, Angela McEwan, Barbara Miller, Carol Newsom, Miroslava P. Reimers, Elsa Renteria, William Rivera, David Siegrist, Adela Williams.

Consultants:

Carol Adams, *Ilustrator*
Ray Bravo, *Ilustrador*
Theodore J. Cummings, *Contributing Writer*
Laurel T. Eu, *Contributing Writer*
Stephen W. Harper, *Contributing Writer*
Richard W. Ingalls, *Contributing Writer*
Richard C. Jacobs, *Multicultural Education Specialist*
David G. Jaques, *Content Specialist*
Ana C. Jarvis, *Translator*
Ruth Lamb, *Translator*
Raquel C. Lebredo, *Translator*
Rosa Elia McGrath, *Translator*
Andrew J. Meyer, *Contributing Writer*
Nancy Perez, *Ilustrator*
Sheila Serfaty, *Editor*
Ronald R. Steele, *Contributing Writer*
Paul Verdugo, *Contributing Writer*

Students involved in tutorial testing for this module: Odelio Amara, Nelida Ascencio, Margerie Camacho, Myrna La Marque, Osvaldo Lopez, Julia Mena, Manuel Mendez, Pat Mendez, Elizabeth Olvera, Ramon Ramirez, Yolanda Sierra, Sam Silva, Wendy Wilke, Leticia Yanez.

Contenido

Introducción

Objetivos

Desarrollo económico 1

Actividades 27

Excursiones 28

Jornada al planeta Tierra 31

Actividades 40

Excursiones 43

De hachas de piedra a hachas de acero 45

Actividades 54

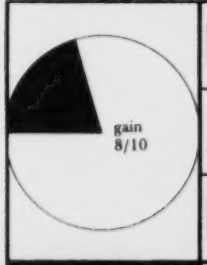
Excursiones 62

Glosario 64

Contents

Introduction

Objectives



Economic Development	1
Activities	27
Excursions	28

Journey to Planet Earth	31
Activities	40
Excursions	43

From Stone Axes to Steel Axes	45
Activities	54
Excursions	62

Glossary 64

Introducción

Introducción

El siguiente libro forma parte de una serie de cursos de estudios sociales para clases bilingües. Esta serie, apropiada para uso en los grados 10-12, fue desarrollada por el Centro Nacional de Materiales Multilingües y Multiculturales. Consiste en seis módulos temáticos principales de tres a seis libros cada uno.

La serie de estudios sociales está basada en una estructura de ideas principales que provienen de varias fuentes y que tienen el propósito de ayudar a los estudiantes a entender algunos de los grandes problemas humanos. La presentación de estos conceptos y temas está diseñada para incrementar la capacidad de cada estudiante de tomar decisiones responsables y sensatas para mejorar su propia vida y las ajenas en la sociedad global que le rodea. Estos conceptos y temas tienen su origen en tales campos de estudio como la antropología, ecología, economía, folklore, geografía, historia, ciencia política, psicología y sociología.

El programa en sí es interdisciplinario y tiene objetivos cognoscitivos y afectivos, además de incrementar la habilidad de aprender. Como primer paso, los estudiantes tienen que comprender y analizar el problema, sintetizando después el entendimiento de ello. Segundo, lo interpretan afectivamente y clarifican sus valores en cuanto al tema. Tercero, cada estudiante participa en las actividades y excursiones que son diseñadas para desarrollar la habilidad de leer críticamente, escribir claramente y usar e interpretar las ilustraciones, figuras y gráficas.

El propósito general del programa de estudios sociales del Centro es preparar a los estudiantes a ser ciudadanos responsables, para que se gradúen de la escuela secundaria con un concepto positivo de sí mismos, una actitud positiva hacia sus herencias étnicas y sus ambientes multiculturales y con la capacidad y el criterio necesarios para enfrentarse a los problemas de nuestra sociedad global.

Introducción al libro 2

Este *Módulo de organización económico* consiste en tres libros. Este libro se trata de los sistemas económicos y de los factores que influyen en su crecimiento y en sus cambios. El primer ensayo presenta información sobre ciertos programas de desarrollo económico y guía a los estudiantes en un juego de simulación, utilizando esta información para analizar las causas del crecimiento en un sistema económico. El ensayo se trata de los tres sistemas económicos principales (tradicional, capitalista y socialista) y la influencia que tiene la cultura en su desarrollo. En el ensayo los estudiantes examinan las causas y los efectos del cambio en un sistema económico.

Cada uno de estos ensayos hace hincapié en la influencia de los valores y las subsecuentes preferencias en el desarrollo de un sistema económico. Para llegar a comprender cognoscitiva y afectivamente las ideas en estos ensayos, los estudiantes participan en actividades y excursiones que utilizan una variedad de estrategias de instrucción. Para comprender estos conceptos, se incluye al final de este libro un glosario de los términos.

Ediciones para maestros y exámenes que vienen por separado están disponibles para el uso del profesorado en la implementación de los materiales y la evaluación del progreso de los estudiantes en alcanzar las metas y los objetivos.

Introduction

Introduction

The following booklet is part of the grades 10-12 social studies series for bilingual classes produced by the National Multilingual Multicultural Materials Development Center. This series is made up of six major thematic modules, with three to six booklets in each module.

The whole social studies series is based on a framework of major ideas introduced from a wide variety of sources in order to aid students in conceptualizing some of the major problems of humanity. The exposure to these critical concepts and issues is designed to facilitate each student's ability to make sound, responsible decisions to act on to improve his or her own life and the lives of others in the surrounding global society. These concepts and issues come from fields of study such as anthropology, ecology, economics, folklore, geography, history, political science, psychology, and sociology.

The whole program is an interdisciplinary one which aims to develop cognitive and affective aspects as well as learning skills. First, the students comprehend and analyze the issue, and then synthesize their understanding of the problem. Second, they affectively interpret the topic and clarify their values on the issue. Third, each student is presented with activities and excursions which stress the development of critical reading and writing skills, and the interpretation and use of illustrations, graphs, and charts.

The overall aim of the Center's social studies program is to prepare students to become responsible citizens, graduating from high school with a positive self-concept, a positive attitude concerning their own ethnic background and surrounding multicultural environment, and with a strong critical ability to cope with and improve our global society.

Introduction to Booklet 2

This *Economic Organization Module* consists of three booklets. This booklet focuses on economic systems and factors that influence growth and change. The first case study introduces data about programs for economic development and then guides students in a simulation game which uses the data to analyze the causes for growth in an economic system. The second case study emphasizes the three major economic systems (traditional, capitalistic, socialistic) and the influence culture has on their development. In the third case study, students examine the causes and the effects of change in an economic system.

Each of the three case studies stresses the influence of values and subsequent choices on the development of an economic system. To cognitively and affectively conceptualize the ideas in these case studies, students become involved in activities and excursions which use a variety of instructional strategies. To help students understand these concepts a glossary of terms appears at the end of this booklet.

Teachers' editions and separate test instruments are available for use by teaching personnel to implement the materials and evaluate the students' progress in achieving goals and objectives.

Objetivos

Al terminar este libro, el estudiante podrá, oralmente o por escrito, en inglés o en español:

COGNOSCITIVO

Análisis	Analizar como las diferentes culturales influyen en la formación y la continuación de los sistemas económicos.
	Analizar los efectos en el sistema económico que resultan de cambios en otros sistemas (político, social, educativo).
Evaluación	Evaluar los beneficios y las desventajas del cambio económico en la historia.
Comparación	Comparar las ventajas y las desventajas de las economías tradicionales, capitalistas y socialistas.
Predicción	Predecir el efecto y la utilidad de un cambio específico en cada sistema social (tradicional, económico y socialista).

AFECTIVO

Punto de vista	Tomar diferentes papeles económicos y ofrecer un punto de vista de acuerdo con dichos papeles.
Evaluar	Comprender cuántó influye la cultura en los sistemas económicos.

Objectives

At the completion of this booklet, the student will be able, orally or in writing, in English or in Spanish, to:

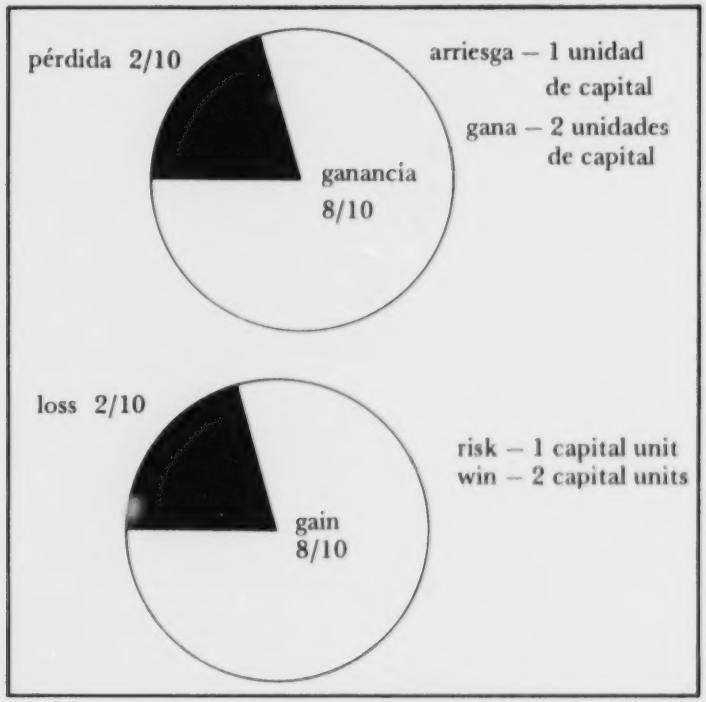
COGNITIVE

Analysis	Analyze how different cultures influence the formation and the continuance of economic systems.
	Analyze the effects on the economic system resulting from changes in other systems (political, social, educational).
Evaluation	Evaluate benefits and non-benefits of economic change in history.
Comparing	Compare advantages and disadvantages of the traditional, capitalistic, and socialistic economies.
Predicting	Predict the effect and the usefulness of a specific change on each social system (traditional, capitalistic, and socialistic).

AFFECTIVE

Point of View	Assume different economic roles and take the point of view that conforms to the roles.
Valuing	Appreciate the influence of culture on economic systems.

Desarrollo económico
Economic Development



2

Puntos Principales :

1. *Los países que planean un crecimiento económico pueden escoger entre una variedad de programas de desarrollo.*
2. *El arriesgarse es parte de todos los sistemas económicos.*
3. *El sistema político y los valores culturales de un país influyen en la selección de un programa económico.*
4. *El crecimiento económico tiene un efecto espiral. Cuanto más capital se gana, más posibilidades se tienen para ganar aún más.*
5. *El crecimiento económico requiere planeo de largo alcance y re-evaluación continua.*

Notas:

Este ensayo está organizado en dos secciones. La primera sección provee información sobre seis programas de desarrollo económico y la segunda sección utiliza esta información en un juego de simulación.

Déles a los estudiantes todo el tiempo necesario para que estudien los conceptos de los seis programas antes de implementar el juego. Haga hincapié en los puntos positivos y negativos de cada programa porque los estudiantes usarán estas páginas para jugar. Cuando usted crea que los estudiantes entienden bien la idea de resultados positivos y negativos de los programas de desarrollo económico, dígales que lean las reglas del juego de simulación.

El juego debe tomar de una a dos horas, según el tiempo que usted les dé a los grupos para discutir entre los "rounds." Considerando la organización inicial y el período de discusión final, el juego probablemente llevará varios días. Mientras lo estén jugando, no se preocupe si los estudiantes no alcanzan todos los puntos principales, pues lo importante es que los estudiantes participen en las discusiones para tomar una decisión. Los conceptos y principios más importantes se pueden reforzar durante el período de información.

DESARROLLO ECONOMICO

Las sociedades que intentan promover el crecimiento económico de sus países tienen diferentes métodos de **desarrollo** entre los cuales pueden escoger. La selección del programa se determinará por las circunstancias actuales (por ejemplo: los recursos que posean, el tipo de gobierno, etc.), y también por su herencia cultural.

Al decidirse en el método para desarrollar la economía del país, el desarrollo o crecimiento en un sistema económico ocurre generalmente en tres etapas: la de incrementar la utilización de recursos disponibles del sistema, la de producir más mercancías y servicios para el sistema y la de distribuir más de estas mercancías y servicios a los consumidores en el sistema. Idealmente, la distribución es tal que la calidad de vida para la mayoría de la gente parece ser mejor que antes.

En cualquier programa que se crea con el propósito de incrementar la economía, existe la posibilidad de fracasar. Por eso, un país que decide desarrollar su economía rápidamente entra en un período de **riesgo**. Durante este período, la actitud cultural del país sobre el correr riesgos es tan importante como la clase de recursos, el tipo de gobierno, o los convenios comerciales que pueda tener el país. Aunque un país posea gran riqueza, tanto en recursos humanos como en recursos materiales, el desarrollo no será automático, pues el hecho de no correr riesgos apropiados puede resultar en un estancamiento de la economía, eso es una economía que no crece. Por otra parte un país que tiene pocos recursos todavía puede desarrollarse económicamente si toma los riesgos apropiados al planear su programa económico.

Los siguientes seis programas para promover el desarrollo económico están ordenados, de acuerdo con el riesgo menor al mayor:

ECONOMIC DEVELOPMENT

Societies attempting to promote the economic growth of their countries have many different **development** methods from which to choose. Their ultimate choice of an economic program is influenced both by their present day circumstances (for example: available resources, type of government, etc.), and by their cultural background.

Once a country decides upon which method it will use to develop its economy, development or growth in an economic system generally occurs in a three stage process: increasing the utilization of available resources in that system, producing more goods and services for that system, and distributing more of these goods and services for the consumer in the system. Ideally, the distribution of products is such that the quality of life for the majority of the people appears to be better than before.

Any program designed for economic growth risks the possibility of failure. Thus any country which chooses to develop its economy rapidly enters a period of **risk-taking**. During this period, a country's cultural attitude toward taking risks is just as important as the type of resources, government, or trading alliances a country has. There is no automatic guarantee that a country will have an immediate spurt of economic development simply because it has a wealth of human and non-human resources. The failure to take the proper risks will often result in a stagnant, non-growing economy. Conversely, a country with few of the necessary resource ingredients can still develop successfully by taking the appropriate risks in planning its economic programs.

The following six programs to promote economic development are listed from least to greatest risk.

Major Points:

1. *Countries planning economic growth may choose from many different programs for development.*
2. *Risk taking is a part of every economic system.*
3. *A country's choice of economic program is influenced by its political system and cultural values.*
4. *Economic growth has a spiraling effect. The more capital you gain, the greater your choices are to gain more.*
5. *Economic growth takes long range planning and continuous re-evaluation.*

Notes:

This case study is organized into two sections. The first section supplies information about six economic development programs and the second section uses this information to play a simulation game.

Give the students ample time to study the concepts of the six programs before implementing the game. Stress the positive and negative points of each program because students will be using these pages to play the game. When you feel students are comfortable with the idea of positive and negative results from economic development programs, have them read the rules to the simulation game.

The game itself should take from one to two hours depending on how much time you allow for small group discussion between the timed rounds. However, with initial organization time and the final discussion period, the game will probably stretch over a number of days. As students play the game, do not concern yourself that they reach all the major points. The main goal is student involvement in decision making. Major concepts and principles may be reinforced during the debriefing period.

3

Sugerencia :

Recuérdeles a los estudiantes que las palabras en letras negrillas se pueden encontrar en el glosario.

Nota:

Los países que planean un crecimiento económico pueden escoger entre una variedad de programas de desarrollo.

Sugerencias :

Enumere los seis programas de desarrollo en la pizarra mientras los estudiantes leen el material sobre ellos.

Lea en voz alta los nombres de los seis siguientes grupos de países y sus situaciones económicas, y pídales a los estudiantes que digan qué programa corresponde a cada país.

a. *Los gobiernos de Corea del Norte, la República Popular de China y la Unión Soviética han tomado a su cargo el desarrollo de la población para ayudar la economía. (Colectivización)*
b. *Haití, Bangladesh y el Volta Superior, con tan pocos recursos, han tenido que vivir casi totalmente por medio de la ayuda extranjera y no han podido invertir casi nada en sus economías respectivas. (Inversión Mínima)*
c. *Durante la época en que el gobierno chileno era socialista (fue elegido en 1970), su gobierno, como el de México después de la revolución de 1910, trató de dividir algunas de las grandes haciendas para dar granjas a los agricultores. (Reforma Agraria)*
d. *Ecuador y El Salvador están invirtiendo en programas de educación y sanidad para desarrollar la economía con préstamos de la Agencia de Desarrollo Internacional del Banco Mundial. (Recursos Humanos)*

Programa de Inversión Mínima

Este tipo de plan de desarrollo implica un riesgo mínimo. Bajo este plan el país reinvierte 5 por ciento o menos de su producto nacional anual en la economía para aumentar o mejorar la **producción.** Por ejemplo, se puede decidir comprar cosas como abono o nuevo equipo, para ayudar a producir mejores cosechas. Aunque estos programas no resulten en un aumento importante en la economía, rara vez crean nuevos problemas. La desventaja de tal programa de inversiones bajas es que lleva muchas veces a un período en el que no hay crecimiento económico y los empleos escasean.

Programa de Inversión en los Recursos Humanos

Este plan para el desarrollo utiliza dinero obtenido de préstamos y ahorros para **invertir** en programas de recursos humanos. El programa incluye entrenamiento para mejorar la salud y la nutrición, y la construcción de hospitales y alcantarillado para prevenir las enfermedades. Este programa requiere que se invierta en las escuelas y también requiere entrenamiento en la **tecnología** que ha beneficiado a otros países. Los riesgos que presenta este programa son más porque éste es más caro que el de Inversión Mínima. Además, existe la duda que la nueva tecnología funcionará en el ambiente de esta economía.

Programa de Reforma Agraria

Este método de desarrollo económico incluye el proceso de quitarles la tierra a los grandes terratenientes y **distribuirla** entre los **arrendatarios,** las personas que habían arrendado el terreno agrícolo de los dueños. Este

Minimum Investment Program

This type of development plan involves the least risk. Under this plan, the country re-invests 5% or less of its yearly national product in the economy to increase or improve **production.** For example, the decision might be made to purchase items like fertilizer or new equipment to help increase crop production. Although these programs do not create major growth in the economy, they do not create new problems. The disadvantage of such a program of low investments is that it may lead to a period with no economic growth and few available jobs.

Manpower Investment Program

This plan for development utilizes money from loans and savings to **invest** in manpower programs. The program includes health and nutrition training, and the construction of hospitals and sewage systems to control disease. It involves investment in schools and training in the **technology** that has benefitted other countries. The risks are slightly higher because of the cost and the question of whether or not the new technology will work in the environment of this economy.

Land Reform Program

This method of economic development includes taking land away from large estate holdings and **distributing** it to **tenant farmers,** people who had been renting their farm land from landlords. This program is

Suggestion:

Remind students that words in boldface type can be found in the glossary.

Note:

Countries planning economic growth may choose from many different programs for development.

Suggestions:

List the six development programs on the board as students read about them.

Read aloud the names of the following six groups of countries and their economic situations, and ask students to match the countries with their economic programs.

a. *The governments of North Korea, the People's Republic of China, and the Soviet Union have taken over development of the population to help spur the economy. (Collectivization)*
b. *Haiti, Bangladesh, and Upper Volta, with so few resources, have been forced to live almost entirely through foreign aid and have been unable to invest much in their economy. (Minimum Investment)*
c. *While Chile's socialist government was in power (it was elected in 1970), the government, like Mexico's after the revolution of 1910, attempted to break up some of the large haciendas by giving farm lands to the small farmers. (Land reform)*
d. *Ecuador and El Salvador are each investing in education and health programs to develop their economy with loans from the International Development Agency of the World Bank. (Manpower)*

e. Con el objeto de promover el desarrollo, países como Indonesia, las Filipinas y Tailandia, se han organizado como un grupo para dividir el costo, las decisiones y las ganancias de producir productos especializados. (Integración Económica Regional)

f. Hace poco, México, Argentina y Panamá han obtenido préstamos a través de la Corporación Internacional de Finanzas del Banco Mundial para ayudar a las industrias locales a aumentar el desarrollo económico. (Programa de Expansión)

Señale que no todos los programas han tenido éxito total. Ejemplos: período de gran inflación en la Argentina; la revolución cultural de 1970 en China; y los obstáculos políticos que destruyeron los esfuerzos de integración económica de las Indias Occidentales para establecer una federación.

programa se basa en la creencia que la gente trabaja más y produce más cuando trabaja en su propia tierra. Aunque es muy posible que no se malgasten los recursos de la tierra, este programa corre más riesgo. Si no se planea bien la **distribución** de la tierra y no se les educa a los nuevos dueños, el programa de reforma agraria puede fracasar.

Programa de Expansión

En este plan existe un alto grado de riesgo y se necesitan muchas fuentes de **rentas públicas**, o dinero del gobierno. Al desarrollar la economía dándoles dinero a los agricultores y a las industrias, el gobierno tiene que gastar mucho. Si tiene éxito, este tipo de programa produce mucha ganancia. Si no tiene éxito, la gran deuda del gobierno puede producir una gran **inflación**, o sea una subida de precios tan rápida que la producción se desorganiza y el valor del dinero se reduce drásticamente.

Programa de Colectivización

En este programa, el gobierno **consolida** o reúne y organiza todas las tierras, grandes y pequeñas, en una unidad para desarrollarlas. Hay una **relocalización** y redistribución de la población a regiones y trabajos específicos para incrementar y estimular la economía. En un esfuerzo para aumentar **ahorros de capital** (ahorros que se invierten en la economía), se establecen reglas sobre la cantidad de alimentos y otros productos que puede **consumir** o utilizar cada persona. Se trata de asegurar que todos reciban un sueldo semejante. Si este programa tiene éxito, puede resultar muy beneficioso para un país en desarrollo. Si fracasa, puede hacer que los ciudadanos no se sientan como parte de esta nueva cultura. Es posible que estos ciudadanos **enajenados** puedan, en el futuro, llegar a ser la causa eventual de una revolución en el país.

based on the belief that people work harder and produce more when they work their own land. While there is a strong possibility that the resources of the land will not be wasted, there is also increased risk in a program of this type. Poor planning in the land **distribution** and failure to properly educate the new land developers can cause the land reform program to fail.

Expansionary Program

In this plan there is a high degree of risk and the need for many sources of **revenue** or money from the government. By expanding the economy through giving money to farmers and to industry, the government must spend a great deal. If successful, this type of program gives a high return. If unsuccessful, the great government debt can produce extreme **inflation**, a rise in prices so rapid that production becomes disorganized and the value of money decreases drastically.

Collectivization Program

In this program, the government **consolidates** or collects and organizes all the landholdings, large and small, into one unit for development. There is a **relocation** and redistribution of the population to specific regions and jobs in order to build and stimulate the economy. In an attempt to develop **capital savings** (savings to invest in the economy), rules are established concerning the quantity of food and goods that each person can **consume** or use. Attempts are made to assure everyone a similar salary. If this program succeeds, it can improve the economy of a developing country. If it fails, it may make citizens feel as if they are not a part of this new culture. These **alienated** citizens might be the eventual cause of a revolution within the country.

e. In order to promote development, countries such as Indonesia, the Philippines, and Thailand have organized as a group to share in the costs, decisions, and profits of producing specialized products. (Regional Economic Integration)

f. Recently Mexico, Argentina, and Panama have arranged loans through the International Finance Corporation of the World Bank to give to local industries to help increase economic development. (Expansionary Program)

Point out that not all programs have been totally successful. Examples: great inflationary period in Argentina; 1970's cultural revolution in China; and the political obstacles that destroyed the economic integration attempts of the West Indies to establish a Federation.

5

Nota:

El riesgo es parte de todos los sistemas económicos.

Sugerencias:

Señale que cualquier programa que elija un país, se espera que tenga éxito. Cada programa, sin embargo, lleva en sí la posibilidad de fracaso.

Pregúnteles a los estudiantes cuál de los programas anteriores podría tener la mayor ganancia : Reforma Agraria, Programa de Expansión, Colectivización, Integración Económica Regional. Haga hincapié en que éstos son los programas que presentan mayores riesgos o las más altas posibilidades de fracasar.

Señale que en las siguientes páginas leerán sobre las pérdidas y ganancias posibles de estos programas. Haga notar que aunque los primeros programas tienen más posibilidades de resultados positivos, los resultados positivos de los últimos son mucho más significativos cualitativamente.

Programa de Integración Económica Regional

Este plan de crecimiento económico trata de combinar las economías de dos o más países, compartiendo el costo y la ganancia del desarrollo del programa. En este crecimiento económico, cada país produce solamente las mercancías que puede producir con más eficiencia, las que puede producir en menos tiempo y por menos dinero. Pueden ser enormes las ganancias de tal plan, pero si no lo administra correctamente, pueden producirse problemas en relación al costo, la falta de objetivos mutuos y de cooperación, los cuales podrían resultar en demasiado riesgo.

Muchos de estos programas para el desarrollo económico requieren más dinero del que un país puede ahorrar. Una organización que les presta dinero a los países que emprenden estos programas es el Banco Mundial. Este banco recibe el dinero de las naciones de desarrollo económico más avanzado, y lo presta a través de dos departamentos diferentes. Un departamento, la Agencia de Desarrollo Internacional, les presta dinero a las naciones para que lo utilicen en la educación, en caminos y en hospitales. El otro departamento, la Corporación Internacional Financiera, hace préstamos a bancos de desarrollo extranjero para proyectos particulares de inversión.

Sin duda hay algunos riesgos en llevar un país a un nivel económico más alto. La cantidad de riesgo y la cantidad de capital ahorrado que se dispone son los factores más importantes que se deben considerar.

Regional Economic Integration Program

This plan for economic growth attempts to combine the economies of two or more countries by sharing the costs and profits of program development. In this shared economic growth, each country produces only those goods that it can produce most efficiently, those goods which require the least time and money. The possible return from such a plan can be enormous, but if administered incorrectly, the problems of cost and the lack of mutual goals and cooperation can prove too great a risk.

Many of these programs for economic development require more money than a country can save by itself. One organization that loans money to developing countries that undertake these programs is the World Bank. This bank receives money from more economically advanced nations and loans it through two different departments. One department, the International Development Agency, gives loans to nations for education, roads, and hospitals. The other department, the International Finance Corporation, makes loans to foreign development banks for private investment projects.

There is obviously some risk involved in raising a country to a higher level of development. The amount of risk and the amount of capital savings available are the major factors which must be considered.

Note:

Risk taking is a part of every economic system.

Suggestions:

Point out that whichever program a country chooses, it is hoping for a successful outcome. Each program, however, has some possibility of unsuccessful outcomes.

Ask the students which of the preceding programs might have the greatest possible returns: Land Reform, Expansionary Program, Collectivization, Regional Economic Integration. Stress that these are also the programs with the greatest risk or highest possibility of having unsuccessful outcomes.

Point out that on the following pages they will read about the possible gains and losses of these programs. Stress that though the earlier programs have a greater possibility of positive outcomes, the positive outcomes of the latter are much more significant qualitatively.

6

Imagínate que eres ciudadano de un país que tiene que seleccionar el programa económico. ¿Cómo decidirías en el plan que vas a seguir? Veamos los diferentes programas que aparecen en las seis páginas siguientes para determinar si podemos encontrar algunas de las ventajas y desventajas de cada uno. Al repasar estos programas nota el diagrama en la parte superior de cada página. Las áreas oscuras representan los riesgos de fracaso económico en el programa, mientras que las áreas claras corresponden a las ganancias económicas posibles. Antes de leer sobre cada programa compara los riesgos de fracaso con la probabilidad de buen éxito. ¿Cuál programa crees que tiene el mayor riesgo?

* * * * *

Imagine that you are a citizen in a country that has to choose an economic program. How would you decide which plan to use? Let's look at the programs on the next six pages to see if we can figure out some of the advantages and disadvantages for each of them. In reviewing these programs notice the graph at the top of each page. The dark areas represent the risks of economic failure in the program, while the clear areas correspond to possible gains in the economy. Before reading about each program, compare the risks of failing with the probability of success. Which programs do you think might have the greatest risk?

* * * * *

7

Sugerencias:

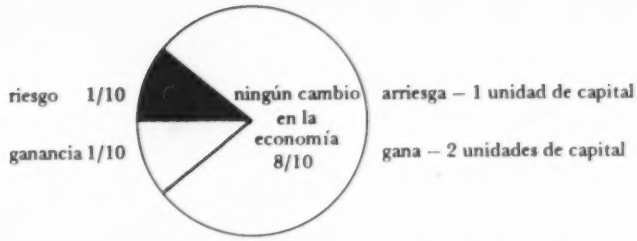
Haga que los estudiantes lean los diez resultados del Programa de Inversión Mínima. Destaque que en este programa se corren muy pocos riesgos y que, por lo tanto, probablemente no habrá cambios en la economía.

Pídales a los estudiantes que señalen cuáles resultados enumerados producen cambios beneficiosos, cuáles producen cambios negativos y cuáles no producen cambio ninguno. Pregúnteles por qué. Anote sus respuestas en la pizarra. (El número 5 produce un cambio perjudicial y el número 6 produce un cambio beneficioso. Los demás no representan un cambio en la economía.)

Muestre el diagrama que está en la parte superior de la página en el cual se indica 1/10 posibilidad de pérdida, 1/10 de ganancia y 8/10 en las cuales no hay cambio en la economía.

Nota:

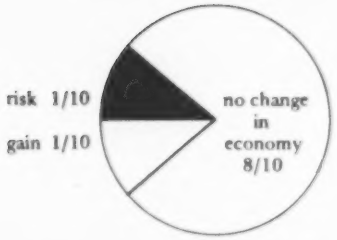
La declaración sobre los préstamos del monitor se refiere al juego de simulación.



PROGRAMA DE INVERSION MINIMA

1. El ingreso anual del individuo se mantiene en $300.
2. El setenta y cinco por ciento de la población es **analfabeta**.
3. El promedio de vida continúa siendo 2/3 del promedio de vida de una persona en los países más avanzados.
4. Las herramientas y los métodos de desarrollar la tierra se mantienen como han sido siempre.
5. Inversiones de menos del cinco por ciento impiden el crecimiento económico y resultan en menos empleos.
6. Préstamos para fertilizantes aumentan el rendimiento de las cosechas.
7. El conocimiento de las ciencias se mantiene al mínimo.
8. Los ciudadanos todavía representan sesenta por ciento de la población mundial, pero solamente se reparten un doce por ciento del ingreso mundial.
9. El rendimiento de trabajo individual es **proporcionalmente** menos que su contraparte en países desarrollados.
10. La mayoría de la gente todavía trabaja en granjas rurales porque no puede ser separada de la producción de alimentos para trabajar en las fábricas o dedicarse a un oficio.

Los préstamos del monitor para este programa pueden ser obtenidos a través del Fondo de Ayuda Extranjera.



risk – 1 capital unit

win – 2 capital units

MINIMUM INVESTMENT PROGRAM

1. Individual annual income remains at $300.
2. Seventy-five percent of the population is **illiterate**.
3. Life expectancy continues to be 2/3 of that of an average person in a more advanced country.
4. Tools and methods of land development remain as they have always been.
5. Investment of less than five percent leads to no economic growth and fewer jobs.
6. Loans for fertilizer increase crop output.
7. Knowledge of science remains at a minimum.
8. Citizens still make up sixty percent of the world's population, but divide only twelve percent of the world's income.
9. Individual work output is **proportionally** less than its counterpart in developed nations.
10. Most people still work on farms since no one can be spared from food production for factories or service trade.

Monitor loans for this program may be borrowed through the Foreign Aid Fund.

Suggestions :

Have the students read the ten results from the Minimum Investment Program. Point out that there is very little risk taken in this program and, therefore, a chance that there will be no change in the economy.

Ask the students to tell you whether each numbered result is a plus, a minus, or no change for the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Number 5 is a minus, and number 6 is a plus. All the others represent no change in the economy.)

Mention the diagram at the top of the page that shows 1/10th loss, 1/10th gain, and 8/10ths no change in the economy.

Note:

The statement about monitor loans refers to the simulation game.

8

Sugerencias:

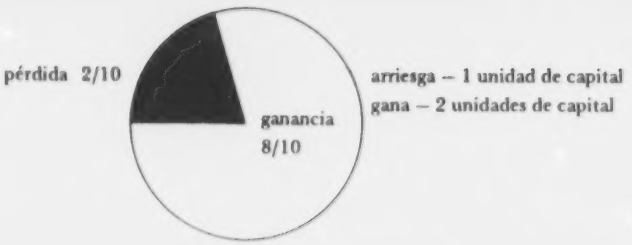
Haga que los estudiantes lean los diez resultados del Programa de Recursos Humanos.

Señale que en este programa, y en todos los otros programas en los que se corren más riesgos, se produce un cambio en la economía ya sea positivo o negativo.

Pídales a los estudiantes que le digan en cada uno de los resultados señalados si se produce un efecto positivo o un efecto negativo en la economía. Pregúnteles por qué. Anote sus respuestas en la pizarra. (Los números 7 y 10 producen un efecto negativo en la economía. Todos los otros producen efectos positivos.)

Señale el diagrama que está en la parte superior de la página, que muestra 2/10 de pérdidas y 8/10 de ganancias en la economía.

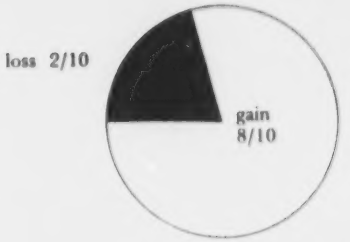
Subraye que la misma causa, por ejemplo programas para estudiantes, puede tener a menudo efectos diferentes. (Fuga de cerebros contra traer al país tecnología nueva.)



PROGRAMA PARA INCREMENTAR LOS RECURSOS HUMANOS

1. Proyectos para un sistema de alcantarillado mejoran el sistema de agua corriente.
2. Crecimiento de las instituciones educacionales, aumenta la capacidad de leer y escribir.
3. El entrenamiento tecnológico produce mayor eficiencia en el uso de los equipos agrícolas e industriales.
4. Los programas de salud y de nutrición desarrollan una dieta más adecuada para la población.
5. Los programas internacionales para estudiantes promueven ganancias en negocios extranjeros y conocimientos de ingeniería.
6. La nueva tecnología descubre nuevas soluciones a los problemas del desarrollo de la tierra.
7. Los programas internacionales para estudiantes crean fuga de cerebros (los estudiantes que se van al extranjero no regresan a su país).
8. Nuevos hospitales y entrenamiento para médicos promueven un mejor control de las enfermedades.
9. El desarrollo de las universidades crea centros de comunicación para información de asuntos domésticos y extranjeros.
10. La nueva tecnología, aunque provechosa para los países avanzados, no se adapta a este país.

Los préstamos del monitor para este programa pueden ser obtenidos a través de la agencia de Desarrollo Internacional del Banco Mundial.



risk – 1 capital unit
win – 2 capital units

MANPOWER PROGRAM

1. Sewage system projects improve water facilities.
2. Growth of educational institutions increases literacy.
3. Technological training produces more efficient use of industrial and agricultural equipment.
4. Health and nutrition programs develop better diet for population.
5. International student programs promote gains in foreign business and engineering knowledge.
6. New technology discovers new solutions to problems of land development.
7. International student programs create brain drain (students sent abroad do not return).
8. New hospitals and doctor training promote better disease control.
9. Development of universities creates communication centers for domestic and foreign information.
10. New technology, though profitable for advanced countries, is not adaptable to this country.

Monitor loans for this program may be borrowed through the World Bank, International Development Agency.

Suggestions:

Have students read the ten results from the Manpower Program.

Point out that in this program, and in all other programs where more risk is taken, there will be some change in the economy, either negative or positive.

Ask the students to tell you whether each numbered result is a plus or a minus for the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Numbers 7 and 10 are minuses. All the others are pluses in the economy.)

Point out the diagram at the top of the page that shows a 2/10ths loss and a 8/10ths gain in the economy.

Point out that the same cause, such as student programs, can often have many different effects. (Brain Drain versus bringing in new technology.)

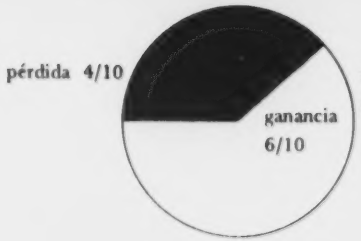
9

Sugerencias:

Haga que los estudiantes lean los resultados del Programa de Reforma Agraria.

Muestre el diagrama que está en la parte superior de la página y pregúnteles a los estudiantes cuántos aspectos beneficiosos creen ellos que tiene este programa. (4) ¿Cuántos aspectos que perjudican? (6)

Pídales a los estudiantes que le digan cuáles son los números de los resultados que producen beneficios y cuáles los que perjudican la economía. Pregúnteles por qué. Anote sus respuestas en la pizarra. (Los números 1, 4, 6 y 10 perjudican; los números 2, 3, 5, 7, 8 y 9 benefician la economía.)



PROGRAMA DE REFORMA AGRARIA

1. La emigración de grandes terratenientes acarrea la pérdida de capital y de conocimiento.

2. Las leyes designan zonas de cultivo, cosechas específicas y el incremento de la producción.

3. Cuando los arrendatarios son dueños de la tierra se favorecen los mejoramientos futuros.

4. La complejidad de los programas de reforma acarrea la **corrupción** en la distribución de la tierra.

5. La distribución de grandes extensiones de tierra hace que las parcelas de tierra individuales se desarrollen más.

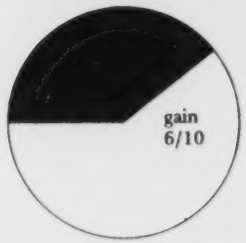
6. La falta de programas de entrenamiento deja a los arrendatarios sin la preparación necesaria para desarrollar la tierra.

7. Cuando los arrendatarios son dueños de la tierra, hay más empleo.

8. Los arrendatarios dejan de pagar **intereses**, lo cual estimula una mayor **inversión de capital** en la tierra.

9. El control de la tierra por el gobierno termina el agotamiento de los bosques y de la tierra.

10. Un programa costoso de reforma no deja suficientes fondos para continuar los esfuerzos de desarrollo.



risk – 4 capital units
win – 4 capital units

LAND REFORM PROGRAM

1. Large estate owners leaving country cause the loss of capital and knowledge.

2. Laws assign areas for growing specific crops and increasing crop production.

3. Tenant ownership of land promotes long-term improvements.

4. Complexity of reform program promotes **corruption** in distribution of land.

5. Division of large land holdings causes individual pieces of land to be more developed.

6. Insufficient training programs leave tenants unprepared to develop land.

7. Tenant ownership of land leads to more employment.

8. Tenants stop making **interest** payments, which encourages more **capital investment** in land.

9. Government land controls end waste of forests and soil.

10. Expensive reform program leaves insufficient funds to continue development efforts.

Suggestions:

Have students read the results from the Land Reform Program.

Point out the diagram at the top of the page and ask students how many minuses they think this program has. (4) How many pluses? (6)

Ask students to tell you whether each numbered result is a plus or a minus to the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Numbers 1, 4, 6, and 10 are minuses; numbers 2, 3, 5, 7, 8, and 9 are pluses.)

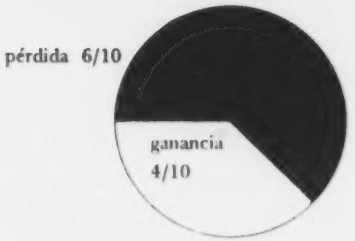
10

Sugerencias :

Haga que los estudiantes lean los resultados del Programa de Expansión.

Pregúnteles a los estudiantes cuántos aspectos perjudiciales tiene este programa. (6) ¿Cuántos elementos beneficiosos? (4)

Pídales a los estudiantes que le digan si uno de los números de los resultados produce beneficios y perjuicios en la economía. Pregúnteles por qué. Anote las respuestas en la pizarra. (Los números 2, 4, 5, 7, 8, y 10 son perjudiciales; los números 1, 3, 6 y 9 son beneficiosos.)



arriesga – 8 unidades de capital
gana – 16 unidades de capital

PROGRAMA DE EXPANSION

1. Se les da dinero a los granjeros para promover el aumento de las cosechas.

2. Los gastos excesivos y la disminución en el valor del dinero causan la inflación.

3. El aumento en los gastos permite el desarrollo necesario de la tecnología.

4. Cuando los ricos acumulan el dinero en el extranjero, no hay dinero disponible para el uso dentro del país.

5. Al tratar de copiar los **hábitos de consumo** de países más ricos, se desperdician recursos que son necesarios.

6. Cuando se provee apoyo financiero para los negocios, los negociantes invierten más dinero en la economía.

7. La **economía inflacionaria** hace que el dinero se use sólo en bienes raíces y mercancías.

8. El **atesoramiento del capital** retrasa las nuevas inversiones en granjas e industrias.

9. El dinero que se da a las industrias incrementa la producción.

10. Un programa costoso no deja suficientes fondos para continuar los esfuerzos de desarrollo.

Los préstamos del monitor para este programa pueden ser obtenidos a través de la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial.

risk – 8 capital units
win – 16 capital units

EXPANSIONARY PROGRAM

1. Farmers are given cash to promote increased crop development.
2. Too much spending and a decrease in the purchasing value of money cause inflation.
3. Increased spending allows development of needed technology.
4. Wealthy people keep money abroad, making it unavailable for use in the country.
5. Necessary resources are wasted in an attempt to copy the **consumption habits** of wealthier nations.
6. Financial support for business groups encourages them to make heavier investments in the economy.
7. **Inflationary economy** causes money to be "frozen" in real estate and goods.
8. **Hoarding capital** slows new investment in farms and industries.
9. Money for industries increases industrial output.
10. High cost of programs leave insufficient funds to continue development efforts.

Monitor loans for this program may be borrowed through the World Bank, International Finance Corporation.

Suggestions:

Have students read the results from the Expansionary Program.

Ask students how many minuses this program has. (6) How many pluses?(4)

Ask students to tell you whether each numbered result is a plus or a minus to the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Numbers 2, 4, 5, 7, 8, and 10 are minuses; numbers 1, 3, 6, and 9 are pluses.)

11

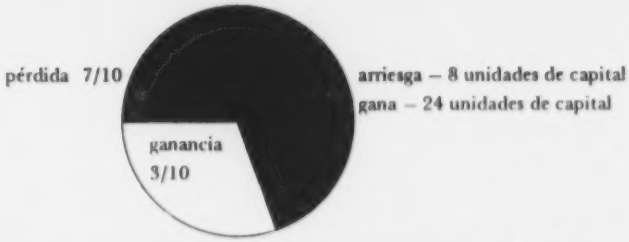
Sugerencias :

Haga que los estudiantes lean los resultados del Programa de Colectivización.

Pregúnteles a los estudiantes cuántos elementos perjudiciales hay en este programa (7) ¿Cuántos elementos beneficiosos? (3)

Pregúnteles a los estudiantes cuáles son los números de los resultados que benefician a la economía y cuáles los números de los que la perjudican. Pregúnteles por qué. Anote en la pizarra las respuestas. (Los números 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 10 perjudican ; los números 1, 2 y 9 benefician.)

Pregúnteles a los estudiantes cuáles son los países que han intentado la colectivización. (China, Corea del Norte, Rusia, etc.)



PROGRAMA DE COLECTIVIZACION

1. Cuando el gobierno limita el consumo, aumentan los ahorros de capital.

2. La organización de toda la tierra en una sola unidad, permite el uso de un plan maestro para desarrollar todos los recursos.

3. Los cambios forzados en una cultura llevan a una **revolución social.**

4. Cuando se les quita el poder a los ricos, se aliena a grandes sectores de la población.

5. Una persona que está dispuesta a trabajar más para ganar más, no recibe aliciente.

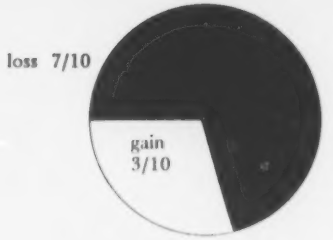
6. Muchos cambios sociales aumentan la posibilidad de errores administrativos.

7. Cuando el gobierno dicta qué trabajos puede hacer el individuo, el descontento puede resultar.

8. La división posible del país debida a fuertes tendencias filosóficas puede producir una guerra civil.

9. Cuando se les asignan tareas específicas a los trabajadores, aumenta la eficiencia.

10. La falta de organización adecuada y los atrasos inesperados no dejan suficientes fondos para continuar los esfuerzos de desarrollo.



risk – 8 capital units
win – 24 capital units

COLLECTIVIZATION PROGRAM

1. Government limits on consumption increase capital savings.
2. Organizing all land into one unit allows for a master plan to develop all resources.
3. Forced change in the culture causes **social revolution**.
4. Denying power to the rich alienates a large section of the population.
5. A person who wishes to work harder to earn more receives no encouragement.
6. Many changes in society increase chance of administrative error.
7. When the government dictates what jobs an individual may have, discontent may result.
8. Possible division of the country into strong philosophical differences risks civil war.
9. Specific jobs assigned to individual laborers increase efficiency.
10. Poor organization and unexpected setbacks leave insufficient funds to continue development efforts.

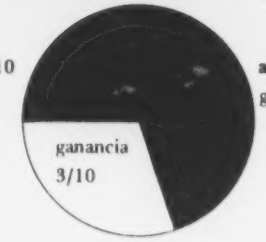
Suggestions:

Have students read the results from the Collectivization Program.

Ask students how many minuses this program has. (7) How many pluses? (3)

Ask students to tell you whether each numbered result is a plus or a minus for the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Numbers 3, 4, 5, 6, 7, 8, and 10 are minuses; numbers 1, 2, and 9 are pluses.)

Ask the students to think of countries that have attempted collectivization. (China, North Korea, the U.S.S.R., etc.)



arriesga – 8 unidades de capital
gana – 24 unidades de capital

12

Sugerencias :

Haga que los estudiantes lean los resultados del Programa de Integración Económica Regional.

Pregúnteles cuántas desventajas tiene este programa. (7) ¿Cuántas ventajas o beneficios? (3)

Pregúnteles a los estudiantes cuáles son los números de los resultados que benefician y cuáles los números de los resultados que perjudican la economía. Pregúnteles por qué. Anote las respuestas en la pizarra. (Los números 1, 2, 4, 5, 6, 9 y 10 son perjudiciales; los números 3, 7 y 8 son beneficiosos.

PROGRAMA DE INTEGRACION ECONOMICA REGIONAL

1. Las rutas de comercio designadas para los mercados extranjeros dejan rutas regionales muy pobres.

2. Los diferentes niveles de riqueza de los países alineados crean problemas de financiamiento.

3. Cuando se comparten los gastos, se comparte la responsabilidad proporcionalmente.

4. Los diferentes niveles de riqueza de los países alineados crean conflictos en cuanto a las metas que se proponen.

5. La falta de programas previos de integración económica dificulta la organización, pues no existe una base en la que se pueda crear la unión.

6. La elección del director administrativo y la decisión sobre cuánto poder debe tener, crean conflictos.

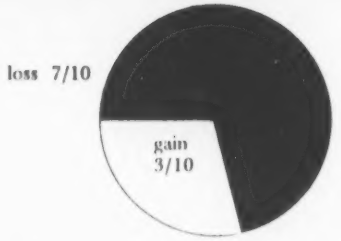
7. La especialización de productos aumenta el total de la producción.

8. Los contratos comerciales imponen una **tarifa** en las **importaciones** del extranjero y protegen los productos de los países aliados.

9. Es posible que el director administrativo tome decisiones que beneficiarán a su país, y no a la unión en su totalidad.

10. Los costos muy altos del programa no dejan suficientes fondos para continuar los esfuerzos de desarrollo.

Es necesario que dos o más países tomen parte en este programa por todo un período. No puede comenzar este programa hasta el tercer período.



risk – 8 capital units
win – 24 capital units

REGIONAL ECONOMIC INTEGRATION PROGRAM

1. Trade routes designed for overseas markets leave poor regional trade routes.
2. The different levels of wealth of united countries create problems in financing.
3. Shared expenses allow burden to be shared proportionately.
4. The different levels of wealth of united countries create conflicts in goals.
5. Lack of previous economic integration programs makes organization difficult because of no framework upon which to build the union.
6. Choosing of administrative director and deciding his powers create conflict.
7. Product specialization increases total production.
8. Trading agreement puts **tariffs** on foreign **imports** and protects products of the involved countries.
9. Administrative director might make decisions to benefit his country, not the total organization.
10. High cost of the program leaves insufficient funds to continue development efforts.

Two or more countries must be involved in this program for an entire round. This program cannot be attempted until the third round.

Suggestions:

Have the students read the results from the Regional Economic Integration Program.

Ask them how many minuses this program has. (7) How many pluses? (3)

Ask the students to tell you whether each numbered result is a plus or a minus for the economy. Ask them why. Record their responses on the board. (Numbers 1, 2, 4, 5, 6, 9, and 10 are minuses; numbers 3, 7, and 8 are pluses.)

13

Nota:

Los valores culturales de un país influyen en la selección de programas económicos.

Sugerencias:

Pregúnteles a los estudiantes qué harían si pertenecieran a un club que tuviera que invertir dinero para ganar dinero (quizás $100).

a. *¿Invertirlo todo en un negocio en el cual correría el riesgo de ganar mucho dinero o perder todo?*
b. *¿Invertir pequeñas sumas en negocios seguros en los que las ganancias serían pequeñas pero seguras, sin riesgo de perder dinero?*

Discuta cómo se refleja su sistema de valores en la respuesta de cada uno.

Haga que los estudiantes discutan el primer tipo de programa económico que escogerían si representaran a un país. Compare esta decisión de valores con la actitud de un país en cuanto a los riesgos.

Al repasar estos programas, encontramos que tienen un nivel de riesgo que se incrementa mientras que hay menos oportunidades para obtener ganancias. Si fueras ciudadano de un país en desarrollo, ¿por qué correrías los riesgos de algunos de estos programas tan arriesgados? La respuesta es que mientras mayor sea el riesgo, mayor también es la posibilidad de alentar la formación de ganancias.

Muchos gobiernos deciden empezar su desarrollo económico usando programas que presentan menores riesgos. Se ahorra capital a través de estos programas, y se aplaza la implementación de los programas que presentan mayor riesgo hasta el momento en que el país pueda afrontar la posibilidad de un fracaso. Otros países comienzan inmediatamente a tomar grandes riesgos con la esperanza de que la suerte les ayude. ¿Con qué clase de programa empezarías si fueras ciudadano de un país en desarrollo?

In reviewing these programs we find that they have an increasing level of risk or fewer chances for successful gains. If you were a citizen in a developing nation, why would you attempt some of these more risky programs? The answer is that the greater the risk, the greater the possibility for profit.

Many governments choose to begin their economic development with the programs that have less risk. Capital is saved through these programs, postponing the implementation of high-risk projects until the country can afford the possibility of failure. Other governments start taking big chances immediately in hopes that luck will help them to get off to a good start. What types of programs do you think you would begin with if you were a citizen of a developing country?

13

Note:

A country's choice of economic program is influenced by its cultural values.

Suggestions:

Ask students what they would do if they belonged to a club that had to invest some money for profit (maybe $100).

a. *Invest it all in one venture and risk making a big profit or losing all the money?*
b. *Invest small amounts on ventures that are sure to yield small profit with little risk of losing?*

Discuss the values reflected in their responses.

Have students discuss the first type of economic program they would elect if they represented a country. Compare this value decision with a country's value attitude towards risk taking.

14

Sugerencia:

Dígales a los estudiantes que un juego de simulación es un juego que trata de representar ciertas situaciones. Como juego tiene propósitos y reglas, así como un vencedor o vencedores. Como simulación implica interacciones entre los jugadores representando posibles situaciones de la vida real.

Nota:

El tiempo limitado del juego es una variable que no está específicamente incluida en el mundo real.

Notas Especiales:

Antes de comenzar el juego de simulación, haga las siguientes preparaciones:

a. *Corte diez tarjetitas aproximadamente de 2x4 pulgadas para cada grupo de jugadores.*
b. *Haga bastantes copias de la "Hoja maestra de anotaciones" para el monitor de cada grupo. Use la hoja maestra de la página 29.*
c. *Haga bastantes copias de la "Hoja individual de anotaciones" para cada jugador. Use la hoja maestra de la página 30.*
d. *Distribuya los materiales.*

JUEGO DE SIMULACION: DESARROLLO ECONOMICO

Introducción

Desarrollo Económico es un juego de *simulación* preparado para una clase que tenga veinte o más estudiantes. El propósito educacional del juego es el de familiarizar a los jugadores con algunos de los problemas y soluciones del desarrollo y el crecimiento de la economía. Después de realizar la simulación los participantes deben darse cuenta de los siguientes conceptos y principios económicos:

1. Hay muchos métodos diferentes para desarrollar la economía.
2. Para tener el desarrollo económico, es necesario re-evaluar continuamente y planear teniendo en cuenta el porvenir.
3. El desarrollo produce efectos en espiral (mientras más capital se gana, mayor es la posibilidad de ganar más).
4. Hay una distinción entre las decisiones económicas que se toman en un sistema capitalista y en uno socialista.
5. Hay una diferencia entre las decisiones económicas que toma un gobierno democrático y las que toma un gobierno totalitario.
6. Es necesario ahorrar capital durante la época en que hay poco rendimiento del capital invertido para prepararse para correr riesgos en el porvenir.

Objetivos del Juego

Desarrollo Económico es un juego en el cual se simula el crecimiento económico de los países en desarrollo. Cada grupo de estudiantes representa un país determinado. El objetivo del juego es hacer que cada uno de los miembros que está en el equipo de su país acumule 100 unidades de capital, o ser el individuo que tenga más unidades de capital. Las unidades de capital representan medidas de desarrollo: fábricas, granjas, dinero, etc.

SIMULATION GAME: ECONOMIC DEVELOPMENT

Introduction

Economic Development is a *simulation* game for a class of twenty or more students. The educational purpose of the game is to familiarize players with some of the problems and results of economic growth and development. After playing the game the participants should be aware of the following economic concepts and principles:

1. There are many different methods of economic development.
2. Economic growth takes long range planning and continuous re-evaluation.
3. There are spiraling effects to development (the more capital you gain, the greater your chances are to gain more).
4. There is a distinction between capitalist and socialist decision making in economics.
5. There is a distinction between democratic and totalitarian decision making in economics.
6. There is a need for capital saving during periods of low capital returns to prepare for future risk-taking.

Object of the Game

Economic Development is a game simulating economic growth in developing countries. Groups of students represent individual countries. The object of the game is to have each member of your country's team accumulate 100 capital units, or to be the individual with the most capital units. Capital units represent measures of development: factories, farms, money, etc.

Suggestion:

Tell students that a simulation game is a game intended to represent some other situation. As a game, it involves goals and rules and a winner or winners. As a simulation, it involves interactions among players acting out possible real life situations.

Note:

The time limit of the game is a variable not specifically included in the real world.

Special Notes:

Before you start the simulation game, make the following preparations:

a. Cut ten small cards approximately 2x4 inches for each group of players.
b. Make enough copies of the "Master Scoring Sheet" for the monitor in each group. Use the master sheets on page 29.
c. Make enough copies of the "Individual Scoring Sheets" for each player. Use the master sheet on page 30.
d. Distribute the materials.

15

Orden del Juego

El juego se juega en "rounds" de tiempo controlados, con cada round dividido en dos secciones. La primera parte del round es el Período de Discusión en que el grupo hace proyectos y toma decisiones. La segunda parte del round es el Período Económico en que se ponen en práctica los programas económicos. Durante esta segunda parte del round las unidades de capital se ganan o se pierden.

Juegos Económicos

Hay un total de seis juegos que se pueden jugar durante el Período Económico. El propósito de estos juegos en ganar unidades capitales. Estos juegos están preparados usando como base los datos proporcionados en la sección de información que acabas de leer. Los programas tienen varios grados de riesgo y ganancia equivalentes a esos riesgos. Mientras más grande es el riesgo, mayor es la ganancia que se puede obtener.

Cualquier juego que elija tu grupo (tu país) debe ser jugado por todos los miembros del grupo. Si algún miembro no tiene suficientes unidades para jugar, ningún miembro del grupo podrá jugar en ese juego a menos que la persona a quien le faltan las unidades reciba las que necesita por medio de un préstamo. Todos los jugadores deben estar en el juego todo el tiempo.

Cada round representa un año en el desarrollo económico de un país. Durante un round, puedes jugar cualquier combinación de los siguientes juegos dentro del tiempo que se te da: Programa de Inversión Mínima,

Order of Play

The game is played in timed rounds, with each round divided into two sections. The first section of the round is the Council Period in which group planning and decision making occur. The second section of the round is the Economic Game Period where economic programs are played out. During this second section of the round, capital units are won and lost.

Economic Games

A total of six games may be played during the Economic Game Period. The object of these games is to win capital units. These games are patterned after the economic programs in the background section you have just read. The programs have varying degrees of risk and matching capital returns. The higher the risk of a game, the greater the potential return.

Any game that your group (your country) chooses to play must be played by all team members. If any team member does not have enough units to play a desired game, no member can play that game unless the individual who lacks the units can receive the necessary units by loans. All players must be kept in the game at all times.

Each round represents one year in the development of a country's economy. During a round, you may play any combination of the following games within the time limit: Minimum Investment Program, Man-

16

Sugerencias :

Para jugar los juegos económicos de la Reforma Agraria, la Expansión, la Colectivización y la Integración Regional Económica se requiere un total de 50 unidades o más de capital PNB. Si los estudiantes juegan estos juegos al principio, pueden disminuir el capital hasta el punto de que tengan tan poco que haya muy pocas posibilidades de que puedan aumentarlo. Sugiera la idea de ahorrar capital con juegos que tengan pocos riesgos, para poder implementar programas con mayores riesgos más tarde.

Para calcular su Producto Nacional Bruto (PNB) haga que los estudiantes sumen el número de unidades de capital que tienen los miembros del grupo.

Organice a los estudiantes en equipos que puedan tomar decisiones y actuar de acuerdo con ellas.

Escoja como monitores a estudiantes que tengan el respeto de sus compañeros y que también tengan habilidad para las matemáticas. Recalque la importancia del papel de monitor.

Programa de Recursos Humanos, Programa de Reforma Agraria, Programa de Expansión, Programa de Colectivización y Programa de Integración Económica Regional. Para jugar en cada uno de estos seis juegos, cada miembro del equipo tiene que arriesgar un número específico de unidades de capital. Para encontrar este número, vuelve a la página que describe el programa del juego económico que vas a jugar. En el diagrama en la parte superior de la página, verás cuántas unidades tienes que arriesgar y cuántas puedes ganar. Por ejemplo, si decides jugar el juego del Programa de Expansión, tendrías que arriesgar 8 unidades de capital para ganar 16. Si pierdes, pierdes sólo el número que has arriesgado, en este caso 8 unidades de capital.

Para determinar quien gana o pierde, escogerás una de las diez tarjetas numeradas que el monitor tiene boca abajo. Los números de las tarjetas corresponden a los diez ítemes en la descripción de cada programa. Por ejemplo, si escojes la tarjeta número 7, lees el ítem número 7 en la descripción del programa. Ganas si escoges un número que corresponde a un resultado positivo en la economía. Si escoges un número que tiene un resultado negativo, pierdes sólo las unidades que has arriesgado. Si escoges un número que no produce cambios en la economía, mantienes las unidades de capital sin pérdidas ni ganancias. Las posibles pérdidas y ganancias para cada juego económico se muestran en la parte superior de cada descripción.

Comienzo

Los jugadores se dividen en equipos (cuatro equipos como mínimo) y cada uno estará compuesto de cuatro o siete miembros de los cuales uno actuará como monitor y anotará los puntos de los miembros en una Hoja Maestra de Anotación.

power Program, Land Reform Program, Expansionary Program, Collectivization Program, and Regional Economic Integration Program. Each of the six games indicates a specific number of capital units that each player on the team must risk. To find the number of units you must risk, return to the page that describes the program for the economic game that you are going to play. In the chart above each program, you will see how many units you must risk and how many units you may win. If you decide to play the Expansionary Program Game, for example, you would have to risk 8 capital units with the possibility of winning 16 capital units. If you lose, you forfeit only the amount you've risked, in this case 8 capital units.

To determine who wins or loses you will draw one of ten numbered cards that the monitor lays face down. The numbers on these cards correspond to the ten items in each program description. If, for example, you choose Card No. 7, you look at item No. 7 in the program description. You win by picking a number that corresponds to a positive result in the economy. You lose by picking a number that corresponds to a negative result in the economy. You lose only the amount you have risked. If you pick a number that shows no change in the economy, you keep the capital units you have risked with neither a win nor a loss of units. How much you can win or lose is shown at the top of the page describing each program.

To Start

The players are divided into teams (four teams minimum), each composed of from four to seven members. One person has the role of the monitor and keeps track of points for individual members on a Master Scoring Sheet.

Suggestions:

Playing the economic games of Land Reform, Expansionary Program, Collectivization and Regional Economic Integration generally requires a total GNP of 50 capital units or more. If students try these games too early, they might lose their capital units and have little chance of growth. Suggest the economic tactic of saving capital with lower risk games in order to attempt riskier programs later.

To find their Gross National Product (GNP) have students add up the total number of capital units as a team.

Organize students into teams that can work to make decisions and act upon them.

Choose monitors that have peer respect as well as mathematical abilities. Emphasize the significant role of the monitor.

17

Nota:

El sistema político de un país influye en la elección de un programa económico para dicho país.

Sugerencias:

Compare la decisión de elegir por mayoría de votos y la de elegir a una persona para que los escoja. Enumere dos ventajas y dos desventajas que ofrece cada método.

Discuta los puntos positivos de cada manera de jugar. Ejemplos: Una sola persona puede tomar decisiones más rápidamente. Cuando todo el grupo toma una decisión, aunque el sistema es más lento, hay menos abusos de autoridad.

Sugerencia:

El monitor no tiene que poner los nombres de los estudiantes en la pizarra; en vez de hacer eso puede usar números o letras que representen a los jugadores.

A cada miembro del equipo se le da una hoja para las unidades de capital en la cual anotará sus unidades de capital (ganancias, pérdidas, deudas) y 10 unidades de capital para comenzar el juego. Los miembros de los diferentes países deben sentarse juntos en grupos. Entonces comienzan las actividades del Período de Discusión.

Período de Discusión

Durante el período que precede el juego, el grupo tiene que tomar las siguientes decisiones:

1. ¿Vamos a decidir en qué juegos vamos a tomar parte por mayoría de votos, o vamos a elegir a una persona para que se encargue de ello?
2. Si decidimos que la decisión será tomada por la mayoría, ¿qué haremos en caso de que la votación quede empatada?
3. Si escogemos a una persona, ¿quién será?
4. ¿Cuál es nuestro plan para ganar unidades de capital? ¿Qué juegos vamos a jugar primero? ¿Cuáles después?

Si ustedes deciden que las decisiones van a tomarse por mayoría, ésta va a ser la forma en que se van a tomar todas las decisiones que surjan durante el round. Si deciden que una persona les dirija, él o ella va a tomar todas las decisiones por ustedes durante ese round.

Monitor

El monitor no es jugador del equipo. Durante el Período de Discusión, el monitor se hace cargo de cortar unas hojas de papel para hacer las tarjetas numeradas del 1 al 10. Durante el juego el monitor hace que uno de los miembros del equipo baraje las cartas y se las devuelva a él para repartirlas boca abajo en frente de los miembros del equipo.

Each team member is given a capital unit sheet to record capital units (won, lost, owing in loans) and 10 capital units to begin the game. The members of individual countries should sit together as a group. You then begin the Council Period activity.

Council Period

During the period preceding game playing, the group must make the following decisions:

1. Will we make our decisions about which games to play by a majority vote, or will we elect a single person to be in charge?
2. If we choose a majority decision, what will we do in case of a tie vote?
3. If we choose a single person, who will he or she be?
4. What is our general plan for gaining capital units? What games will we play first? Later?

If you choose to have a majority decision, this will be the way you will make all decisions that arise during the round. If you choose to have a single person direct you, he or she will make all the decisions for you during that round.

Monitor

The monitor is not a playing member of the team. During the Council Period, the monitor's task is to cut sheets of paper into ten cards which he or she numbers from 1 to 10. During the game the monitor has a team member shuffle the cards and return them to the monitor who will deal them face down before the members of the team.

Note:

A country's choice of economic program is influenced by its political system.

Suggestions:

Compare the majority vote with that of choosing a single person to make decisions. List two advantages and two disadvantages for each method.

Discuss positive points of each approach in playing the game. Examples: A single person can make decisions more quickly. Group decisions, while slower, insure fewer abuses of authority.

The monitor need not include the students' names on the board, but can use numbers or letters to represent players.

18

Notas:

El orden de quien escoge primero es importante. Avíseles a los estudiantes que cuando una persona tiene éxito al comienzo, cada elección que siga tendrá menos probabilidad de éxito. Para tener mayores posibilidades de éxito, el orden de elegir debe basarse en la distribución del capital. Los que tengan menos capital deben escoger cuando existan las mejores posibilidades. La elección del orden, sin embargo, depende del grupo o de la persona que lo representa.

Si se cambian los planes no se pierden puntos, pero se pierde tiempo al tratar de tomar una nueva decisión. Esto puede hacer que no haya suficiente tiempo para todas las operaciones.

La duración de un round se puede cambiar según las necesidades de cada clase.

La responsabilidad principal del monitor durante el juego es la de anotar los puntos de cada individuo. También el monitor da préstamos a los individuos y asegura el pago de los mismos al terminar cada round.

El monitor anota los puntos de cada individuo y sus préstamos en la Hoja Maestra de Anotación. Cualquier diferencia entre las anotaciones del monitor y las de los diferentes miembros del equipo debe ser resuelta en el Período de Discusión. El monitor tiene la última palabra en todos los conflictos relacionados con las anotaciones de los puntos.

Al terminar cada round y después de que todos los préstamos del monitor se hayan pagado, el monitor anota en la pizarra los puntos que cada jugador ha ganado para su equipo. Después de anotar los puntos en la pizarra, no podrán haber cambios en la anotación de los totales.

Jugando el Juego

En esta parte del round de tiempo limitado, ustedes comienzan a jugar los juegos económicos que han escogido durante el Período de Discusión. Esta parte dura diez minutos. El método de jugar sigue:

1. El equipo indica el juego que quiere jugar. Todos los miembros del equipo van a la página del libro en que está ese juego (programa).
2. El monitor baraja las cartas y coloca diez boca abajo delante del equipo.
3. El equipo escoje a una persona para que sea la primera (ya sea por mayoría o por la decisión de una persona, de acuerdo con lo que han decidido en el Período de Discusión).
4. El primer jugador escoge una carta y la empareja con su mismo número en el programa económico. La carta número 7 significará que debes mirar al número 7 en la descripción del programa (juego) que has escogido.

The major responsibility of the monitor during the game is to keep track of the scores for the individual players. The monitor also gives loans to individual players and makes sure that loans are repaid at the end of each round.

The monitor keeps track of the individual scores and loans on the Master Scoring Sheet. Any difference between the monitor's recorded score and those the individual team members keep must be resolved in the Council Period. The monitor has the final word on all scoring conflicts.

After the end of each round, and after all monitor loans have been repaid, the monitor records the scores of each player for his team on the board. After scores have been recorded on the board there can be no change in the scoring totals.

Game Playing

In this timed part of the round, you begin playing the economic games chosen in the Council Period. This period lasts ten minutes. The method of playing is as follows:

1. The team indicates the game it wants to play. All team members turn to the page in the book where the specific game (program) is located.
2. The monitor shuffles and lays face down ten numbered cards in front of the team.
3. The team chooses a person to go first (either by majority choice or by the group leader, whichever decision-making authority you have chosen in Council Period).
4. The first player chooses a card and matches it with its same number in the economic program. Card 7 would mean that you look at No. 7 in the description of the program (game) you have chosen.

Notes:

The order of who will pick cards is important. Make students aware that when a person is successful in the beginning, subsequent choices will have lower odds for success. For greatest success, the order of choosing should be based on the distribution of capital. Those having the least capital should be given turns when the best odds are available. This order of choosing, however, depends on the group or the group representative.

Changing plans does not mean a loss of points, but time is lost when new decisions are made. This means fewer games will be played.

The time period for a round may be changed to accommodate the needs of your individual class.

5. Si el ítem tiene resultado positivo, el jugador añade las unidades adicionales a su hoja de anotaciones y el monitor las marca en su hoja maestra. Si el resultado es negativo el jugador las resta del número de sus unidades de capital.
6. El segundo jugador (escogido por el grupo o por el líder) tiene entonces la oportunidad de escoger entre las demás cartas o perder la mitad de sus inversiones por no escoger.
7. El juego continúa de la misma manera con el tercero, el cuarto, etc. Si el equipo escoge todos los números que corresponden a resultados positivos, aquellos jugadores que no han escogido todavía pierden la mitad de sus inversiones.
8. Al terminar el juego, los miembros del equipo juegan el siguiente juego que tienen en su plan. Si hay necesidad de cambiar el plan (por ejemplo, falta de unidades), el grupo o el líder decide qué nuevo juego van a jugar.
9. El ciclo se repite hasta que el tiempo se haya terminado o hasta que se hayan jugado cinco juegos.

Al final de cada round, tu grupo comienza otra vez un Período de Discusión durante el cual ustedes deciden cómo van a tomar decisiones, cuáles juegos van a jugar, etc. Si lo desean pueden cambiar de la mayoría a un líder o vice versa.

Se toman también estos nuevos pasos antes de comenzar el próximo período de juego:

1. Después de cada período de juego, el monitor anota en la pizarra el número de puntos que tiene al final cada uno de los miembros del equipo.
2. El grupo debe decidir qué método va a utilizar para devolver los préstamos.

5. If the item has a positive result, the player adds the additional units to his or her score sheet and the monitor records the score on the master sheet. If the result is negative the player subtracts it from his or her capital unit total.
6. The second player (chosen by group or by leader) then has the option of choosing from the remaining cards or losing half of his or her investment by not choosing.
7. The game goes on in the same manner with the third player, the fourth, etc. If the team picks all the numbers corresponding to positive results, those players who have not yet picked must forfeit half of their investment.
8. After the game has been played, team members play the next game in their plan. If there is a need to change the plan (for example, lack of units), the group or the leader makes the decision about which new game to play.
9. The cycle is repeated until the time has run out or until five games have been played.

At the end of a round, your group begins again with the Council Period, during which you decide how to make decisions, which games you will play, and so on. If you wish, you may change from majority decision to a single leader or vice versa.

The following new steps are also taken before beginning the next game-playing period:

1. After each game period the monitor records the final scores of each of the team members on the board.
2. The group must decide on a pay-back method for loans.

20

Préstamos

Hay tres clases de préstamos que pueden obtenerse si algún individuo del equipo no tiene suficientes unidades de capital para jugar: préstamos del monitor, préstamos entre los miembros del equipo y préstamos entre los equipos.

Se usan los préstamos del monitor para poder jugar a los juegos de riesgos menores como los de Inversión Mínima, Recursos Humanos y el Programa de Expansión. En su hoja maestra de anotación el monitor tiene tres fondos separados de los cuales se pueden pedirse prestado unidades capitales para jugar a estos tres juegos específicos. Para jugar el juego de Inversión Mínima, el monitor tiene un Fondo de Ayuda Extranjera que tiene un número de unidades de capital igual al número de miembros que hay en el grupo de tu país. Para jugar el juego de Recursos Humanos, el monitor tiene un Fondo de Desarrollo del Banco Mundial que tiene un número de unidades de capital igual a dos veces el número de miembros que tiene el equipo de tu país. Para jugar el juego de Programa de Expansión, el monitor tiene un Fondo de la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial que tiene un número con unidades de capital igual a tres veces el número de miembros que hay en el equipo de tu país. Cuando se requieran unidades de capital, algunos o todos los fondos disponibles para un juego específico pueden pedirse prestados. Otra vez el grupo o el líder decide cómo van a distribuirse las unidades que se han obtenido en préstamo.

Al terminar cada round los préstamos del monitor deben pagarse en su totalidad. Si la persona que pidió el préstamo no tiene suficientes unidades de capital para pagar el préstamo, el equipo debe decidir cómo pagar la deuda entre ellos mismos.

La segunda clase de préstamo son los préstamos entre los miembros del equipo. Al jugar, ocurre a menudo que un miembro del equipo puede faltarle unas pocas unidades, mientras que otros miembros pueden tener

Nota:

Si no hay suficientes unidades de capital entre los miembros del equipo para cubrir los pagos de estos préstamos, entonces todos los miembros deben comenzar el siguiente round con diez unidades y con los fondos para los préstamos re-establecidos.

Loans

There are three types of loans available if individual team members do not have enough capital units to play: monitor loans, intra-team loans, and inter-team loans.

Monitor loans are used to play the lower risk games of Minimum Investment, Manpower, and the Expansionary Program. On the master sheet the monitor has three separate funds from which capital units can be borrowed to play these three specific games. In the Minimum Investment Game, the monitor has a Foreign Aid Fund of capital units equal to the number of team members in your country's group. In the Manpower Game, the monitor has a World Bank International Development Agency Fund with capital units equal to twice the number of team members in your country's group. In the Expansionary Program Game, the monitor has a World Bank International Finance Corporation Fund with capital units equal to three times the number of team members in your country's group. Any time that capital units are required, any or all of the available funds for a specific game may be borrowed. The group or a single leader again decides how these borrowed units will be distributed.

At the completion of each round monitor loans must be repaid in full. If the individual who required the loan does not have sufficient units to repay the fund, the team must decide how to repay it from among themselves.

The second type of loan, intra-team loans, are loans between team members. As you play, it will often happen that one member may lack a few units, while other members may have many capital units. Loans

Note:

If there are not enough units among team members to cover payment of these loans, then all members begin the next round at ten units, with the loan funds re-established.

muchas unidades de capital. Los préstamos entre los miembros del equipo pueden iniciarse en cualquier momento durante el round. El grupo o el líder puede decidir que se debe pedir o recibir un préstamo. Los préstamos entre miembros de un equipo pueden anotarse o no según el deseo del grupo o del líder. Los pagos de los préstamos entre los miembros de un equipo pueden hacerse en cualquier momento o nunca; pueden pagarse con interés o sin él, y esto sólo dependerá de la decisión del equipo. Los miembros del grupo tienen que hacer lo que decide el líder o el grupo; sin embargo, el líder o el grupo puede cambiar sus decisiones en cualquier momento.

Se permiten los préstamos entre los equipos solamente cuando se juega el juego de la Integración Económica Regional. Se explican estos préstamos en la próxima sección.

Juego de Integración Económica Regional

Antes de comenzar el tercer round, el equipo puede decidir durante el Período de Discusión que van a jugar al juego de Integración Económica Regional. Si tu equipo decide jugar a este juego, tendrá que jugarlo durante todo el round. Si un equipo se queda con muy pocas unidades de capital y no puede cubrir los requisitos de las inversiones mínimas y el otro equipo no le presta unidades adicionales o no tiene para prestárselas, ambos equipos no pueden jugar más. En el round siguiente, pueden decidir no jugar el juego de Integración Económica Regional.

En este juego dos países actúan como compañeros durante el round. Escojan ustedes el país que le convenga más a su equipo, posiblemente por sus anotaciones en la pizarra, y reúnanse en un grupo grande para este round. Se combinan las dos barajas de cartas y se inicia el juego siguiente usando el mismo procedimiento que en los anteriores. La selec-

between team members may be initiated at any time during the round. The group or the leader may decide that a loan should be given. Intra-team loans may or may not be recorded as the group or the leader desires. Repayment of intra-team loans may come at any time or not at all, with interest or no interest, depending only upon the group decision. Decisions are binding on individual team members; however, the leader or the majority may change their decisions at any time.

Inter-team loans are allowed only while playing the Regional Economic Integration Game. This type of loan is explained in the next section.

Regional Economic Integration Game

Before starting the third round, the team may decide during the Council Period that they are going to play the Regional Economic Integration game. If your team decides to play this game, you must play it for the entire round. If one team runs too low on capital units to meet the minimum investment requirements and the other team will not or cannot loan units, then both teams must sit out the rest of the round. In the following round, they may choose not to play Regional Economic Integration.

In this game two countries act as partners for the round. Choose the country with which your team would most like to work, possibly from their scores on the board, and gather together in one large group for this round. The two sets of cards are combined and play is initiated in the same pattern as the other games. The two teams alternate with individual members choosing cards in the order their team desires. The

22

Sugerencia:

Discuta qué puede pasar si un país tiene que pedir unidades prestadas a otro país. (Puede que no se las paguen, etc.)

Nota:

El crecimiento económico tiene un efecto de espiral: cuanto más capital gane, más posibilidades tiene de ganar más.

Sugerencias:

Señale que el número 10 en todos los programas es un resultado negativo que tiene que ver con la falta de dinero o capital. Pregúnteles a los estudiantes qué pasará con la posibilidad de éxito si se quita la tarjeta número 10. (Se aumentan las posibilidades de obtener buenos resultados.)

Compare esto con la situación en un país en desarrollo que por fin tiene bastante capital para invertir en su programa.

Pregúnteles a los estudiantes por qué se le llama a esto el punto de partida. (Es el nivel que alcanza un país en desarrollo cuando comienza a acelerar su crecimiento económico.)

ción de las cartas se alterna entre los miembros de los dos equipos; cada miembro decide cuál carta va a jugar. Se eligen cartas hasta que todos los miembros del equipo de cada país hayan completado su selección y su anotación.

El juego de Integración Económica Regional, aunque sea difícil de organizar, presenta las mayores oportunidades de obtener ganancias ventajosas.

Punto de Partida

Si al final de un round, cada uno de los jugadores de un equipo tiene un mínimo de 25 unidades de capital, el equipo puede jugar a los juegos económicos de la Reforma Agraria, el Programa de Expansión, Colectivización e Integración Económica Regional. Se juega este juego suprimiendo una de las cartas negativas, la carta número 10 que se refiere a "falta de fondos suficientes." Se le quita esta carta de la baraja en cada uno de estos rounds.

Hoja Maestra de Anotación

Sólo el monitor anota los puntos en la Hoja Maestra de Anotación. La hoja que les dará tu maestro tiene espacio para siete jugadores. Para ilustrarla mejor, la tabla que está en la siguiente página muestra los resultados de los juegos que han jugado sólo dos miembros de un equipo de cinco personas. La primera columna para cada jugador tiene la anotación del jugador al terminar cada juego. La segunda columna muestra la cantidad del préstamo que recibe o paga el jugador. Al lado derecho de la tabla se ven los diferentes fondos disponibles a los jugadores para préstamos cuando juegan a juegos particulares. El ejemplo que ves muestra que hay 5 unidades de capital disponibles para préstamos en el juego de Inversión Mínima, o sea el número igual al de los jugadores en un equipo.

cards are chosen until all group members on each country's team have completed their choice and their scoring.

The Regional Economic Integration game, though difficult to organize, does have the best odds for a profitable return.

Take-Off Point

If at the end of a round each player on a team has a minimum of 25 capital units, that team may play the economic games of Land Reform, Expansionary Program, Collectivization, and Regional Economic Integration. This game is played with one less risk-failure card, Card No. 10, which deals with "lack of sufficient funds." This card is removed from the deck for each of these rounds.

Master Scoring Sheet

Only the monitor records scores on the Master Scoring Sheet. The sheet your teacher will give you has room for seven players. For the sake of illustration, the chart you see on the next page shows the results for the games of only two players on a five person team. The first column for each player lists the player's score at the end of each game. The second column shows the amount of the loan a player receives or pays. On the right side of the chart are the different funds available to the players for loans when they play particular games. The example you see shows 5 capital units available for loans in the Minimum Investment Game, the 5 units being equal to the number of players on a team. For

Suggestion:

Discuss what might happen if one country were to loan units to another country. (Might not get paid back, etc.)

Note:

Economic growth has a spiraling effect: the more capital you gain the greater your chances are to gain more.

Suggestions:

Point out that No. 10 on all the programs has a negative outcome dealing with the lack of money or capital. Ask students what will happen to the odds of success if card No. 10 is removed. (The chance of a successful outcome greatly increases.)

Compare this to the situation in a developing economy that finally has significant capital to invest in its program.

Ask students why this would be called the take-off point. (It is the level a developing country reaches when its economic growth begins to spurt.)

23

Para el juego de Recursos Humanos, 10 unidades de capital son disponibles para préstamos (2 x 5 jugadores), y 15 unidades de capital son disponibles para préstamos en el juego del Programa de Expansión (3 x 5 jugadores).

Cuando se pida o se pague un préstamo, el monitor anota la transacción. Cuando se pida un préstamo, el monitor substrae la suma de los fondos disponibles y añade la suma a la columna de préstamos para ese jugador. Mira las anotaciones del jugador A después del juego 2. Fíjate en que el jugador A tendrá 4 unidades de capital cuando empieza el juego 3, las 2 unidades restantes después de terminar el juego 2 y las 2 unidades que recibe del préstamo. Cuando un jugador paga un préstamo, el monitor añade el número a la columna apropiada de préstamos y substrae el mismo número de la columna de préstamos para ese jugador. Mira las anotaciones del jugador A después del juego 5. Fíjate en que el jugador A empezará el juego 6 con solamente 6 unidades de capital porque ha pagado un préstamo.

HOJA MAESTRA DE ANOTACION

NOMBRES DE LOS JUGADORES — A — B —

		A		B				PRESTAMOS DE INVERSION MINIMA	PRESTAMOS DE RECURSOS HUMANOS	PRESTAMOS DE EXPANSION
		CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS		PRESTAMOS			
PERIODO I	JUEGO 1	10 UNIDADES		10 UNIDADES				5 UNIDADES	10 UNIDADES	15 UNIDADES
	JUEGO 2	6		12				5	10	15
	JUEGO 3	2	+2	14				5	8	15
	JUEGO 4	0	+4	10	-4			5	8	15
	JUEGO 5	6		8				5	8	15
PERIODO II	JUEGO 1	8	-2	4				5	8(+2)	15
PERIODO III										

the Manpower Game, 10 capital units are available for loans (2 x 5 players), and 15 capital units are available for loans in the Expansionary Program Game (3 x 5 players).

Whenever a loan is made or repaid, the monitor records the transaction. When a loan is given the monitor deducts the sum from the funds available and adds the sum to the loan column for that player. See the score for player A after Game 2. Note that player A will have 4 capital units when he or she begins Game 3, 2 units left at the end of Game 2 plus 2 units from the loan. When a player repays a loan, the monitor adds the number to the appropriate loan column and subtracts the same figure from the loan column for that player. See the score for player A after Game 5. Note that player A will begin Game 6 with only 6 capital units because he or she has repaid a loan.

MASTER SCORING SHEET

PLAYERS' NAMES A B

		STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS		LOANS	MINIMUM INVESTMENT LOANS	MANPOWER LOANS	EXPANSION LOANS
ROUND I	GAME 1	10 UNITS		10 UNITS				5 UNITS	10 UNITS	15 UNITS
	GAME 2	6		12				5	10	15
	GAME 3	2	+2	14				5	8	15
	GAME 4	0	+4	10	-4			5	8	15
	GAME 5	6		8				5	8	15
ROUND II	GAME 6	8	-2	4				5	8 (+2)	15
ROUND III										

24

Sugerencias:

Haga que los estudiantes comparen esta tabla con la de la página anterior. Lea las transacciones de los juegos para averiguar que los estudiantes entiendan cómo se usan las columnas diferentes.

El Jugador A perdió 4 unidades después del primer juego, quedándose con 6.

El perdió 4 unidades después del segundo juego, quedándose con 2. Pero le pidió 2 al Banco Mundial, quedándose con un total de 4.

El perdió 4 unidades después del tercer juego, quedándose con 0. Pero le pidió prestadas 4 al Jugador B, quedándose con un total de 4.

El ganó 2 unidades después del cuarto juego, quedándose con 6.

El ganó 2 unidades después del quinto juego, quedándose con 8 unidades para empezar el Round II. Haga notar que la columna de préstamos muestra una pérdida de dos unidades. Esto quiere decir que el jugador A está pagando lo que le pidió prestado al Banco Mundial. Por consiguiente, el jugador A empezará el Round II con sólo 6 unidades.

HOJA INDIVIDUAL DE ANOTACION

CAPITAL INICIAL		1er JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 1er JUEGO	2do JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 2do JUEGO	3er JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 3er JUEGO	4to JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 4to JUEGO	5to JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 5to JUEGO
PERIODO I	10	-4	0	6	-4	2	4	-4	4	4	+2	0	6	+2	-2	6
PERIODO II	6	-2														
PERIODO III																
PERIODO IV																

Hoja Individual de Anotación

Cada miembro del equipo recibe una Hoja Individual de Anotación para anotar sus unidades de capital al terminar cada juego. Cada jugador comienza Round I con 10 unidades de capital. Se anota este número en la primera columna. En la segunda columna, el jugador escribe cuánto ganó o perdió en el juego que acaba de jugar. La tercera columna indica los préstamos. La cuarta columna muestra cuántas unidades le quedan al jugador al terminar el juego. El jugador suma o substrae el número ganado o perdido del número que tuvo al comenzar. Entonces se suman o se substraen los préstamos. Al anotar estos puntos el jugador tiene una copia que mostrarle al monitor en caso de que se descubra cualquier diferencia en las anotaciones. Los préstamos entre los miembros de un mismo equipo deben ser anotados en los espacios apropiados en esta hoja de anotaciones, si esto es parte de la decisión tomada por el grupo.

INDIVIDUAL SCORING SHEET

	INITIAL CAPITAL	1st GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 1st GAME	2nd GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 2nd GAME	3rd GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 3rd GAME	4th GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 4th GAME	5th GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 5th GAME
ROUND I	10	-4	0	6	-4	2	4	-4	4	4	2	0	6	2	-2	6
ROUND II	6	-2														
ROUND III																
ROUND IV																

Individual Scoring Sheet

Each team member receives an Individual Scoring Sheet to record capital units at the end of each game. Each player begins Round I with 10 capital units. This figure is recorded in the first column. In the second column, the player records either a plus or a minus score, the figure the player won or lost in the game just played. The third column shows the loans taken or paid. The fourth column shows how many units the player has left at the end of the game. The player adds or subtracts the amount won or lost from the figure he or she began with. Then the loans are added or subtracted. In recording these points the player has a record to show to the monitor in case any differences in scores are discovered. Loans among team members may be recorded in appropriate spots on this score sheet if that is part of the group decision.

Suggestions:

Have students compare this chart with the one on the previous page. Read through the various transactions in the games to make sure students understand how the different columns are used.

Player A lost 4 units after the first game, leaving him with 6.

He lost 4 units after the second game, leaving him with 2. But then he borrowed 2 from the World Bank, which gave him a total of 4.

He lost 4 units after the third game, leaving him with 0. But then he borrowed 4 from Player B, leaving him a total of 4.

He won 2 units after the fourth game, leaving him with 6.

He won 2 units after the fifth game, leaving him with 8 units to begin Round II. Point out that the loan column shows a minus two which means that player A is paying back his loan from the World Bank. Thus player A will begin Round II with only 6 units.

25

Final del Juego

En cualquier momento de un round, si los jugadores de un equipo han alcanzado un total de por lo menos 100 unidades de capital cada uno, el juego se termina. Los miembros del equipo ganador y el miembro de la clase que tenga el mayor número de unidades son los ganadores del juego. En ningún momento puede un equipo abandonar el juego. Si un equipo no tiene suficientes unidades de capital (aun con las unidades de los Préstamos del Monitor) para jugar ninguno de los juegos, los miembros deben esperar hasta que se termine el round. Los jugadores de este equipo comienzan el próximo round con 10 unidades de capital cada uno. Los números en la columna de los Préstamos del Monitor se vuelve al número que tenían al comenzar el Round I. Si después de seis rounds, ningún equipo tiene todos los jugadores con 100 unidades cada uno, el juego se termina en ese momento y el equipo que tenga el mayor número de puntos es el ganador.

Ending the Game

At any point in a round, if all players on one team have reached a total of at least 100 capital units each, the game is over. The members of the successful team and the one class member with the most total units are the winners in the game. At no time does a team drop out of the game. If a team lacks sufficient capital units (even with the units from Monitor Loans) to play any of the games, the members wait out the rest of the round. Players from this team begin the next round with 10 capital units each. The figures in the Monitor Loan column return to those at the beginning of Round I. If, after six rounds, no team has all players with 100 units each, then the game ends at that point and the team with the most points is the winner.

26

Puntos Importantes que Deben Recordarse

1. La única regla que no se puede cambiar durante un round es cómo van a tomar las decisiones—por mayoría o por medio de un líder. Si en el Período de Discusión ustedes deciden tomar decisiones por un voto de la mayoría, ustedes tienen que usar ese método en el siguiente período de juego. Si ustedes prefieren que haya un líder y que sea él o ella quien decida, ustedes tienen que aceptarlo(la) como director(a) en el siguiente período de juego. Cada uno de los miembros del equipo tiene que seguir cualquier decisión tomada por el grupo o por el líder. Este modo de decidir se puede cambiar en cada round subsiguiente, si ustedes quieren.
2. Cualquier otra decisión—cómo se van a pagar los préstamos, si se van a pagar préstamos entre los miembros del equipo, cuáles juegos se van a jugar—se puede modificar durante el round.
3. Todos los miembros del equipo tienen que jugar el mismo juego. Ningún juego puede ser jugado a menos que cada uno de los miembros del equipo tenga la cantidad que debe ser invertida. Ustedes pueden hacer cualquier préstamo entre los miembros del equipo para obtener el número necesario de unidades.
4. Ustedes pueden participar en diferentes juegos durante un período. Como máximo, pueden jugarse cinco juegos en un período.
5. Cuando el tiempo de un round ha terminado, todos los jugadores tienen que dejar el juego inmediatamente.

Major Points to Remember

1. The only rule of decision making that cannot be changed during a round is how that decision is going to be made—either by majority or by a single leader. If in the Council Period you choose to follow a plan that requires a majority decision, you must use that method in the following game playing period. If you choose to have a single leader make decisions, you must remain with this person in the following game period. Any decision made by the group or the leader must be followed by the individual team members. This way of making decisions may be changed in each subsequent round if desired.
2. Any other decisions—how loans will be repaid, whether intra-team loans will be repaid, what game will be played—all these decisions can be reversed during the round.
3. All team members must play the same game. No game can be played unless every team member has the specific investment required. You may make any loan among team members to reach the necessary units.
4. You may play many different games during a round. The maximum number of games in a round is five.
5. When the time for a round has ended all players must stop play immediately.

27

Nota:

El crecimiento económico requiere un plan con miras al porvenir y una re-evaluación continua.

Sugerencias:

Haga que los estudiantes empiecen las actividades sólo después de haber jugado el juego.

Recalque la necesidad de planear y re-evaluar.

Refuerce el concepto de que debe ahorrar capital al comienzo para poder arriesgar más después.

Discuta la posibilidad de que los grupos que han decidido ser democráticos pueden aún ser dirigidos por una o dos personalidades fuertes.

Compare esto con el mundo político real.

Dígales a los estudiantes que analicen la dinámica de sus grupos individuales.

Discuta lo que cada grupo haría de una manera distinta si el juego estuviera comenzando ahora. Que los estudiantes expliquen por qué harían ciertas cosas de distinta manera.

ACTIVIDADES

Actividad 1

Haz una lista de los juegos (programas) que jugaste durante el juego de simulación, en el orden que los jugaste.

a. ¿Cuál es el juego que tu equipo jugó más?
b. ¿Escogían ustedes los juegos en una forma organizada?
c. ¿Decidieron tener un plan de acción al comienzo? ¿Les ayudaron este plan? ¿Causó problemas este plan? ¿Por qué?
d. Si no perteneces al equipo triunfante, compara la estrategia de ustedes con la del otro equipo. ¿Qué incluyó su plan que no incluyó el tuyo?

Actividad 2

Escribe el tipo de regla que usó tu equipo para tomar decisiones al principio—democrático (mayoría de grupo) o totalitaria (de una persona).

a. ¿Por qué escogió tu equipo esta regla?
b. ¿Mantuvieron esta regla durante todo el juego? Si no lo hicieron, explica por qué no.
c. ¿Tuvo algún efecto esta manera de tomar decisiones en los puntos que obtuvo tu equipo?

Actividad 3

Escribe un párrafo describiendo cómo funcionó tu equipo como grupo según tu parecer. ¿Qué les ayudó más? ¿Qué les hizo más daño? ¿Hay algo que tu equipo pudo haber hecho para ganar más puntos?

Activity 1

Make a list of the games (programs) you played during the simulation game in the order you attempted them.

a. What game did your team choose to play most?
b. Was there an organized method to your choices?
c. Did you decide on a plan of action at the beginning? Did it help you? Hinder you? Why?
d. If you're not on the winning team compare your strategy to theirs. What did their plan include that yours didn't?

Activity 2

Write down the type of decision-making policy your team chose in the beginning–democratic (group majority) or totalitarian (single person).

a. Why did your team make this choice?
b. Did you keep this policy throughout the game? If not, why not?
c. Did the decision making affect the outcome of your scoring?

Activity 3

Write a paragraph describing how you feel your team worked as a group. What helped you the most? What hurt you the most? Is there something your team could have done differently to win more points?

Note:

Economic growth takes long range planning and continuous re-evaluation.

Suggestions:

Have students begin the activities only after playing the game.

Stress the need for planning and re-evaluation.

Reinforce the concept of planned savings of capital early to allow more risk taking at a later time.

Discuss the possibility of groups that decided to be democratic still really being led by one or two strong personalities.

Compare this to the real political world.

Encourage students to analyze the dynamics of their individual groups.

Discuss what each group would do differently if the game were only now beginning. Have students explain why they would do certain things differently.

28

Sugerencia:

Señale que el propósito del Mercado Común es eficiencia, no desarrollo.

EXCURSIONES

Excursión 1

Usa la biblioteca para buscar información sobre el Banco Mundial. Averigua dónde comenzó. ¿Quién lo fundó? ¿Quién lo controla ahora?

Excursión 2

Busca información sobre el Mercado Común y la Asociación de Naciones Asianas del Sudeste en la biblioteca. Compara estos programas. ¿Cuál crees que es realmente un programa de desarrollo económico regional? ¿Por qué?

EXCURSIONS

28

Excursion 1

Use the library to look for information about the World Bank. Find out where it began. Who started it? Who controls it now?

Excursion 2

Look up information on the Common Market and the Association of Southeast Asian Nations in the library. Compare these two programs. Which one do you really think is a regional economic development program? Why?

Suggestion:

Point out that the purpose of the Common Market is efficiency, not development.

HOJA MAESTRA DE ANOTACION

NOMBRES DE LOS JUGADORES _____ _____ _____ _____ _____ _____

		CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	CAPITAL INICIAL	PRESTAMOS	PRESTAMOS DE AYUDA EXTRANJERA PARA EL JUEGO DE INVERSION MINIMA entra num. de jugadores	PRESTAMOS DEL BANCO MUNDIAL AGENCIA INTERNACIONAL DE DESARROLLO PARA EL JUEGO DE RECURSOS HUMANOS 2 x num. de jugadores	PRESTAMOS DEL BANCO MUNDIAL CORPORACION INTERNACIONAL FINANCIERA PARA EL JUEGO DE EXPANSION 3 x num. de jugadores
PERIODO I	JUEGO 1															
	JUEGO 2															
	JUEGO 3															
	JUEGO 4															
	JUEGO 5															
PERIODO II	JUEGO 1															
	JUEGO 2															
	JUEGO 3															
	JUEGO 4															
	JUEGO 5															
PERIODO III	JUEGO 6															
	JUEGO 7															
	JUEGO 8															
	JUEGO 9															
	JUEGO 10															
PERIODO IV	JUEGO 1															
	JUEGO 2															
	JUEGO 3															
	JUEGO 4															
	JUEGO 5															
PERIODO V	JUEGO 1															
	JUEGO 2															
	JUEGO 3															
	JUEGO 4															
	JUEGO 5															
PERIODO VI	JUEGO 1															
	JUEGO 2															
	JUEGO 3															
	JUEGO 4															
	JUEGO 5															

MASTER SCORING SHEET

PLAYERS' NAMES _____ _____ _____ _____ _____ _____

		STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	STARTING CAPITAL UNITS	LOANS	FOREIGN AID LOANS FOR MINIMUM INVESTMENT GAME enter no. of players	WORLD BANK LOANS INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY FOR MANPOWER GAME 2x no. of players	WORLD BANK LOANS INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION FOR EXPANSIONARY GAME 3x no. of players
ROUND I	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															
ROUND II	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															
ROUND III	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															
ROUND IV	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															
ROUND V	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															
ROUND VI	GAME 1															
	GAME 2															
	GAME 3															
	GAME 4															
	GAME 5															

30

HOJA INDIVIDUAL DE ANOTACION

TOTAL DE UNIDADES DE CAPITAL PARA COMENZAR EL PERIODO		1er JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 1er	2do JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 2do	3er JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 3er	4to JUEGO + −	PRESTAMOS	TOTAL DESPUES DEL 4to	5to JUEGO + −		TOTAL DESPUES DEL 5to
PERIODO I																
PERIODO II																
PERIODO III																
PERIODO IV																
PERIODO V																
PERIODO VI																

INDIVIDUAL SCORING SHEET

TOTAL CAPITAL UNITS TO START ROUND		1st GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 1st GAME	2nd GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 2nd GAME	3rd GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 3rd GAME	4th GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 4th GAME	5th GAME + or −	LOANS	TOTAL AFTER 5th GAME
ROUND I																
ROUND II																
ROUND III																
ROUND IV																
ROUND V																
ROUND VI																

Jornada al planeta Tierra
Journey to Planet Earth

32

Puntos Principales:

1. *Todos los sistemas económicos utilizan tierra, trabajo y capital en la producción de mercancías y servicios.*
2. *Un sistema económico distribuye sus recursos de acuerdo con los valores sociales y culturales de la sociedad.*

Sugerencias:

Recuérdeles a los estudiantes que las palabras en letras negrillas se pueden encontrar en el glosario.

Pregúnteles a los estudiantes por qué piensan que Tradi, Capi y Soci se llaman así.

Tradi, Capi y Soci son los nombres de las personas del espacio que exploraron tres lugares con diferentes sistemas económicos. Sus nombres representan los tres sistemas de economía en este ensayo.

Tradi = Sistema económico tradicional.
Capi = Sistema económico capitalista.
Soci = Sistema económico socialista.

Los ejemplos son hipotéticos y tienen descripciones simplificadas de los tres sistemas económicos.

VIAJE AL PLANETA TIERRA

¿Sabías que hay **sistemas** a todo nuestro alrededor? Según el diccionario, un sistema es "un conjunto ordenado de cosas enlazadas entre sí y reunidas para que funcionen en harmonía." Además, cada sistema tiene ciertas funciones determinadas. Tu cuerpo es un gran sistema que está compuesto de sistemas biológicos que trabajan en conjunto para que puedas respirar (sistema respiratorio), para que tu sangre circule (sistema circulatorio) y para que hagas la digestión de los alimentos (sistema digestivo). Por todas partes hay muchos sistemas diferentes: sistemas estereofónicos, sistemas telefónicos, sistemas educativos, sistemas políticos y **sistemas económicos.**

Un sistema económico se refiere a la forma en que distintas unidades económicas, consumidores individuales, trabajadores, gerentes, organizaciones de producción como las granjas o las fábricas, y agencias del gobierno se combinan para formar un todo. Una de las funciones de los sistemas económicos es la de distribuir o asignar los recursos.

Los diferentes países tienen distintos sistemas económicos. Algunos sistemas son parecidos al nuestro, otros son diferentes. ¿Por qué? Porque cada cultura tiene sus propios **valores** y **objetivos económicos,** y su economía se ve influida por estos valores y objetivos.

¿Has pensado alguna vez en cómo les parecerían nuestros sistemas económicos a personas de otro planeta? Imagínate que sí hay tales personas visitando nuestro planeta y que vamos a viajar con los viajeros del espacio Tradi, Capi y Soci para descubrir nuestro mundo y nuestros distintos sistemas económicos.

* * * * *

JOURNEY TO PLANET EARTH

32

Did you know that there are **systems** all around you? According to the dictionary, a system is "a group of units so combined as to form a whole and to operate in unison." In addition, each system serves certain specific functions. Your own body is a great system composed of biological systems that work together so that you can breathe (the respiratory system), your blood can flow (the circulatory system), and you can digest the food you eat (the digestive system). All around you there are many different kinds of systems: stereo systems, telephone systems, educational systems, political systems, and **economic systems.**

An economic system is the way different economic units, individual consumers, workers, managers, production organizations like farms or factories, and government agencies are combined to form a whole. One of the functions of an economic system is to distribute or assign resources.

Different countries have different economic systems. Some are similar to ours, others are different. Why? Because each culture has its own **values** and **economic goals** and its economic system is influenced by these goals and values.

Have you ever thought about what the economic systems in our world might seem like to people from another planet? Imagine that there are such people visiting our planet, and let's make a journey with space travelers Tradi, Capi, and Soci to find out about our world and its different economic systems.

* * * * *

Major Points:

1. *All economic systems use land, labor, and capital to produce goods and services.*
2. *An economic system allocates resources according to the cultural and social values of its society.*

Suggestions:

Remind students that words in boldface type can be found in the glossary.

Ask the students why they think Tradi, Capi, and Soci are named the way they are.

Tradi, Capi, and Soci are names of the space people who explore three lands with different economic systems. Their names represent the three different economic systems discussed in this case study.

Tradi = Traditional economic system.
Capi = Capitalist economic system.
Soci = Socialist economic system.

The examples are hypothetical and offer simplified descriptions of the three types of economic systems.

33

Sugerencias:

Señale que Tradi, Capi y Soci vienen de otro mundo que es una "Utopia" de acuerdo con nuestras normas.

Haga que los estudiantes discutan lo que ellos consideran su mundo ideal. ¿Han oído o leído ellos de algún país como el de Soci, Tradi y Capi?

Señale que todos vivimos en un mundo de sistemas. Que los estudiantes hablen sobre la manera en que los sistemas nos afectan y cómo nosotros los influimos.

Señale que los comentarios y opiniones de Tradi, Capi y Soci se basan en los valores y objetivos culturales de su mundo.

Viajando por el espacio a una velocidad veinte veces mayor que la de la luz, Tradi, Capi y Soci entraron en la última etapa de su viaje para estudiar un planeta llamado Tierra. Ellos perdieron el conocimiento mientras la nave aumentaba su velocidad. Horas después se despertaron cuando la nave penetraba en la órbita del planeta que querían observar y para lo cual habían viajado desde tan lejos.

Durante varios días, los viajeros pasaron el tiempo en órbita observando la Tierra. Encontraron que era muy parecida a su propio mundo. Ellos también tenían montañas y llanos, ríos y riachuelos, océanos y continentes. Las atmósferas también eran idénticas. Es más, si ellos hubieran puesto pie en Tierra, hubieran podido caminar entre la gente sin ser notados porque en todo se parecían a los seres humanos.

Al contrario de lo que existía en su mundo, aquí la Tierra estaba dividida en partes, las cuales la gente llamaba "naciones." Existían grandes rivalidades entre estas naciones porque algunas trataban de obtener más territorio y recursos que las demás. Había guerras, enfermedad y pobreza en un mundo de abundancia.

Tradi, Capi y Soci no entendían estas cosas. En su mundo no había naciones; todos eran de una familia y no entendían las razones para esta clase de organización. Así que decidieron asociarse con la gente para ver por qué existían esos sistemas en la Tierra.

Después de varios días de estudio, Tradi, Capi y Soci decidieron investigar tres áreas. Tradi visitaría un área aislada en las montañas, que estaba aparentemente en estado natural, sin ser afectada por gente o condiciones de otras partes del mundo. En este lugar montañoso no se usaba dinero. La mayoría de las personas era agricultores, y la vida era simple.

Traveling through space at twenty times the speed of light, Tradi, Capi, and Soci entered the final leg of their journey to study a planet called Earth. They lost consciousness as their ship gathered speed. Hours later they awoke as their ship entered orbit around the planet they had come so far to see.

For several days, the travelers spent their time in orbit studying Earth. They found that it was very much like their own world. They too had mountains and plains, rivers and streams, oceans and continents. The atmospheres were identical too. In fact, if they had set foot on Earth, they would have been able to walk among the people unnoticed since they looked in every way like humans.

However, unlike their world, Earth was divided into parts which the Earth people called "nations." Great rivalries existed among these nations as some tried to gain more territory and resources than the others. There were wars, sickness, and poverty in a world of plenty.

Tradi, Capi, and Soci did not understand these things. There were no wars, sickness, poverty, or starvation in their world. Whatever they wished for, they could have. There were no nations in their world; they were all one family. They did not understand the reasons for the organizations they saw on Earth. They decided to mingle with the people and find out why Earth people used the systems they did.

After several days of study, Tradi, Capi, and Soci decided to investigate three areas. Tradi would visit an isolated mountain area, apparently unaffected by people or conditions from other parts of the world. In this

Suggestions:

Emphasize that Tradi, Capi, and Soci come from another world which is "Utopian" by our standards.

Have the students discuss what they would consider their ideal world. Have they ever heard or read about a country like Tradi, Capi and Soci's world?

Emphasize that we all live in a world of systems. Have students discuss how systems affect us and how we affect systems.

Emphasize that Tradi, Capi and Soci's comments and opinions are based upon those values and goals held by their own world's culture.

34

Nota:

Todos los sistemas económicos usan tierra, trabajo y capital para producir mercancías y servicios.

Sugerencias:

Señale que la tierra, el trabajo y el capital son parte de todos los sistemas económicos.

Pídales a los estudiantes que den ejemplos de los tres recursos trabajando juntos para generar un producto o un servicio. Ejemplo: El cazador que caza para una aldea. La tierra es donde encuentra los animales que va a cazar, el trabajo es la actividad de tratar de cazarlos y el capital es la trampa que usa para cazarlos y el conocimiento de cómo se debe operar la trampa.

Señale la distinción entre el trabajo que implica el acto de cazar el animal y el capital del conocimiento de cómo hacerlo. Quizás quiera añadir que el producto del cazador es la caza que trae a la aldea y que los aldeanos son los consumidores al alimentarse de la caza.

Capi visitaría otro lugar en donde las mercancías se producían en cantidades, donde todos los que trabajaban recibían dinero y lo gastaban para obtener lo que querían y en donde algunas personas eran dueñas de muchos bienes materiales.

Soci visitaría un lugar en donde las personas elegían una comisión que determinaba qué se iba a producir y cómo se iba a distribuir lo producido de acuerdo con las necesidades individuales y colectivas.

Tradi, Capi y Soci adoptaron las ropas que les permitirían pasar inadvertidos en aquellos lugares que habían decidido estudiar. Acordaron regresar a la nave a los treinta días para informarse de lo que habían observado y para hacer comparaciones.

El tiempo pasó rápidamente. Antes de que se dieran cuenta, pasaron los treinta días.

Al regresar a su nave, cansadísimos de sus viajes, Tradi, Capi y Soci empezaron a discutir lo que habían descubierto. Encontraron muchas semejanzas y muchas diferencias entre la gente que habían observado. Comenzaron por hacer una lista de las semejanzas como la que sigue:

La **tierra**, el **trabajo** y el **capital** eran los tres recursos sobre los cuales los diferentes grupos basaban la producción de mercancías y servicios. La tierra incluía el aire, el terreno y el agua. El trabajo significaba el uso de la actividad mental y el esfuerzo físico, o las actividades humanas que proveían las mercancías y servicios. El capital significaba los objetos hechos por el hombre o la naturaleza, los cuales ayudaban en la producción de otras cosas. Ellos descubrieron que las herramientas, las maquina-

mountain area no money was used. Most people were farmers, and life was very simple.

Capi would visit another land where goods were produced in great quantities, where all people who were employed received money and used it to get what they wanted, and where some people owned many material goods.

Soci would visit a land where the people elected a commission that determined what was to be produced and how it would be distributed according to individual and collective needs.

Tradi, Capi, and Soci disguised themselves so they would pass unnoticed in the places they had decided to study. They agreed to return to the ship in thirty days to report on what they had seen and to compare notes.

Time passed quickly. Before they knew it, thirty days had passed.

Returning to their ship, exhausted from their travels, Tradi, Capi, and Soci began discussing their findings. They found many similarities and many differences among the people they had studied. They started by listing the similarities as follows:

Land, labor, and **capital** were the three resources upon which all of the different groups of people based their production of goods and services. Land included the air, the ground, and the water. Labor meant the use of mental activity and physical effort, or the human activity that provided goods and services. Capital meant man-made objects and the resources provided by nature which assisted in the production of other goods. They discovered that tools, machines, and factories, along

Note:

All economic systems use land, labor, and capital to produce goods and services.

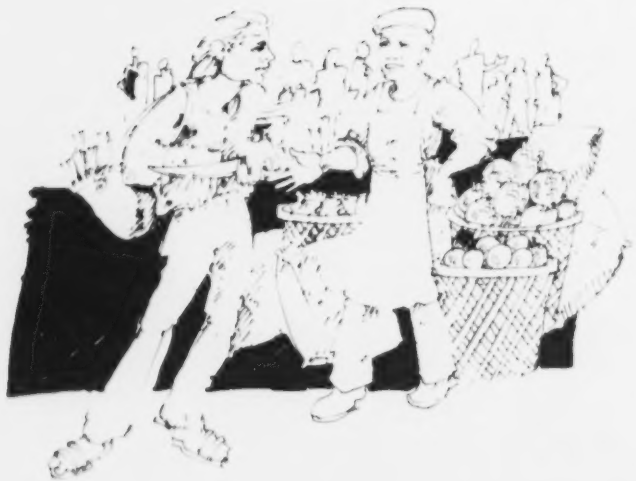
Suggestions:

Stress that land, labor, and capital are part of all economic systems.

Ask the students to give examples of the three resources working together to generate a product or service. Example: Hunter trapping game for a village. The land is where he finds the game, the labor is the actual activity of attempting to capture the game, and the capital is both the trap itself and the knowledge of how to operate the trap.

Point out the distinction between the labor involved in the act of outwitting the animal and the capital of the skill of knowing how to outwit the animal. You may want to add that the product of the hunter is the game he brings to the village, and that the villagers become the consumers when they eat the game.

35



Sugerencias:

La mayoría de los países tenía al principio un sistema económico tradicional, simple.

Trate de recalcar que las costumbres y tradiciones del pasado influyen en las decisiones económicas de los pueblos que viven en un sistema económico tradicional.

rias y las fábricas, junto con el conocimiento y la destreza humana, también se consideraban capital.

No todos los individuos podían satisfacer todos sus deseos. Había problemas de deseos sin límite contra recursos limitados.

Los varios grupos se diferenciaban en cuanto a la naturaleza humana básica, y sus opiniones eran muy importantes en determinar el tipo de sistema económico que adoptaban para distribuir mercancías y servicios. En otras palabras, los valores y objetivos de cada grupo influían en el funcionamiento de cada sistema económico.

Tradi fue la primera en contar sus experiencias. Ella dijo que en la tierra que había visitado, el sistema hacía un gran esfuerzo para alimentar a la gente. La mayoría de las personas eran agricultores, que sembraban lo que podían para alimentarse en terrenos pequeños que eran propiedad de la familia. Las tradiciones y costumbres que se transmitían de generación en generación continuaban influyendo en este sistema económico llamado el **sistema económico tradicional**.

Había muchas ventajas para las personas que vivían en esta tierra. Todo se podía anticipar. Las cosas se hacían de cierta manera, y la gente se sentía segura. Nadie cambiaba las reglas. Por ejemplo, si una persona quería ser artesano, sabía que primero tendría que ser aprendiz, o sea una persona que estudia con un artesano maestro por un período para aprender un arte. La gente de este sistema económico también tenía un sistema de intercambio de mercancías. Si un granjero necesitaba una herramienta de labranza, cambiaba los alimentos por la herramienta que necesitaba. En la tierra que Tradi había estudiado, las cosas habían permanecido de esta manera por cientos de años.

with human skills and knowledge were also examples of capital.

All wants of all individuals could not be satisfied. There was a problem of unlimited wants versus limited resources.

The various groups differed on what basic human nature was, and their opinions were very important in determining the type of economic system they adopted to distribute goods and services. In other words, the values and goals of each group influenced how their economic system worked.

Tradi related her experiences first. She stated that in the land she had visited the system was struggling to feed its people. Most of the people were farmers, growing what they could to feed their families on small plots of family-owned land. Traditions and customs, passed from generation to generation, continued to influence this kind of economic system which was called the **traditional economic system.**

There were many benefits for the people living in this land. Everything was predictable. Things were done in a certain way and the people felt secure. No one would change the rules. For example, if a person wanted to be a craftsman, he or she would have to first be an apprentice, a person who studies with a master craftsman for a certain period of time to learn a trade. The people of this economic system bartered goods among themselves. If a farmer needed a tool for farming, he or she would exchange food for the tool needed. This was the way things had been for hundreds of years in the land Tradi studied.

Suggestions:

Most countries had a simplified traditional economic system as their first type of economic system.

Emphasize the point that the customs and traditions of the past contribute to the economic decisions of the people living in the traditional economic system.

36

Sugerencias:

Haga que los estudiantes encuentren ejemplos de países que tengan en la actualidad un sistema económico tradicional. El National Geographic y monografías de antropología proveen una variedad de esos ejemplos.

Tradi vio que había algunos problemas en este sistema económico. La gente producía solamente lo suficiente para vivir. Esto quería decir que solamente cosechaban lo suficiente para comer día a día, pero si había una inundación o cualquier otro desastre, mucha gente sufría de hambre.

Debido a que era difícil hacer cambios, no se servían de nuevos métodos agrícolas y por eso las cosechas no aumentaban. Además, no se descubrían nuevos métodos de producción porque los artesanos continuaban a usar los mismos métodos que habían aprendido. Los aprendices aprendieron solamente lo que los artesanos sabían. La tecnología no mejoraba.

Tradi pensó que la gente en este sistema económico no estaba utilizando sus recursos de tierra, trabajo y capital a una capacidad máxima. Ella concluyó que el sistema se basaba en valores y objetivos propios.

Soci luego dio su informe. Pensaba que las cosas estaban mucho mejor en el lugar que el había visitado. Esta gente vivía en una sociedad más industrializada que la que Tradi había descrito. La gente que Soci visitó había aprendido a producir mercancías en gran escala. Descubrió que la tierra pertenecía a todos en vez de pertenecer a sólo grupos familiares. Para decidir la mejor forma de utilizar la tierra, la gente eligió a una comisión. La gente tenía como lema, "De cada cual de acuerdo con su habilidad, a cada uno de acuerdo con su necesidad." Después de haber estudiado las necesidades del pueblo, la comisión distribuyó el uso de la tierra por un período de cinco años para satisfacer estas necesidades.

A Tradi y Capi este sistema les parecía perfecto: cada uno recibía lo que necesitaba; no había hambre porque había buena planificación; había suficientes viviendas para todos; todos tenían lo que necesitaban.

Tradi saw some problems in this economic system. The people produced only enough goods to maintain themselves. This means that they harvested just enough food to live from day to day, but if there was a flood or some disaster, many people starved.

Because changes did not come easily, new methods of farming were not used and crop yields were not increased. Moreover, new methods of production were not discovered because a craftsman did things in one certain way, since it was the only way he had learned. If an apprentice wanted to become a craftsman, he learned only what the craftsman knew. Technology did not improve.

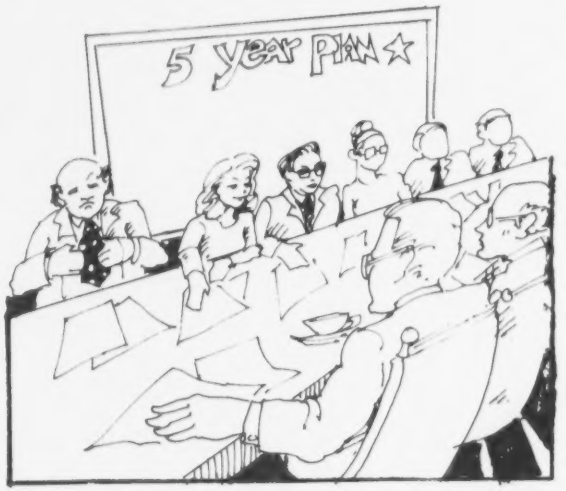
Tradi thought that the people in this economic system were not using their land, labor, or capital to their maximum. She concluded saying that their system was based on their own values and goals.

Soci reported next. He felt that things were much better in the land he visited. The people there had a much more industrialized society than the one Tradi described. The people Soci visited had learned to mass produce goods. He found that rather than family groups owning the land, everyone owned the land together. To determine how to best use the land, the people elected a commission. The people had the slogan, "From each according to his ability, to each according to his needs." After studying the needs of the people, the commission allocated the use of the land for five-year periods of time to meet these needs.

To Tradi and Capi this system sounded perfect: everyone receiving what they needed, no hunger because of good planning, plenty of good housing for everyone, everyone having what they needed.

Suggestions:

Have the students find examples of countries which have a traditional economic system today. National Geographic and anthropology monographs provide a variety of such examples.



37

Sugerencia:

Señale que las opiniones de los del espacio, en este caso, Soci, son basadas en los valores del sistema de economía utópica.

Notas:

En un "sistema socialista" los medios de producción pertenecen al gobierno elegido por el pueblo. Los derechos del individuo están limitados por los derechos y las necesidades del colectivo social.

El sistema económico de la Unión Soviética provee un ejemplo del "sistema socialista."

Karl Marx, quien explicó la teoría socialista en el Manifesto Comunista, favorecía ingresos y servicios iguales para toda la gente, y le dio el control de los medios de producción al gobierno.

Pero Soci les dijo con tristeza, que había problemas, pues aunque todos recibían lo que necesitaban, había una gran diferencia entre recibir lo que uno necesita, y lo que uno quiere. Por supuesto, como todo el mundo, la gente a veces quería tener más cosas de las que necesitaba. Igual que ocurre en todos los sistemas económicos, algunas personas no estaban satisfechas.

Como la comisión no podía predecir el futuro pero ya tenía que planear un programa riguroso de cinco años, cometió algunos errores y enfrentó problemas. A veces la gente no podía conseguir todo el alimento que quería porque se habían construido fábricas en terrenos que antes se utilizaban para sembrar trigo. Aunque la gente sembró trigo en otros lugares, esto no era suficiente para mantener una población en aumento. Se le dio mayor importancia a satisfacer las necesidades básicas de todos que a la satisfacción de los deseos extravagantes de unos cuantos. A pesar de eso, mercancías tales como el calzado y los utensilios de cocinar escaseaban porque la comisión no había pensado en producir bastantes de estos artículos en su plan quinquenal.

Como las mercancías se producían de acuerdo con las necesidades de la sociedad, a este sistema se le llamaba **sistema socialista**. Soci concluyó que aunque este sistema parecía muy bueno en teoría, desgraciadamente, no se había desarrollado correctamente en el lugar que él había visitado. Luego él y Tradi le prestaron atención a lo que Capi tenía que contar.

Capi comenzó por decirles que la tierra que había visitado era diferente a las otras dos. La tierra no pertenecía a grupos familiares ni era controlada por comisiones gubernamentales. Cada uno podía ser dueño de su propiedad si tenía con que pagarla. Además cada uno determinaba lo que debía producir por medio de sus compras en el mercado libre donde las mercancías y los servicios se compraban y se vendían. Potencialmente se

But Soci told them sadly that there were problems, that although everyone received what they needed, there was a big difference between receiving what one needs and receiving what one wants. And of course, like everybody, the people in this system often wanted more than they needed. As happens in all economic systems, some people were not happy.

Since the commission could not predict the future and yet were commited to a rigorous five-year economic plan, they made mistakes and ran into problems. Sometimes people could not get all the food they wanted because factories had been built on land that was once used for wheat crops. Even though the people planted wheat in other places, it was not enough for the growing population. More importance was given to satisfying the basic needs of all the people than to satisfying the extravagant needs of a few. Yet goods such as shoes and cooking utensils were in short supply because the commission hadn't thought to produce enough in the five-year Master Plan.

Since goods were produced according to the needs of the society, this economic system was called a **socialist system**. Soci concluded that even though this system looked very good in theory, unfortunately it was not being put into good use in the place he had visited. He and Tradi now turned to Capi for his report.

Capi stated that the land he visited was different from the other two. The land was not owned by family groups or controlled by government commissions. Everyone could own land if they could afford to buy it. Also everyone determined what should be produced through their shopping in the open market where goods and services were bought and sold. This could potentially be done because money and most capital were supposed to be held by everyone, and goods were produced according to

Suggestion:

Emphasize that the statements made by the space people, Soci in this case, are value-laden opinions which reflect the values of their Utopian economic system.

Notes:

In a "socialist system" the means of production belong to the government elected by the people. The individual rights are limited by the collective rights and needs of the people in that society.

The Soviet Union's economic system provides an example of a "socialist system."

Karl Marx, who explained socialist theory in his Communist Manifesto, favored equal income and equal services for all the people and gave control of the means of production to the government.

38

Sugerencias:

Teoréticamente, nuestro sistema económico es un ejemplo del sistema de "mercado libre." Hay gran énfasis en el capital (sistema de economía capitalista) y la influencia del individuo en el mercado. Los derechos y libertades se encuentran en las capacidades económicas del individuo y no en el estado. Existen el valor, la abundancia material, la libertad de empresa con competencia, el derecho de propiedad privada, así como existe la libertad de elegir en el mercado. Pero en realidad, nuestro sistema económico es mixto.

Haga que los estudiantes tomen en cuenta que este ensayo examina solamente los extremos y simplifica las versiones de los sistemas económicos "tradicional," "socialista" y "capitalista." Destaque que este ensayo está presentado desde el punto de vista de Tradi, Soci y Capi, y que sus juicios se basan en los valores y metas de su planeta.

podía hacer esto porque se suponía que el dinero y casi todo el capital los poseían todos y las mercancías se producían de acuerdo con lo que se compraba. Debido a la gran importancia de acumular capital y combinarlo con la tierra y el trabajo o para fabricar productos deseados, este sistema se llamaba el **sistema capitalista**. Por lo que pudo observar Capi, la mayoría de la gente podía comprar los alimentos y las cosas que necesitaba y cualquier otra cosa que ellos querían, *si* tenían el dinero con que hacerlo.

Tradi y Soci pensaron que al fin habían encontrado un sistema perfecto. No había hambre porque todos podían comprar los alimentos que necesitaban. Todos podían comprar buenas viviendas con su dinero. No había pobreza porque todos podían vender su trabajo y ganar dinero. Pero Capi negó con la cabeza y les dijo que no era así.

Cada clase de trabajo tenía sus propios valores. Algunas personas ganaban mucho dinero por su trabajo, mientras que otras no podían ni conseguir trabajo y carecían de dinero. Unas pocas personas acumulaban grandes cantidades de dinero, compraban terrenos, acumulaban capital y les pagaban muy poco a sus trabajadores. Pronto, un pequeño grupo de gente se hizo muy rico, y muchos quedaron muy pobres. La gente pobre influía muy poco en lo que se producía porque ellos no tenían ni el dinero ni la influencia para afectar el mercado. Ellos no podían comprar suficientes alimentos ni una buena casa, así que padecían de hambre y de frío.

Tradi, Capi y Soci se miraron unos a otros. Todos los sistemas que ellos observaron tenían los mismos problemas. Las viviendas y los alimentos estaban limitados y mucha gente era pobre. Ellos pensaron que aunque los diferentes sistemas económicos correspondían a los valores de las distintas personas, podían haber hecho mejor uso de la tierra y el capital para el beneficio de todos.

what was bought. Because of the great importance of accumulating capital and combining it with land and labor to produce products desired, this system was called a **capitalist system.** From what Capi observed, most people could buy the food and the houses they needed, and whatever else they wanted *if* they had the money to do it.

Tradi and Soci felt they finally had heard about the perfect system. There was no hunger because everyone could buy the food they needed. Everyone could buy good housing with their money. There was no poverty because everyone could sell their labor and earn money. But Capi shook his head and told them it was not that way.

There were different values for different kinds of labor. Some people were paid a lot of money for their kind of labor, while others could not even find jobs and were penniless. A few people gathered together large sums of money, bought large amounts of land, accumulated capital, and paid their workers very little. Soon, a small group of people was very rich, and large numbers of people were very poor. The poor people had little to say about what was produced because they did not have the money or the influence to affect the market. They could not buy enough food or good housing, so they were hungry and cold.

Tradi, Soci, and Capi looked at each other. All the systems they looked at had the same problems. Good housing and food were limited and many people were poor. They thought that although the different economic systems corresponded to the values of the people within them, they might have made better use of the land and capital for the benefit of all the people.

Suggestions:

Theoretically, our economic system is an example of a "free market system." There is an emphasis upon capital (capitalist economic system) and the influence of the individual in the market system. Rights and freedom reside in the individual's economic resources rather than in the state. Value, material abundance, free enterprise with competition, private property as well as freedom of choice exist in the market place. But, in reality, ours is a mixed economic system.

Have the students keep in mind that this is a story pointing out the extremes and simplified versions of the "traditional," "socialist," and "capitalist" systems. Emphasize that this case study is seen through the eyes of Tradi, Soci, and Capi and that their judgements are based on the goals and values of their own planet.

39

Nota:

Un sistema económico distribuye los recursos de acuerdo con sus valores sociales y culturales.

Sugerencias:

Pregúnteles a los estudiantes en qué sistema preferirían vivir si pudieran escoger uno y por qué.

Señale que esta preferencia refleja su sistema de valores. Compare las preferencias de ellos con las selecciones que deben hacer las sociedades al distribuir los recursos.

Haga que los estudiantes lean la actividad 1 (¿Qué es lo justo?) y discutan la influencia que tienen los valores en las decisiones económicas.

Sin más que investigar, se acomodaron en su nave y dejaron la Tierra para regresar a su mundo y contar lo que habían descubierto en su recorrido. Al alejarse, ellos se sintieron desencantados. Pero lo que se les olvidó era que habían estudiado el planeta Tierra desde su propio punto de vista y que las comparaciones que hicieron se basaban en los valores y objetivos de su planeta.

Tradi, Soci y Capi no entendieron que tanto ellos como los del planeta Tierra habían desarrollado sus sistemas económicos basados en sus propios valores, objetivos y experiencias.

Without any need to investigate further, they settled into their space ship and left Earth to return to their own world to relate what they had learned on their journey. They felt disappointed as they left. However, the one thing they forgot about their study was that they had looked at the planet Earth from their own point of view, comparing everything with the values and goals of their planet.

Tradi, Soci, and Capi had not understood that they, just like the people of the Earth, had developed economic systems based upon their own values, goals, and experiences.

Note:

An economic system allocates resources according to its societal and cultural values.

Suggestions:

Ask the students under which system they would prefer to live if they were given the choice and why.

Point out that this choice reflects their values. Compare their choice to the choice that societies must make in allocating resources.

Have the students read activity 1 (What's Fair?) and discuss the influence values have on economic decisions.

40

ACTIVIDADES

Actividad 1

¿Qué es lo justo?

En lo alto de una cordillera aislada, en un continente remoto, existía una civilización cuyos miembros vivían satisfechos. Esta gente vivía en un bosque de arroyos repletos de peces. Durante siglos habían pasado las labores de padres a hijos. Los que tenían la habilidad para pescar, sacaban muchos peces de los arroyos y los traían a la aldea. Otros trabajadores recogían leña para el fuego y juntos cocinaban el pescado.

Un día los peces comenzaron a escasear. No había bastante para todos. Trataron de alimentar a todos por igual, pero esto casi mató de hambre a las familias que tenían los niños más pequeños y más débiles. La familia del mejor pescador de la aldea fue una de las que empezó a sufrir esta dificultad. Viendo el sufrimiento de sus hijos, el pescador llamó a toda la gente de la aldea a una reunión.

Luchando por contener las lágrimas le dijo a la gente allí reunida, —No permitiré que mis hijos sufran cuando soy yo el que pesca la mayor parte de estos pescados. Sin mí se pescaría muy poco. Cualquiera puede recoger leña para el fuego, pero sólo unos cuantos podemos pescar. He decidido que cada día, de cada cinco pescados que saquemos, tres serán para las familias de los pescadores y sólo dos para las familias de los que recogen leña.

Los que recogían leña, sabiendo que les llevaría años y años para aprender a pescar aún dos pescados al día, aceptaron las condiciones con gran tristeza y comenzaron a buscar más leña.

ACTIVITIES

Activity 1

What's Fair?

High in a secluded mountain range on a remote continent, there existed a very satisfied culture. These people lived in a heavily wooded area surrounded by streams filled with fish. For centuries they had passed on the labor of their fathers. Those skilled in the art of fishing would catch many fish from the streams and bring them back to the village. Other workers would collect the wood for fires and together the fishermen and wood collectors would cook their fish.

One day the fish supply began to dwindle. There was very little to go around. Trying to feed everyone equally began to cause near starvation in some of the households with smaller, weaker children. The family of the best fisherman of the village began to suffer hardship. Seeing his children's pain, the fisherman called a meeting of all the people of the village.

Near tears, he told the congregated population, "I will not let my children suffer when I am the one who catches most of these fish. Without me very few fish would be caught. Anyone can collect wood for fires, but only a few can catch these fish. I have decided that on each day, of every five fish we catch, I will give three to the families of the fishermen and only two to the families of wood collectors."

The wood collectors, knowing that it would take generations to learn how to catch even the two fish per day, sadly agreed to these terms and began to search for more wood.

41

Contesta las siguientes preguntas:

a. ¿Qué tipo de sistema económico tenía esta sociedad al comienzo? ¿Cómo lo sabes?
b. ¿Por qué sufría la economía?
c. ¿Qué tipo de economía habrían tenido si hubieran tratado de distribuir pequeñas porciones del pescado entre todos?
d. ¿Hacia qué tipo de economía se encaminaban, en realidad? ¿Cómo lo sabes?
e. ¿Cuáles son algunas de las desventajas de cada uno de estos sistemas? ¿Algunas de las ventajas?

Prepárate para contestar las siguientes preguntas:

a. ¿Qué crees que piensan los que recogen leña del cambio en la economía? ¿Por qué?
b. ¿Tienen otra alternativa que la de aceptar dicho cambio? ¿Por qué?
c. Si fueras uno de los que recogen leña en este tipo de economía, ¿qué crees que harías? ¿Si fueras uno de los pescadores?
d. Si vivieras en una sociedad tradicional, ¿cómo crees que te parecería el capitalismo? ¿Si vivieras en una sociedad de economía socialista?
e. ¿Piensas que el cambio económico en la sociedad de los pescadores es justo? ¿Por qué?
f. ¿Crees que el sistema de valores que tienes porque vives en tu propia cultura (con su propio sistema económico) afecta tu opinión acerca de este cambio en la economía del pescador?
g. ¿De qué manera influyen los valores de una cultura en la opinión que uno tiene sobre los distintos sistemas económicos?

Answer the following questions:

a. What type of economic system did this society have in the beginning? How do you know?
b. Why did the economy suffer?
c. What type of economy would they have had if they had tried to distribute small portions of fish to everyone?
d. What type of economy were they actually evolving towards? How do you know?
e. What are some of the disadvantages of each of these systems? Some of the advantages?

Be prepared to discuss the following questions:

a. How do you think the wood collectors feel about the change in the economy? Why?
b. Do they have any other choice but to accept it? Why?
c. What do you think you would do about this type of economy if you were a wood collector? If you were a fisherman?
d. How do you think you would feel about capitalism if you lived in a traditional society? If you lived in a society with a socialist economy?
e. Do you feel that the economic change in the fisherman's society is a fair one? Why?
f. Do you feel that the values that you have from living in your own culture (with its own economic system) affect the way that you feel about this change in the fisherman's economy?
g. In what way do the values of a culture influence the way one might feel about different economic systems?

42

Actividad 2

Prepara una lista de los diferentes sistemas económicos y explica lo que hacen. Si es posible, incluye ilustraciones para describir cada sistema. Busca los ejemplos y las ilustraciones en periódicos, libros o revistas. Presenta los resultados a la clase y discute la importancia de los mismos.

Actividad 3

La existencia de los diferentes sistemas económicos se debe a varias razones. En tu opinión, ¿por qué existen sistemas económicos tradicionales? ¿Capitalistas? ¿Socialistas?

Actividad 4

En tu opinión, ¿cuál es la naturaleza básica de una persona? ¿Cómo influiría en el tipo de sistema económico que tiene un país su idea de la naturaleza humana básica? Discute tus respuestas en clase.

Actividad 5

¿Qué concepto crees que un sistema económico tradicional tiene sobre la naturaleza básica de una persona? ¿Un sistema económico socialista? ¿Un sistema económico capitalista?

Activity 2

Prepare a list of the different economic systems and explain what they do. If possible find illustrations to describe each system. Look into newspapers, books, or magazines for your examples and illustrations. Present the results to your class and discuss their importance.

Activity 3

There are reasons for the existence of different economic systems. What do you think are the reasons for a traditional economic system? A capitalist system? A socialist system?

Activity 4

In your opinion, what is the basic nature of a person? How would a country's idea of a person's basic nature affect the type of economic system used? Discuss your answers in class.

Activity 5

How do you think a traditional economic system views a person's basic nature? A socialist economic system? A capitalist economic system?

43

EXCURSIONES

Excursión 1

Prepara una lista de preguntas para investigar el conocimiento que las personas tienen de los sistemas económicos. Haz la encuesta, reúne y ordena los resultados y preséntalos a tu clase.

Recuerda las siguientes reglas al hacer la encuesta:

a. Asegura que la encuesta sea lo más breve posible, pero no tan breve que no puedas obtener suficiente información.

b. Incluye una declaración explicando el propósito de la encuesta.

c. Da instrucciones precisas y claras.

d. Asegura que las personas puedan contestar rápidamente ya sea por medio de un círculo o por medio de una marca. Quizás quieras hacerla de tal forma que les sea posible dar una explicación más detallada si así lo desean.

e. Usa un lenguaje sencillo y claro para que las palabras o las ideas sean fáciles de entender.

f. Formula las preguntas en orden lógico.

g. Nunca muestres cuál es la respuesta que tú prefieres. Si lo haces, la persona te puede contestar lo que cree que tú quieres oír en vez de expresar sus propias ideas.

h. Asegúrate de seleccionar las personas apropiadas para la encuesta. Si vas a estudiar a los jóvenes no envíes la encuesta a hombres de negocios.

i. Además, tendrás que decidir cosas como, en qué forma vas a distribuir y recoger los cuestionarios, y lo que vas a hacer respecto a los cuestionarios que no te devuelvan.

Excursion 1

Prepare a survey form to explore people's knowledge of economic systems. Conduct the survey, compile the results, and present the results to the class.

Some rules to keep in mind as you make up and use a survey are:

a. Make the survey as short as you can but long enough to find out what you want to know.

b. Include a declaration stating the purpose of the study.

c. Give full and clear instructions.

d. Make it possible for the subject to answer quickly by drawing a circle or checking one choice. You may also want to make it possible for those who answer to give a long response if they want to.

e. Use simple and clear language so words and ideas can be understood.

f. Arrange the questions in a logical order.

g. Never show what kind of answer you would prefer. If you do, the person may give you the answer he or she thinks you want instead of reporting his or her own ideas.

h. Make sure that you select the right subjects for your survey. If you want to study teenagers, don't send your survey to businessmen.

i. You will also have to decide such things as how you are going to distribute and collect the questionnaires and what you are to do about questionnaires that are not returned.

44

Excursión 2

Prepara una presentación artística—un drama, caricaturas, canciones, dibujos—que demuestren particularidades de los tres sistemas económicos en el ensayo. Refiérete al ensayo u otras lecturas si es necesario.

Excursión 3

Visita un banco y entrevista al gerente para obtener su punto de vista acerca de los sistemas económicos capitalista y socialista.

Excursión 4

Ve a un centro de información (resource center) o a la biblioteca más cercana y busca un juego (o juegos) que simule los conceptos y puntos principales del ensayo. Discútelo y juégalo con tus familiares y amigos.

Excursion 2

Make an artistic presentation—a play, cartoons, songs, drawings —which show the unique points of the three economic systems in the case study. Refer to the case study or other reading as necessary.

Excursion 3

Visit a bank and interview the manager to get his or her views regarding capitalist and socialist economic systems.

Excursion 4

Go to a resource center or nearby library and find a simulation game (or games) that deal with the concepts and major points of your case study. Study the game and play it with your friends and family.

De hachas de piedra a hachas de acero
From Stone Axes to Steel Axes

46

Puntos Principales:

1. *Los sistemas económicos no son estáticos, sino que pueden cambiar.*
2. *Los cambios que se producen en los sistemas económicos a menudo producen cambios en el sistema cultural.*

Sugerencia:

Recuérdeles a los estudiantes que las palabras en letras negrillas se pueden encontrar en el glosario.

DE HACHAS DE PIEDRA A HACHAS DE ACERO

Todos dependemos de un **sistema económico** para sobrevivir. Cada sociedad o grupo de personas o se adaptan a un sistema económico o desarrolla el suyo. El sistema económico que se acepta será aquél que satisfaga las necesidades culturales y físicas del grupo. El sistema puede ser complicado, como el que existe hoy día en los países desarrollados (los Estados Unidos, la Unión Soviética, el Japón), o puede ser simple. Como ejemplo, podemos señalar a algunos de los distintos grupos **aborígenes** que viven hoy día en Sudamérica y Africa. Ellos mantienen un sistema económico sencillo basado mayormente en el trueque, la caza y la agricultura.

Cualquier sistema económico se determina por la manera en que la gente dentro del sistema produce y distribuye sus productos. La forma en que actúan los miembros de una sociedad se considera también parte de ese sistema económico. Si la gente cambiara su forma de ser, si actuara de manera diferente, entonces su sistema económico tendría que cambiar. Así mismo, si el sistema económico cambia, entonces la gente tiene que cambiar su modo de actuar para adaptarse.

Dentro de una sociedad, es importante recordar que ningún elemento de la cultura se mantiene por sí solo. Tal como todos los elementos culturales que forman una sociedad están entrelazados, el sistema económico de cualquier sociedad se une con todos los otros elementos de esa sociedad. Los sistemas económicos reflejan las actitudes y relaciones sociales de los miembros de esa sociedad. Todo lo que nos rodea es una parte de nuestra sociedad. Cualquier elemento nuevo (una nueva herramienta, idea o método) que penetre nuestra sociedad, trae consigo un cambio en nuestros patrones culturales.

FROM STONE AXES TO STEEL AXES

46

All of us are dependent upon an **economic system** for our survival. Every society or group of people will either adapt to an existing economic system or develop one of its own. The economic system that is accepted will be one that satisfactorily meets the cultural and physical needs of the group. The system might be very complex, as it is in the world's developed countries (the United States, the Soviet Union, Japan), or it might be simple. As an example, we can point to some of the different **aborigine** groups that live today in South America and Africa that still have an uncomplicated economy relying mainly on bartering, hunting, and farming.

Any economic system is determined by the way the people within that system produce and distribute their goods. The way members of a society act is also considered part of that economic system. If people change their behavior, if they act differently, then their economic system will have to change. On the other hand, if the economic system is changed first, then people will have to change their behavior in order to adjust.

It is important to recognize that no element of a culture stands alone within a given society. Just as all cultural elements link together to create a society, the economic system of any society is joined to the other elements of that society. Economic systems reflect the attitudes and social relationships of the people who make up that society. Everything that surrounds us is a part of our society. Any new factor (a new tool, idea, or method) brought to our society will bring about a change in our cultural patterns.

Major Points:

1. *Economic systems are not static. They are subject to change.*
2. *Changes in economic systems often result in changes in the cultural system.*

Suggestion:

Remind students that words in boldface type can be found in the glossary.

47

Sugerencias:

Pregúnteles a los estudiantes qué nuevos empleos trajo a nuestra economía la introducción de la electricidad. Discuta el efecto que tuvo este cambio en el crecimiento de nuestro sistema económico.

Se introdujeron los inventos de Thomas Alva Edison en muchas culturas. En algunos casos, no se aceptaron estas innovaciones, pero crearon eventualmente un gran cambio en el comportamiento del mundo, y crearon también una nueva industria de energía eléctrica.

También puede haber un cambio cuando el ambiente físico sufre alteraciones por sucesos naturales, como temblores, inundaciones o erupciones volcánicas. Igualmente pueden ocurrir cambios cuando la gente interviene en el ambiente físico, ya sea por un acto destructivo como una guerra o la contaminación del aire causado por el uso excesivo de **combustibles fósiles.**

Otro tipo de cambio, social o económico, ocurre cuando dos culturas entran en contacto. En este caso, una cultura puede introducir sus propias ideas, creencias o productos a la otra. Esto puede ocurrir de varias maneras. Una cultura pueda aceptar voluntariamente las nuevas ideas, las creencias, o la tecnología de otra cultura o país porque quiere modernizar su tecnología. Para hacer esto, podría cambiar sus recursos naturales por la tecnología nueva de otro país. En otro caso, una cultura particular puede aceptar o adaptar las tradiciones, las costumbres, o las ideas de una fuerte cultura étnica que vive entre ella. Al otro extremo una cultura puede imponer sus ideas, creencias, o tecnología sobre otra. Un ejemplo de esto es cuando dos países han estado en guerra y la nación conquistadora fuerza su religión, lengua y costumbres en la otra.

Este proceso de introducir, aceptar, o adaptar las tradiciones, las ideas, o la tecnología de otra cultura se llama **difusión cultural**. Al estudiar la difusión cultural, debes tener en cuenta varios factores. La difusión cultural ocurre a lo largo de distintos períodos de tiempo. Mientras más tiempo están en contacto las dos culturas, más es la probabilidad de difusión cultural. Pero, por otra parte, cuando el contacto entre dos culturas es infrecuente o breve, es menos probable que ocurra difusión cultural.

Change is also brought about when the physical environment is actually altered through natural events such as earthquakes, floods, or volcanic eruptions. It can also be brought about by changes people make in the physical environment, such as damage during times of war or air pollution caused by excessive use of **fossil fuels**.

Another kind of change, social or economic, takes place when two cultures make contact. In this situation, one culture may introduce its own ideas, beliefs, or products to the other. This influence can take place in a number of ways. A culture may voluntarily accept the new ideas, beliefs, or technology of another culture or country to modernize its technology. To do this, it might trade its natural resources to another country in return for new technology. In another situation, a particular culture may accept or adapt the traditions, customs, or ideas of a strong ethnic minority within the culture. At the other extreme a culture may force its ideas, beliefs, or technology on another culture. An example of this is when two countries have been at war and the conquering nation forces its religion, language, and customs on the other.

This process of introducing, accepting, or adapting the traditions, ideas, or technology of another culture is called **cultural diffusion**. In studying cultural diffusion, there are various factors you should keep in mind. Cultural diffusion occurs over different lengths of time. The longer two cultures have been in contact, the greater the likelihood of cultural diffusion. When, on the other hand, the contact between two cultures is infrequent or occurs only for a short period of time, it is less likely that cultural diffusion will take place.

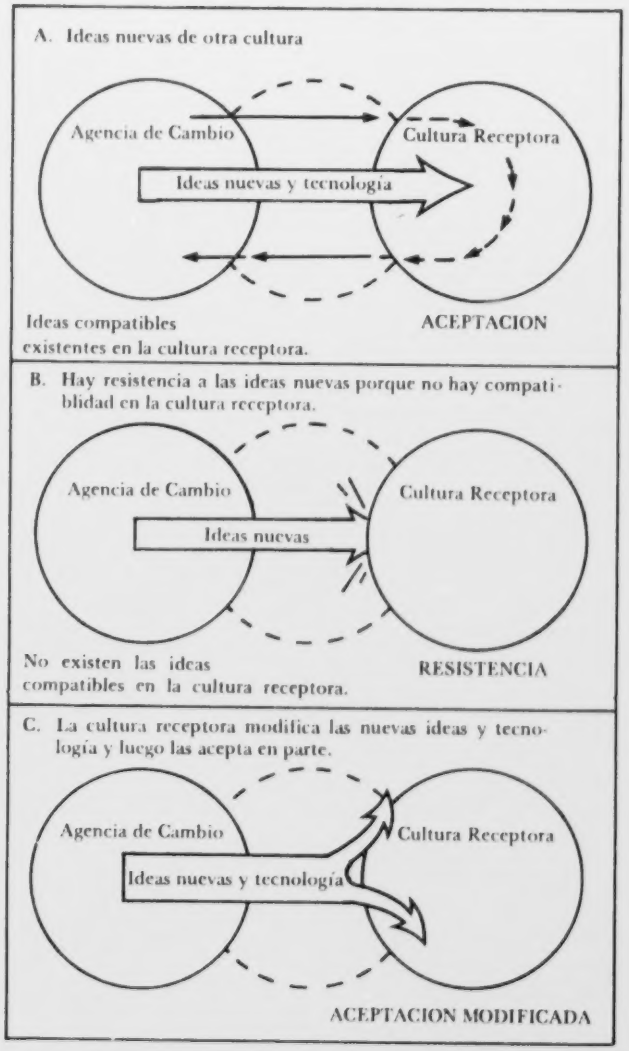
Suggestions:

Elicit student responses to new jobs that the introduction of electricity brought to our economy. Discuss the effect this change had on the growth of our economic system.

Thomas Alva Edison's inventions were introduced into many cultures. In some cases, these innovations were not immediately accepted, but they eventually created a major change in the world's behavior as well as a new energy industry.

BEST COPY AVAILABLE

DIFUSION CULTURAL



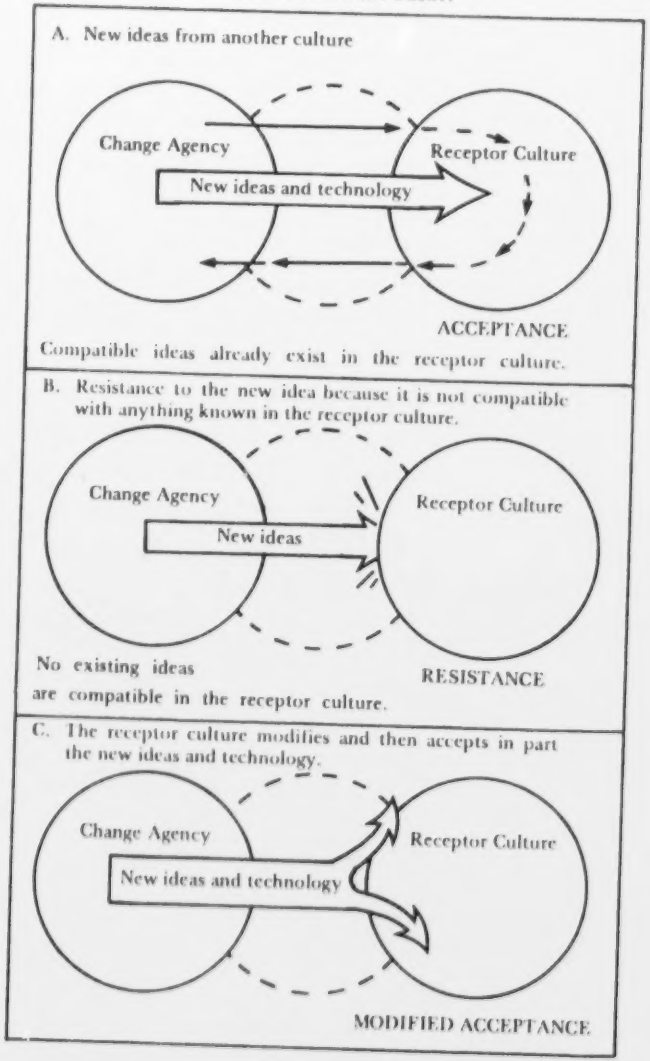
Otro factor importante es la actitud. La actitud del grupo al cual se ha introducido algo nuevo determinará frecuentemente si la idea, la costumbre, o la innovación será aceptada o no. La difusión cultural no puede ocurrir hasta que la idea o la innovacion haya sido aceptado por el grupo receptor. Si ya hay algo semejante en aquella cultura, será más fácil la aceptación. Si lo que se está intoduciendo presenta conflicto a las viejas costumbres establecidas, será menos probable que ocurra la aceptación. Aquella cultura resistirá cambio. Por ejemplo, una cultura cuyas creencias y sistema económico depende del cultivar la tierra resisitirá cambio si su gobierno decide que la tierra se debe usar para fábricas en lugar de agricultura. Una cultura también puede rechazar cambio si se introducen demasiados productos o ideas a la vez. Los gráficos en esta página ilustran los tres procesos de la difusión cultural. Las flechas oscuras en el rectángulo superior representan la dirección del cambio introducido a la cultura receptora y la información sobre sus necesidades y reacciones al cambio. Teniendo presentes estas posibles respuestas culturales a las ideas nuevas, vamos a ver cómo ocurrió la difusión cultural entre los Yir Yiront.

* * * * *

Another important factor is attitude. The attitude of the group which has been introduced to something new will often determine whether the idea, custom, or innovation will be accepted. Cultural diffusion cannot take place until the idea or innovation has been accepted by the group receiving it. If there is something similar to the new idea already existing in that culture, acceptance will be easier. If what is being introduced conflicts with old and established ways, acceptance is less likely to happen. That culture will resist change. For example, a culture whose economic and belief system depends upon working the land will probably resist change if its government decides that the land should be used for factories instead of agriculture. A culture may also reject change if too many ideas or products are introduced at the same time. The graphics on this page illustrate the three processes of cultural diffusion. The dark arrows in the top rectangle represent the direction of the change introduced to the receptor culture and the information about its needs and reactions to the change. Keeping in mind these possible cultural responses to new ideas, let's examine how cultural diffusion occurred among the Yir Yiront.

* * * * *

CULTURAL DIFFUSION

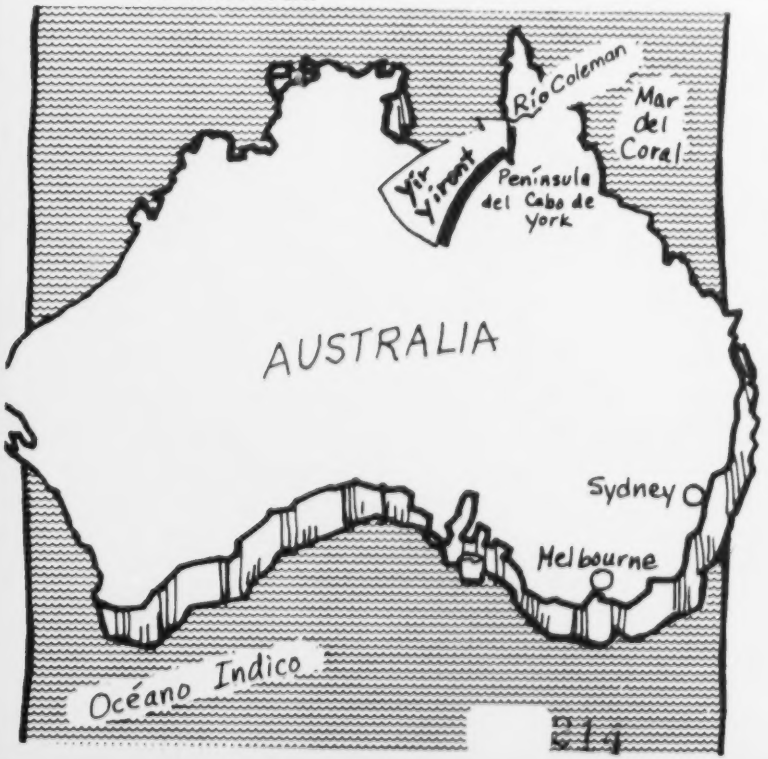


49

Sugerencias:

Usted pueda querer hacer que los estudiantes repasen el concepto de capital de producción que se presenta en el primer libro del Módulo de organización económica.

Los hombres retenían un estado superior en los Yir Yiront. Pídales a los estudiantes que traten de adivinar por qué solamente les era permitido a los hombres fabricar las hachas. Pregúnteles a los estudiantes por qué solamente les era permitido a los hombres hacer intercambio con otros grupos. Hay una pregunta común en los Estados Unidos que cae bien aquí—¿quién usa los pantalones en tu casa? Pídales a los estudiantes que piensen en otros dichos sexistas. Haga una lista de estos dichos y discútalos en clase.



Los Yir Yiront son un grupo de aborígenes que viven en la costa nordeste de Australia en la Península del Cabo York, cerca de la boca del río Coleman. Como cultura del nivel de la edad de piedra, no sintió la influencia de la cultura occidental hasta ya muy avanzado el siglo veinte. Ellos cazaban animales y recogían plantas y raíces para alimentarse. No cultivaban la tierra y domesticaban sólo a los perros. El trueque era una actividad poco frecuente, aunque importante. Los Yir Yiront tenían un sistema económico sencillo, el cual satisfacía sus necesidades básicas.

El producto principal de los Yir Yiront era un hacha de piedra de mango corto. Por ser la herramienta más importante tenía un significado especial en la economía. La importancia del hacha se debía a que era parte del **capital de producción**, un instrumento que se podía utilizar para producir otras cosas tales como herramientas, refugios, plataformas de chozas y para despejar los terrenos.

Sólo los hombres adultos podían fabricar y poseer el hacha de piedra. Ellos tenían a su alcance los materiales necesarios para producir las hachas: madera flexible y resina. Las piedras que se utilizaban en el hacha se adquirían por medio de un trueque periódico con la gente del sur. Era la costumbre que los hombres se encargaban del trueque. Trocaban lanzas que habían hecho de la espina dorsal de la pastinaca por las piedras.

Aunque las mujeres no podían poseer el hacha de piedra, eran ellas las que más la usaban. Cuando tenían que usarla se la tenían que pedir prestada a uno de los hombres. La usaban para despejar el terreno y cortar leña para mantener sus fuegos ardiendo constantemente. También usaban el hacha para construir refugios durante la temporada de lluvias.

Los hombres utilizaban el hacha en solamente dos maneras: para sacar la miel del panal y para hacer artículos asociados con sus ceremonias religiosas. Su control sobre la construcción y el uso del hacha de piedra les daba a los hombres su autoridad tradicional en la cultura.

The Yir Yiront are a group of aborigines who live on the northeast coast of Australia in the Cape York Peninsula near the mouth of the Coleman River. A stone age culture, they were not strongly influenced by European culture until well into the twentieth century. They hunted animals and gathered plants and roots for food. They did not farm the land and the only animals they tamed were dogs. Trading was an occasional but important activity. The Yir Yiront had a simple economy which satisfied their basic needs.

The major product of the Yir Yiront was a short stone ax. This was their most important tool and played a major role in their economic system. The importance of the stone ax was that it was a piece of **capital equipment**, a tool which could be used to produce other things such as tools, shelters, platforms for huts, and to make clearings in the brush.

Adult males were the only ones allowed to make and own the stone ax. Pliable wood and resin needed for making the ax were available in the nearby surroundings. Stones for the ax head were acquired through trade with people to the south. It was customary for the men to do the trading. They traded spears they had made from the barbed spine of the stingray fish for the stones.

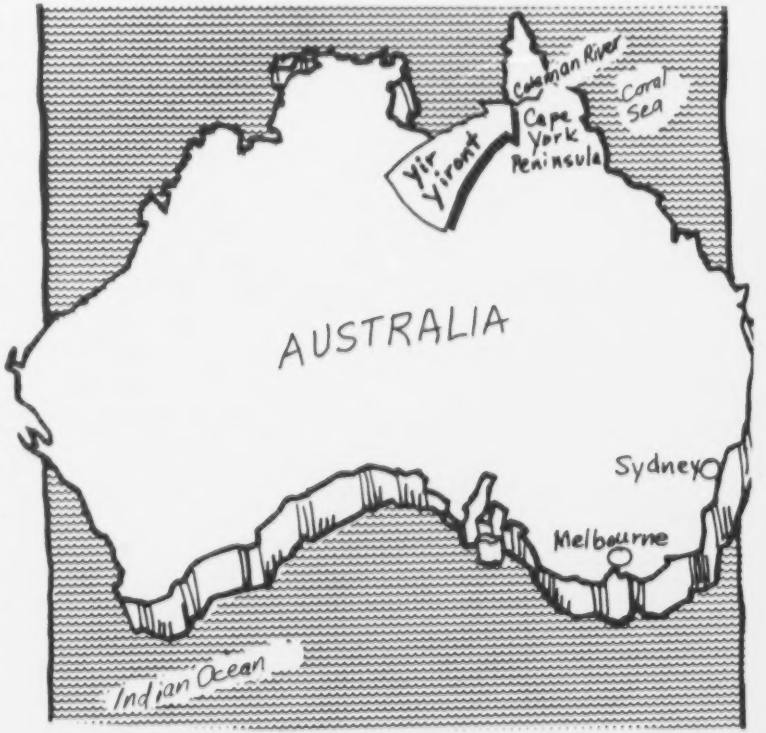
Although women could not own stone axes, they were the ones who used them most often. When they had a task to do, they had to borrow an ax from a man. They used the stone ax to clear brush and cut wood, which they used to keep the campfires burning. They also used the ax to build domed huts for shelter during the rainy season.

The men had only two uses for the ax: to gather wild honey and to make secret ceremonial items. Their control over the construction and use of the stone ax gave them their traditional authority in the culture.

Suggestions:

You may want to have students review the concept of capital equipment presented in the first booklet of the Economic Organization Module.

Men held the highest status of the Yir Yiront. Ask students to speculate about why only men were allowed to make the axes. Ask the students to speculate why only men were allowed to trade with other groups. There is an old question in the United States that typifies this point—who wears the pants in your house? Ask students to think of similar sexist sayings. Make a list of these sayings. Discuss these in class.



50

Sugerencia:

Hágales a los estudiantes las preguntas siguientes: ¿Habían cometido un error las mujeres y los niños al aceptar las nuevas hachas de los europeos? ¿Por qué aceptaron las nuevas hachas?

La tradición y el pasado eran sumamente importantes en las creencias de los Yir Yironf. Creían que el presente era una continuación del pasado. Su vida era un reflejo exacto de la vida de sus antepasados y ellos explicaban su existencia según el modelo de sus antepasados. El pasado les "dictaba" cómo debían vivir. A causa de que el hacha de piedra era símbolo del pasado, algo que reflejaba la vida y el trabajo de sus antepasados, esta herramienta era una parte importante de su herencia cultural.

Cuando vinieron los europeos, introdujeron hachas de acero, y el sistema económico y cultural empezó a cambiar. Las hachas nuevas afectaron las costumbres tradicionales y las relaciones entre las personas. Los misioneros cristianos fueron los primeros "agentes de cambio" que introdujeron una cultura nueva y tecnología a los Yir Yironf. Los ganaderos fueron el segundo grupo. Los primeros se concentraban en salvar almas, y los segundos en reclamar la tierra. Ambos grupos fueron responsables del intercambio cultural entre las culturas de los Yir Yironf y los europeos.

Los misioneros eran los primeros en darles las hachas de acero a los Yir Yironf; se las daban como recompensa por su trabajo. Despúes los ganaderos también les daban hachas de acero a los Yir Yironf en pago por su trabajo. Ambos grupos, los misioneros y los granaderos, querían sustituir la herramienta de piedra por una herramienta más eficiente.

Sin embargo, el hacha de acero no suministró a los Yir Yironf los beneficios que los misioneros y los ganaderos anticipaban. Era un adelanto tecnológico, y como tal debería haber aliviado la pesada vida de los Yir Yironf. Técnicamente, los europeos tenían razón porque el hacha de acero era una herramienta más eficiente. Pero ignoraban el significado que tenía el hacha de piedra en la cultura de los Yir Yironf. Su sistema

213

Tradition and the past were extremely important in the beliefs of the Yir Yironf. They believed that the present was a continuation of the past and that their lives were a mirror image of their ancestors' lives. They explained their existence by always using their ancestors as models. Their past "told" them how their lives should be lived. Because the stone ax was a **symbol** of the past, something that reflected the life and work of their ancestors, this tool was an important part of their cultural heritage.

When the Europeans came, they introduced steel axes, and the economic and cultural system began to change. The new axes affected the traditional customs and the relationships between people. Christian missionaries were the first "agents of change" to introduce new cultural ideas and technology to the Yir Yironf. Cattle ranchers were the second change agent group. The first group wanted their souls and the second wanted their land. Both groups were responsible for the cultural exchange between the Yir Yironf and European cultures.

The missionaries first gave steel axes to men, women, and children as a reward for work performed. Later the cattle ranchers gave the Yir Yironf steel axes as a payment for labor. Both the missionaries and the cattle ranchers wanted to replace the stone tool with one which was more efficient.

The steel ax, however, did not provide the Yir Yironf with the beneficial changes that missionaries and ranchers had intended. It was a technological improvement, and as such it should have made the hard life of the Yir Yironf easier. Technically speaking, the Europeans were right because the steel ax was a more efficient tool. But they were ignorant of the significance the stone ax had in the Yir Yironf culture. Their

50

Suggestion:

Ask students the following questions: Were the women and children wrong because they accepted the new axes from the Europeans? Why did they accept the new axes?

cultural y económico no incluía el hacha de acero. El hacha tenía que ser un hacha de piedra. La construcción y el uso del hacha de piedra habían establecido cierto orden tradicional en los papeles sociales y el sistema económico.

La autoridad tradicional del varón Yir Yiront fue amenazada por el hecho de que los europeos poseían y controlaban la distribución del hacha de acero. Como las mujeres y los niños hacían la mayoría del trabajo en la sociedad Yir Yiront, eran ellos los que estaban haciendo trueque de su labor por las hachas de acero. Ya no tenían que pedir prestadas las hachas de piedra a los hombres.

Este cambio produjo aún más cambios en el sistema económico. Anteriormente, los Yir Yiront producían solamente lo que necesitaban; entonces, no había exceso de víveres o artículos. Pero ahora, una persona podía ser dueña de más de un hacha. Si una mujer acumulaba un exceso de hachas, se le facilitaba el hacer intercambio de las hachas sobrantes por otros artículos en las misiones o ranchos de los europeos. Esto amenazó el derecho exclusivo del hombre de intercambiar. El hecho de que el hacha podía ser usada de esta manera, como un medio de intercambio, constituía una idea que era desconocida en el sistema económico tradicional de los Yir Yiront.

Ya no hacía falta que los hombres hicieran lanzas para cambiar por las piedras para el hacha de piedra. Los hombres Yir Yiront tenían el conocimiento tecnológico para la producción de un hacha de piedra, pero como la gente estaba usando el hacha de acero más que el hacha de piedra, ya no tenía tanto valor este conocimiento tecnológico. Ya que los hombres eran, según la tradición, los únicos que tenían permiso para fabricar un hacha, ¿cómo les sería posible aceptar un hacha de acero fabricado por los europeos?

cultural and economic systems made no provisions for a steel ax. The ax had to be a stone ax. The construction and use of the stone ax had established a certain traditional order in the social roles and economic system.

The traditional authority of the Yir Yiront male was threatened because the Europeans owned and controlled the distribution of the steel ax. Since the women and children did most of the work in the Yir Yiront society, they were the ones who were trading their labor for the steel axes. They no longer had to borrow the stone axes from the men.

This change resulted in even more changes in the economic system. Before, the Yir Yiront produced only what they needed; that way there was no excess of food or articles. But now a person could own more than one ax. If a woman accumulated many axes, she could simply trade the surplus axes for other goods at the Europeans' missions or ranches. This threatened the exclusive trade privileges of the men. Using the axes as a medium of exchange was a new idea that had no place in the Yir Yiront traditional economic system.

There was no longer the need to make spears to trade for the stones needed for the stone ax. The Yir Yiront men had the technological knowledge for producing the stone ax, but since people were using the steel ax more than the stone ax, this technical knowledge became less valuable. Since the Yir Yiront men were traditionally the only ones allowed to make the ax, how could they accept an ax made by the Europeans?

52

Sugerencia:

Pregúnteles a los estudiantes cómo seleccionan sus líderes: por edad, inteligencia, sabiduría, apariencia física, habilidades especiales, etc. Lo que se debe de notar es que la forma de eligir los líderes tiene mucho que ver con los valores de su grupo o cultura.

Nota:

Los cambios que se producen en los sistemas económicos a menudo producen cambios en el sistema cultural.

Sugerencias:

Pídales a los estudiantes que nombren el cambio específico en el sistema económico. (el hacha de acero)

Pregúnteles a los estudiantes que hagan una lista de los cambios que causaron las hachas de acero en el sistema cultural de los Yir Yiront.

Además cuando los Yir Yiront trabajaban en una misión o en un rancho, los europeos daban autoridad a un individuo del grupo sobre los otros. Frecuentemente esto causaba confusión porque los europeos elegían a un líder según los valores de los europeos, sin tomar en cuenta las relaciones tradicionales que existían entre los Yir Yiront. La idea de un jefe era otro concepto nuevo. Los Yir Yiront no reconocían un líder como tal. Su autoridad se basaba en la relación de la familia con el varón adulto y esta relación se basaba a su vez en la comprensión de las relaciones tradicionales de respeto mutuo.

El cambio de mayor impacto que enfrentaron los Yir Yiront se relacionó con sus creencias personales. Creían que el presente era la continuación del pasado y que ciertos artículos del presente simbolizaban o representaban el pasado. Estos símbolos daban orden y significado a su vida. El hacha de piedra era uno de éstos, simbolizando el principio de sus experiencias.

El hacha de acero no tenía tal conexión con el pasado de los Yir Yiront. Ya no había la relación significante en la cultura de los Yir Yiront entre su pasado y este instrumento nuevo. No había ni historia ni leyenda con la que pudieran unir el hacha de acero con el pasado. A los Yir Yiront les era muy difícil encontrar una leyenda apropiada que tuviera relación con el hacha de acero porque el metal les era desconocido hasta entonces.

Aunque el hacha de acero no ejercía una **función cultural** en el orden social de los Yir Yiront, con el tiempo fue aceptada por tener la misma **función física** que el hacha de piedra. Al aumentar el uso del hacha de acero, se destruyó la función cultural del hacha de piedra. Como resultado, el orden entero de su sociedad fue desorganizado. Si los antepasados hubieran visitado a los Yir Yiront, es seguro que no habrían reconocido este nuevo estilo de vida. Habrían estado sorprendidos de ver los cambios económicos y culturales que se habían llevado a cabo. Aún más, debido a

Furthermore, when the Yir Yiront labored at a mission or a ranch, the Europeans gave individuals from that group authority over the others. This often created confusion because the Europeans selected a leader based on European values, not taking into account the traditional relationships that had existed among the Yir Yiront people. The idea of a chief was another new concept. The Yir Yiront recognized no leader as such. They had a line of authority based upon a family's relationship to the adult male, and this in turn was based upon an understanding of traditional relationships of mutual respect.

The biggest change for the Yir Yiront was in their beliefs. They believed that the present was a continuation of the past and that certain items in the present symbolized or represented the past. These symbols gave order and meaning to their lives. The stone ax was one of these, symbolizing their experiences from the beginning of time.

The steel ax had no such connection to the Yir Yiront's past. There was no longer the meaningful relationship in the Yir Yiront culture between their past and this new instrument. There was no story or legend that would link the steel ax with the past. The Yir Yiront found it very difficult to devise a legend for the steel ax because metal had not been known to them until then.

Although the steel ax had no **cultural function** in the Yir Yiront social order, it was eventually accepted because it had the same **physical function** as the stone ax. As the people increased their use of the steel ax, the cultural function of the stone ax was destroyed. As a result the entire order of their society was disrupted. If their ancestors had paid a visit to the Yir Yiront, they would not have recognized the way the tribe was living. They would have been amazed at the economic and cultural changes that had taken place. For that matter, because of the world-wide

Suggestion:

Ask students how they select their leaders: by age, intelligence, experience, appearance, special abilities, etc. Emphasize that leaders are chosen because of values that are special to that group or culture.

Note:

Changes in economic systems often effect changes in the cultural system.

Suggestions:

Ask students to name the specific reason for change in the economic system (steel ax).

Ask students to enumerate the changes the steel ax caused in the Yir Yiront cultural system.

53

la difusión cultural mundial que existe actualmente, un antepasado de cualquier civilización estaría igualmente sorprendido de ver los cambios culturales que habían ocurrido en la cultura en que vivía.

A los Yir Yiront les fue posible retrasar el proceso de difusión cultural debido a su aislamiento físico de otras culturas. Con el tiempo, se vieron forzados a cambiar y a adaptarse a diferentes culturas y nuevos estilos de vida. Hoy en día, es muy difícil que un grupo permanezca aislado y que evite la difusión cultural. Los métodos modernos de comunicación y transportación han contribuido a reducir las distancias entre la gente. Como resultado, en la mayoría de las sociedades contemporáneas el proceso de difusión cultural ocurre continuamente.

La historia de los Yir Yiront nos ayudará a darnos cuenta de las dificultades que encuentra un sistema económico tradicional en adaptarse a un cambio. Cualquier cultura que sea inflexible en sus costumbres, sufrirá un conflicto serio cuando tenga necesidad de modificarse. Para que una cultura sobreviva en el mundo actual debe de hacer ajustes en su ambiente social y económico.

cultural diffusion present today, any ancestor from any culture or society, would be equally amazed by the changes in the culture he or she had lived in.

The Yir Yiront were able to delay the process of cultural diffusion because of their physical isolation from other cultures. Eventually, they were forced to change and to adapt to different cultures and new ways of life. Today it is very unlikely that a group might remain isolated and avoid cultual diffusion. Modern methods of communication and transportation have brought people closer together. The result is that cultural diffusion is a continuous process in most contemporary societies.

The experience of the Yir Yiront helps us see how hard it can be for a traditional economic system to adjust to change. Any inflexible culture will experience a serious conflict when it is forced to change. However, a culture must adjust to changes in its social and economic behavior if it is to survive in today's world.

54

Sugerencia:

Pregúnteles a los estudiantes qué efecto tienen cambios específicos en los sistemas económicos o sociales en los valores de una cultura.

ACTIVIDADES

Actividad 1

Cambios culturales, los Yir Yiront

Para comprender cómo reacciona una cultura frente al cambio, debemos comprender primero lo que significa la palabra "cultura." Se puede definir la cultura como la lengua, la religión, la política, el arte, las actitudes, los conceptos, las costumbres, las destrezas, las instituciones formales e informales, etc., que aprende, comparte y transmite un grupo específico. Se pueden clasificar estos elementos en tres categorías generales: conducta valorativa, conducta económica y conducta social. El siguiente modelo demuestra cómo estas categorías se influyen.

Activity 1

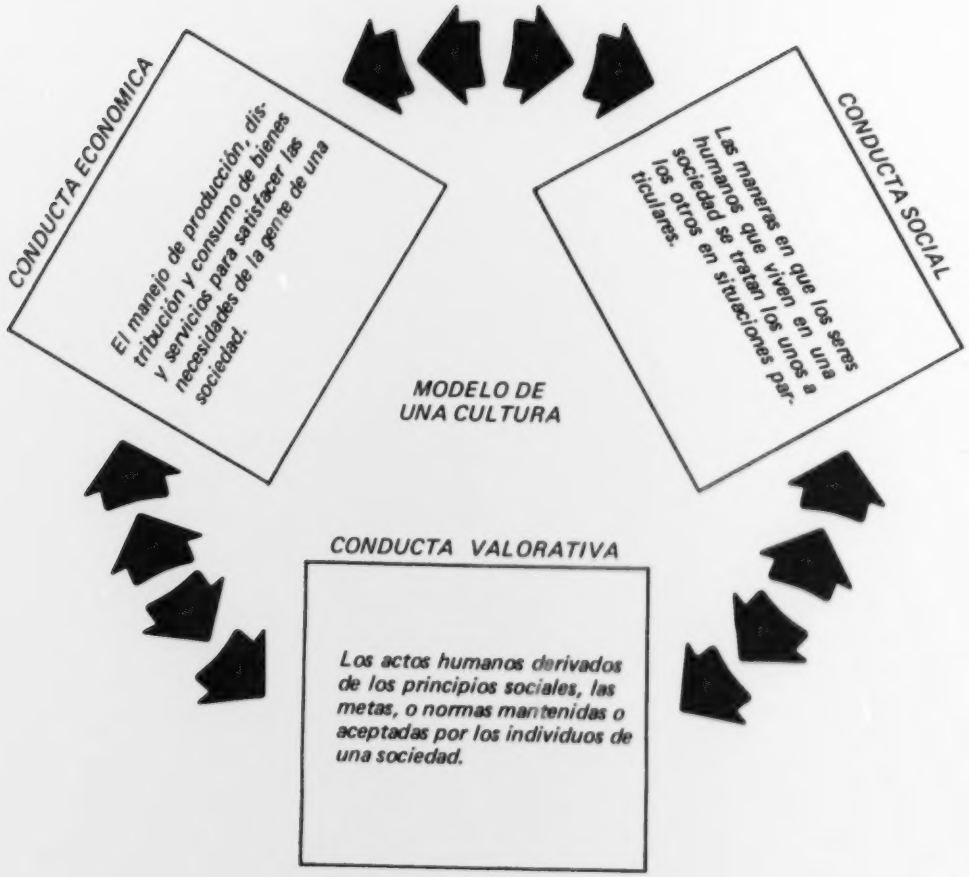
Cultural Change, Yir Yiront

To understand how a culture responds to change, we must first understand what the term "culture" means. Culture can be defined as the language, religion, politics, art, attitudes, concepts, habits, skills, formal and informal institutions, etc., that are learned, shared, and transmitted by a specific group. These elements can be classified into three general categories: values behavior, economic behavior, and social behavior. The following model shows how these categories influence each other.

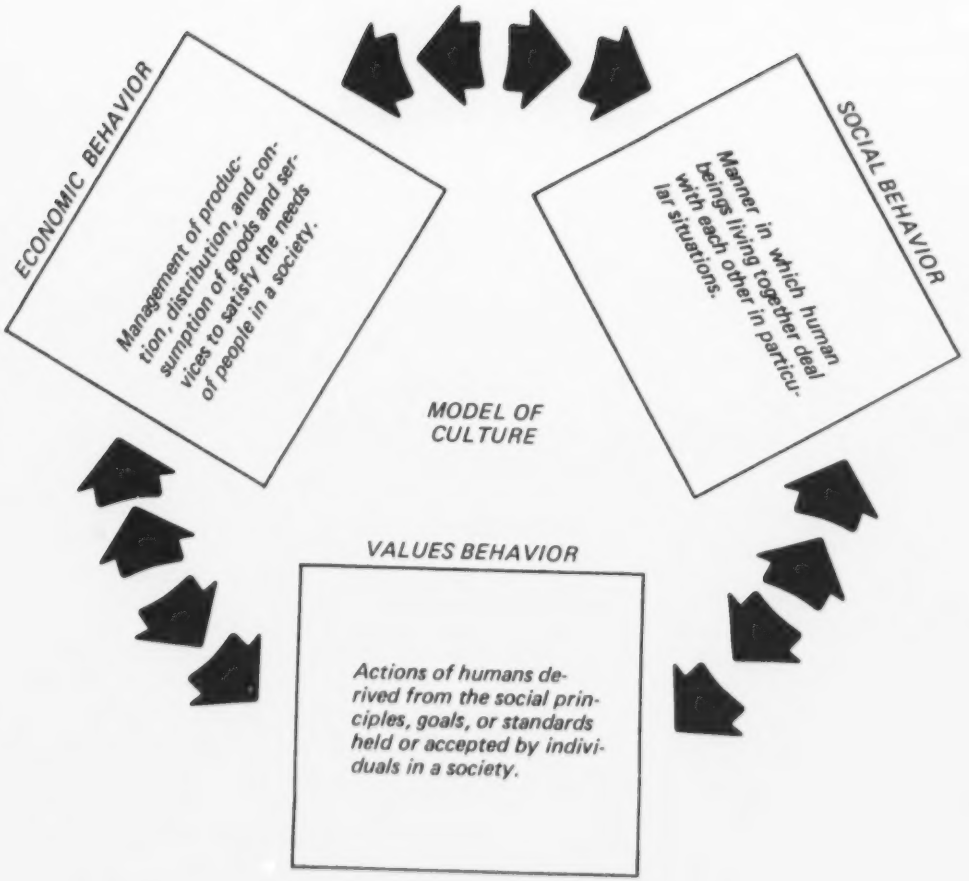
Suggestion:

Ask students what effect specific changes in economic, social, or value systems have on an entire culture.

55



Al mirar los elementos de cultura de este modo podemos ver que la conducta social (la interacción entre los miembros de una cultura) afecta tanto a la economía como a los valores de la sociedad. Igualmente, la economía y los valores afectan a los otros componentes de una cultura. Para comprender esto más claramente representemos la cultura de los Yir Yiront en este modelo.



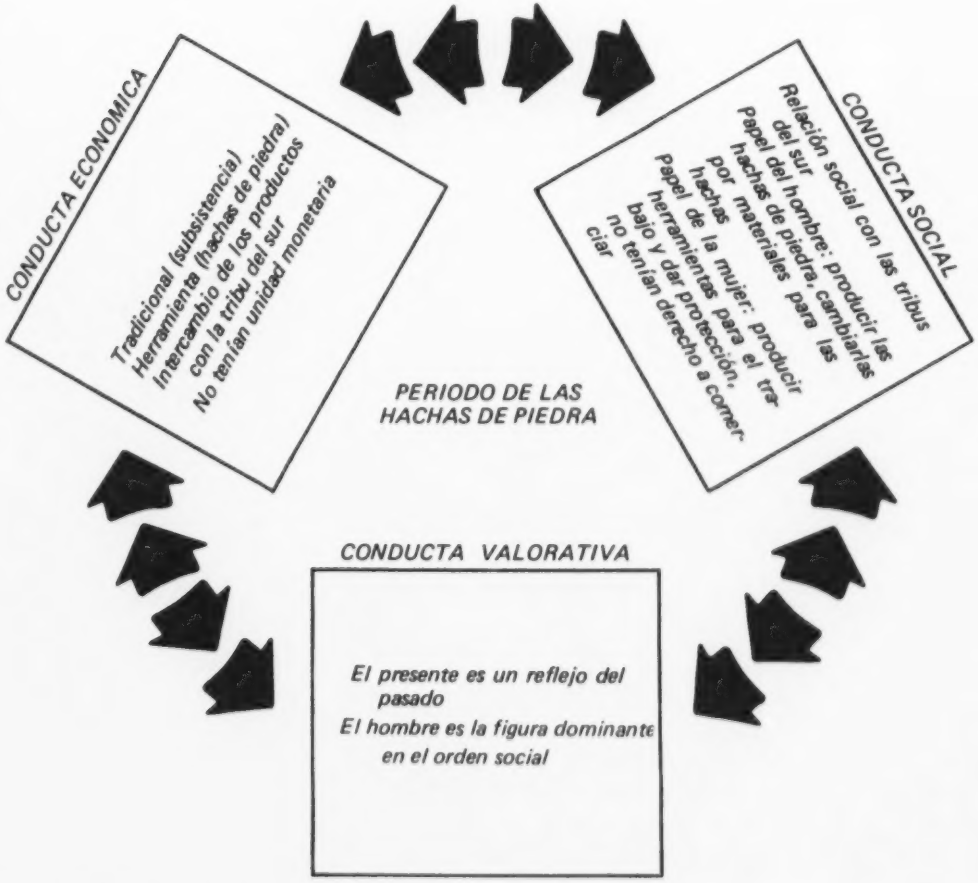
Looking at elements of culture in this manner, we can see that social behavior (the interaction among members in a culture) affects both the economic and value behaviors of the society. Likewise, economic behavior and value behavior affect the other components of the culture. To understand this more clearly, let's project the Yir Yiront culture into this model.

56

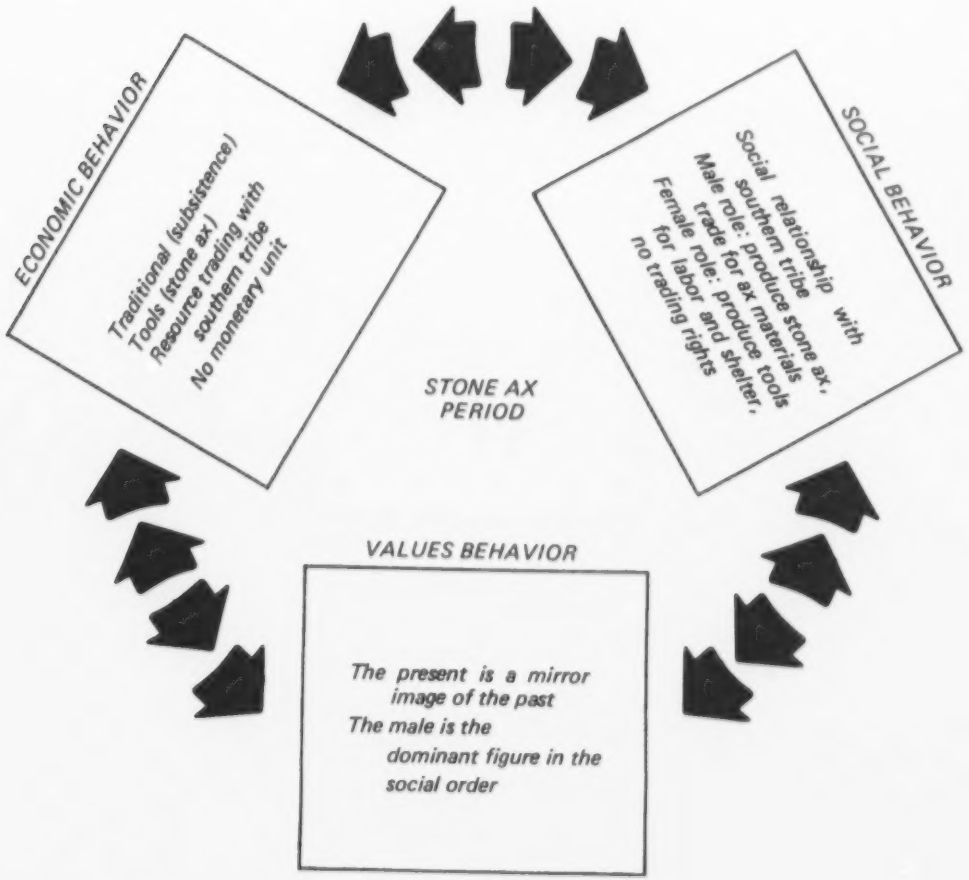
Sugerencia:

Copie el modelo del período de las hachas de piedra en la cultura Yir Yiront en la pizarra. Destaque la relación entre los diferentes componentes de la cultura. Coloque en la pizarra un modelo en blanco del período de las hachas de acero en la cultura Yir Yiront. Usando el ensayo como información, haga que los estudiantes suguieran nueva información para que sea anotada en los componentes económicos, sociales y de los valores del período cultural de las hachas de acero. Escriba la información dentro de los rectángulos vacíos en la pizarra. Después pídales que escriban sus respuestas individuales a las preguntas al final de la Actividad 1.

Durante la época de las hachas de piedra la cultura de los Yir Yiront aparecía del modo siguiente:



During the time of the stone ax, the Yir Yironf culture looked like this:



Suggestion:

Copy the model of the stone ax period in Yir Yironf culture on the board. Point out the relationship of different cultural components. Put the empty model for the steel ax period in Yir Yironf culture on the board. Using the case study for data, have students suggest new information to be entered in the economic, social, and value components of the steel ax culture. Write the information in the empty rectangle on the board. Then have them write individual responses to the questions at the end of Activity 1.

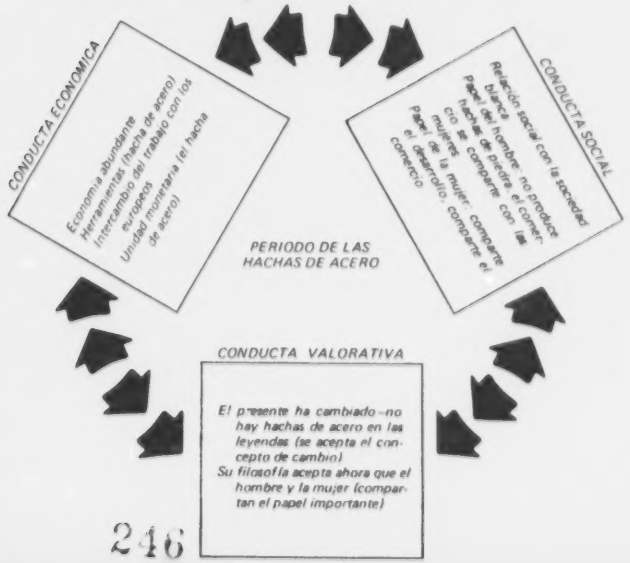
Notas:

Respuestas para las preguntas a los estudiantes (Estas preguntas están incluidas en la copia del estudiante. Al pedir las preguntas, ayúdeles a ver el efecto que tiene un cambio en uno de los componentes en otro componente.)

a. *Economía de la abundancia, exceso de hachas, etc.*
   (Cuadrado de la CONDUCTA ECONOMICA)
b. *Aceptación del concepto de cambio.*
   (Cuadrado de los VALORES)
c. *Trabajo*
d. *La sociedad europea.*
   (Cuadrado de la CONDUCTA ECONOMICA)
e. *Nuevas relaciones, diferentes interrelaciones.*
   (Cuadrado de la CONDUCTA SOCIAL)
f. *Varias respuestas.*
   (Cuadrado de la CONDUCTA SOCIAL)
g. *Varias respuestas.*
   (Cuadrado de los VALORES)

Continúe haciendo preguntas hasta que el modelo del período de las hachas de acero haya sido desarrollado completamente.

Diagrama que probablemente pueda obtenerse de la cultura de las hachas de acero:



Podemos ver que las tres conductas tienen efecto una sobre la otra. El papel social del hombre y el de la mujer, dictados por la economía, aumentaban el valor del hombre como figura dominante de la sociedad. La economía tradicional, simbolizada por el hacha de piedra, mantenía el valor del presente como un reflejo del pasado.

Reemplazar el hacha de piedra por el hacha de acero parece un cambio inocente en la economía. Sin embargo, como hemos visto en la sociedad tradicional de los Yir Yiront, un pequeño cambio en el sistema puede obrar una reacción en cadena a través de toda la cultura.

Comenzando con un modelo en blanco, veamos si podemos señalar alguna nueva conducta económica, social y valorativa de la cultura de los Yir Yiront durante el período del hacha de acero. Comienza por preguntarte a ti mismo:

a. ¿Qué clase de economía ha reemplazado la economía tradicional de la subsistencia?
b. ¿Qué efecto ha tenido este cambio y la introducción de la nueva hacha de acero en el concepto del presente como reflejo del pasado?
c. ¿Qué intercambian ellos ahora?
d. ¿Con quién intercambian?
e. ¿Qué cambios causa esto en su orden social?
f. ¿Qué cambios han ocurrido en el trabajo de los hombres? ¿En el de las mujeres?
g. ¿Qué efecto tiene esto en la práctica que consideraba al hombre como la figura dominante?

We can see that all three behaviors have some effect on each other. The social roles of the male and female, dictated by the economy, enhance the value of the male as the dominant figure in the society. The traditional economy, symbolized by the stone ax, supports the value of the present as a mirror image of the past.

Replacing the stone ax with a steel ax seems an innocent change in the economy. However, as we have seen in the traditional Yir Yiront society, one small change in the system can start a chain reaction throughout the entire culture.

Beginning with an empty model, let's see if we can record some of the new economic, social, and value behaviors of the Yir Yiront culture during the steel ax period. Start by asking yourself:

a. What type of economy has replaced the traditional subsistence economy?
b. What effect has this change and the introduction of the new steel ax had on the concept of the present as a reflection of the past?
c. What do they trade now?
d. With whom do they trade?
e. What change does this cause in their social order?
f. What changes in male jobs have occured? In female jobs?
g. What does this do to the practice of the male as the dominant figure?

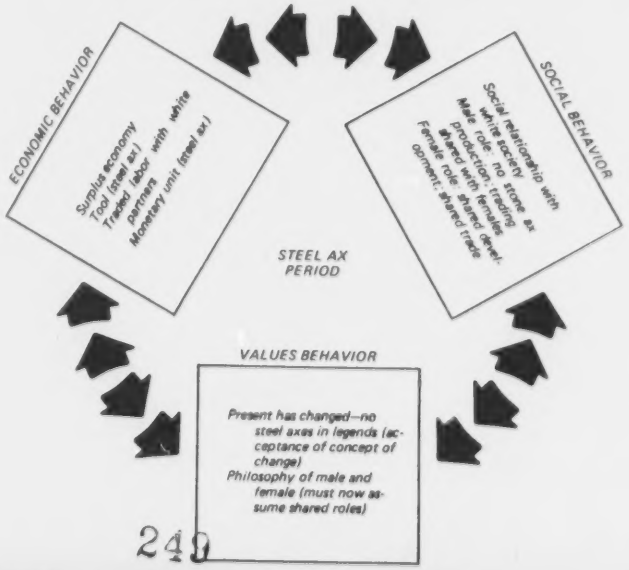
Notes:

Answers to student questions (Questions are included in student copy. In asking questions, help students see the effect that a change in one component has on another component):

a. Surplus economy, excess axes, etc. (ECONOMIC BEHAVIOR box)
b. New acceptance of concept of change. (VALUES BEHAVIOR box)
c. Labor.
d. European society. (ECONOMIC BEHAVIOR box)
e. New relationships, different network of interactions. (SOCIAL BEHAVIOR box)
f. Answers vary. (SOCIAL BEHAVIOR box)
g. Answers vary. (VALUES BEHAVIOR box)

Continue questioning until the steel ax period model has been completely developed.

Probable outcome chart for steel ax culture:



Sugerencias:

Usted puede decir a los estudiantes, "Hemos visto los efectos que ciertos cambios económicos tienen en una sociedad tradicional. Veamos si ustedes pueden analizar qué efectos pueden tener ciertos cambios en una sociedad socialista."

Desarrolle el modelo anotando la información en relación a Cuba antes del desarrollo pesquero. Quizás usted quiera guiar la discusión escribiendo el modelo en la pizarra. Quizás usted quiera que los estudiantes lo hagan individualmente. Quizás usted quiera que los estudiantes, en grupos de cuatro o cinco, desarrollen el modelo con la información.

Pídales las siguientes preguntas:

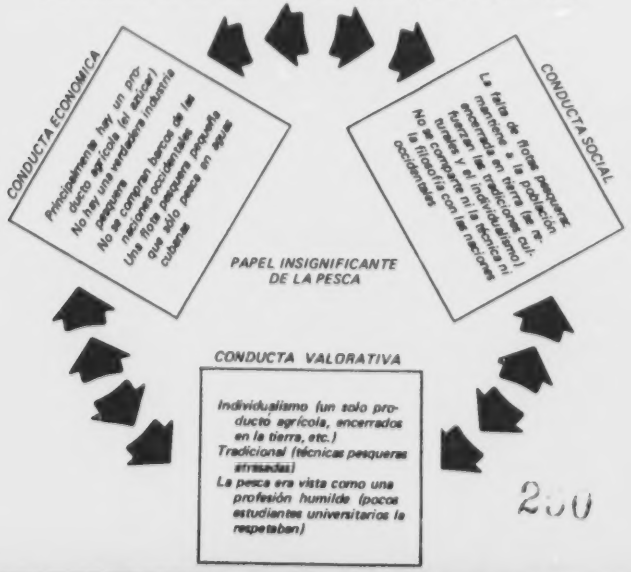
a. *¿Qué sabemos acerca de la economía de Cuba antes del interés en la pesca como recurso principal?*

   (Economía basada en un sólo producto agrícola, falta de industrias relacionadas con la pesca, no se compraban barcos de las naciones del hemisferio occidental, flota pesquera insignificante que sólo pescaba en aguas cubanas.)

b. *¿Cómo se reflejó esto en la conducta social? (La población se encerró en la tierra, no compartían la cultura ni la tecnología con las naciones del hemisferio occidental, las tradiciones se hicieron más fuertes.)*

Nota:

Aquí está el resultado probable para el modelo uno, en los comienzos cuando la pesca tenía poca importancia.



Actividad 2

Cambios culturales, Cuba

Hemos visto los efectos que tienen ciertos cambios en la economía de una sociedad tradicional aislada. Pero, ¿qué importancia tienen estos cambios en los países socialistas y capitalistas que son parte de nuestra comunidad de influencia recíproca? En realidad mucha. Tomemos como ejemplo el país socialista de Cuba, que comienza a desempeñar un papel importante en la política y la economía del mundo.

Durante los primeros años del desarrollo socialista de Cuba, existía en el país un mercado pesquero insignificante. La industria producía unas 20,000 toneladas anuales de pescado, lo que se obtenía principalmente en aguas cubanas. Los pescadores se habían acostumbrado a los métodos tradicionales de pescar con redes, y rehusaban admitir nuevas ideas.

No existían industrias para fabricar barcos metálicos ni existía tampoco un sistema establecido para adquirir barcos ni tecnología de ningún país del hemisferio occidental. La falta de grandes flotas pesqueras hacía que el número de trabajadores de la pesca fuera pequeño. El hecho de que los barcos pesqueros permanecieron principalmente en los mares cubanos ayudaba a mantener el aislamiento de la mayoría de la población. Muchas tradiciones culturales de la isla se hicieron más fuertes y profundas porque la gente tenía poca oportunidad de explorar el mundo y aprender nuevos conocimientos culturales.

Un valor cultural reforzado con frecuencia era el individualismo. El hecho de que la isla vivía de un sólo producto agrícola, el azúcar, junto al aislamiento de la gente, destacaba la importancia del individualismo.

Activity 2

Cultural Change, Cuba

We have seen the effect that a specific change in the economy has on a traditional, secluded society, but what relevance does this have to the socialist and capitalist countries that make up our community of interactions? Actually, quite a lot. Let's take as an example the socialist country of Cuba which is beginning to play an important role in the political and economic network of world affairs.

During the early years of Cuban socialistic development, the country had an insignificant fishing market. The industry produced about 20,000 tons of fish annually, mostly in Cuban waters. The fishermen had locked themselves into traditional methods of casting nets, and they refused to listen to new ideas.

There was neither a local industry for developing metal ships nor any established system for acquiring ships and technology from any western countries. The lack of major fishing fleets made the number of fishing laborers very small. Because fishing ships stayed mainly in Cuban waters, most of the island country's population remained isolated. Many island cultural traditions were reinforced because people had little chance to explore the world and gain new cultural awareness.

One cultural value that was often reinforced was that of individualism. The then one-crop economy of sugar, along with the isolation of the people, supported the value of individualism. Because fishing had so little

Suggestions:

You may say to students, "We've seen the effect that a specific economic change has on a traditional society. Let's see if we can analyze what effect a specific change might have on a socialist society."

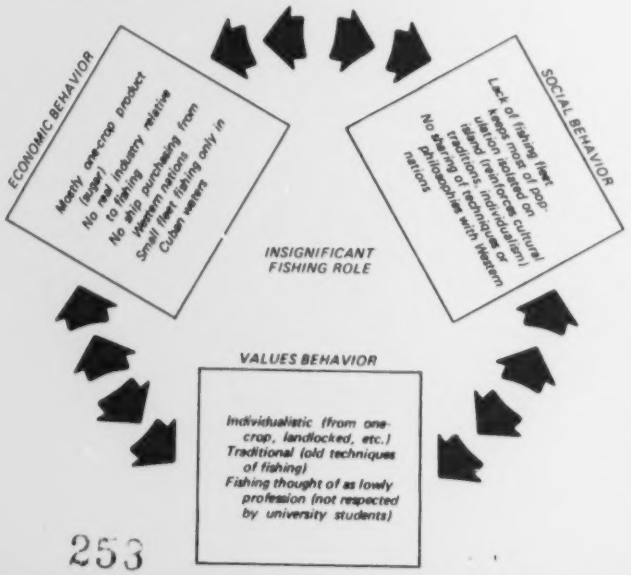
Develop the model, entering information on Cuba before fishing development. You may want to lead the discussion yourself and fill in the model on the board. You may want students to do the model individually. Or you may want students in groups of four or five to develop a model with their information.

Next, ask the following questions:

a. *What do we know about the Cuban economy before the interest in fish as a primary resource? (A one-crop economy, no industry relative to fishing, no labor or ship purchasing from Western nations, insignificant fleet, fishing only in Cuban waters.)*
b. *What, as a result, was reflected in social behavior? (A landlocked population, no sharing of culture and technology with Western nations, traditions reinforced.)*

Note:

Here is a chart of the probable outcome for the earlier, less significant fishing role in Cuba:



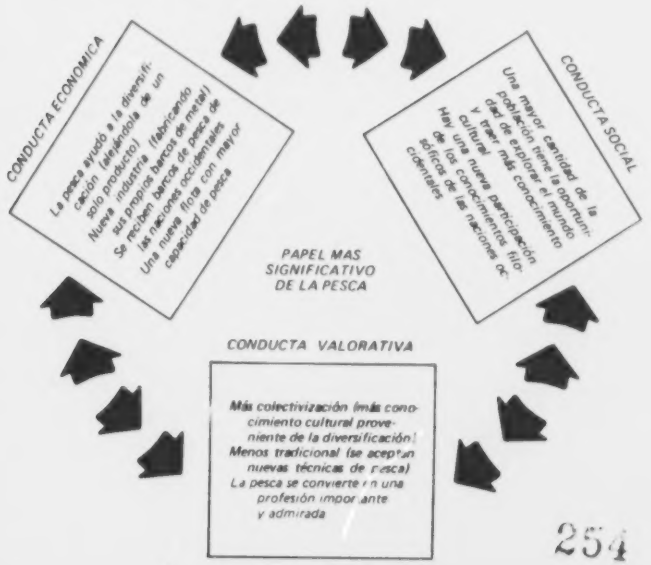
Entonces haga que los estudiantes formen hipótesis (predicciones) acerca de los cambios económicos y sociales y los cambios en el sistema de valores que tendrá un programa de pesca con mayor significado en la cultura cubana. Haga una lista de ellos en la pizarra.

Pídales las siguientes preguntas:

a. *¿Qué sabemos acerca de la nueva economía? (Es diversificada; no depende de un sólo producto agrícola; se crea la industria para fabricar nuevos barcos; se reciben barcos del mundo occidental, una gran flota capaz de viajar grandes distancias.)*
b. *¿Qué efecto puede tener esto en la conducta social?*
   (Muchos trabajos nuevos como pescadores, oportunidad de explorar el mundo para compartir la tecnología y la filosofía con los barcos del occidente.)
c. *¿Qué efecto pueden tener en los valores culturales las nuevas condiciones económicas y sociales?*
   (Diversificación del cultivo y más interacción con culturas diferentes permiten desarrollar nuevos modos de pensar; nuevas técnicas pesqueras traen cambios en la tradición; la pesca se convierte en una profesión más apreciada.)

Nota:

Resultado probable del modelo dos debido al mayor significado de la pesca:



Porque la pesca hizo un papel de poca importancia en la economía, el trabajo de los pescadores era considerado una profesión humilde y de poca importancia. En estos primeros tiempos del socialismo en Cuba, ningún estudiante universitario se hubiera interesado por una carrera relacionada con la industria pesquera.

En 1964 se introdujo radicalmente en esta cultura un cambio económico significativo. Los médicos dietéticos cubanos en la Universidad de La Habana, estudiando programas de alimentación para la población, descubrieron que el gran consumo popular de azúcar había dañado la fisiología de la gente. La única manera de curar esta condición era la de balancearla con más proteína. ¿Dónde podrían obtener esa proteína? Decidieron que la gente debiera comer más pescado por el contenido de la proteína adicional.

En 1968, unos pocos años después de haberse establecido como país socialista, la industria pesquera cubana se había triplicado. La flota pesquera aumentó de 64 barcos asignados a las aguas locales a 249 barcos capaces de ir hasta Groenlandia por el norte y hasta el Africa Occidental por el este. Los barcos y la tecnología provinieron de España, Francia y de las naciones socialistas que incluye Polonia, Hungría, Rumanía, Bulgaria, Checoslovaquia y Alemania Oriental.

Este aumento en la pesca ayudó a diversificar la economía cubana, y ayudó a terminar la dependencia de un sólo producto agrícola. Aumentó la fuerza de trabajo de los pescadores y trajo a Cuba tecnología de muchas nuevas fuentes. Podemos ver el efecto inmediato que tuvo en la economía este cambio específico, el de usar el pescado como uno de sus recursos principales. ¿Pero, qué efecto tuvo esto en la totalidad de la cultura

importance in the economy, the role of fisherman was considered quite a lowly profession. In the early days of Cuban socialism, no university student ever sought a career in the fishing industry.

In 1964 a significant economic change was radically introduced. Cuban nutritionists at the University of Havana, studying feeding programs for the population, discovered that the great popular consumption of sugar had created a stress in the physiological make-up of the population. The only way to decrease this stress was to counterbalance it with more protein. Where would they get this protein? They decided that people should eat fish for additional protein.

In 1968, a few short years after establishing itself as a socialist nation, the Cuban fishing industry had tripled. The fishing fleet increased from 64 boats assigned to local waters to 249 ships with the ability to reach out as far north as Greenland and as far south as West Africa. Ships and technology came to Cuba from Spain and France as well as from the socialist nations, which included Poland, Hungary, Rumania, Bulgaria, Czechoslovakia, and East Germany.

This growth in fishing helped to diversify the Cuban economy and end the one crop economy. It increased the fishing labor force and brought Cuba technology from many new sources. We can see the immediate effect that this one specific change, using fish as one of the primary resources, had on the total

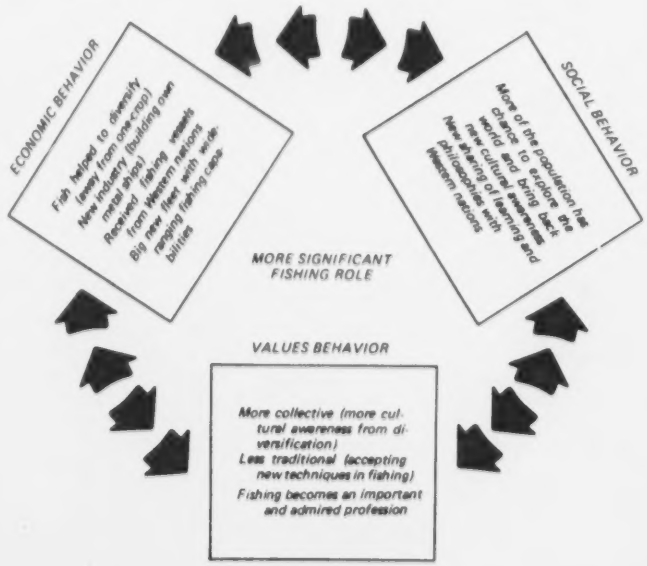
Next, have students develop hypotheses (make predictions) about economic, social, and value changes that the more significant fishing program makes in the Cuban culture. List them on the board.

Ask the following questions:

a. *What do we know about the new economy? (It is diversified rather than one-crop, has a new ship building industry, fishing vessels received from the Western world, and a big fleet capable of traveling great distances.)*
b. *What effect might this have on social behavior? (Many new jobs as fishermen, a chance to explore the world to share technology and philosophy with Western nations.)*
c. *What effect might the new economic and social conditions have on cultural values? (Diversification of crops and wider cultural exposure tend to allow new ways of thinking; new techniques in fishing bring changes in tradition; fishing becomes a more prized profession.)*

Note:

Probable outcome chart for greater significance of fishing:



60

Para desarrollar el concepto de los cambios que resultarían si un país capitalista fuera colocado en el modelo, quizás usted pueda preguntar "¿Pueden ustedes pensar en cambios específicos que puedan afectar la cultura en países capitalistas como el nuestro?" A los estudiantes se les permitirá usar la imaginación acerca de asuntos tales como el inicio de la televisión, su papel en el campo de la propaganda dentro de nuestra economía y el posible efecto que esto puede tener ahora y en el futuro en nuestra cultura.

Nota:

La siguiente actividad es opcional. Las partes de la actividad se pueden asignar a individuos o a grupos de estudiantes para que la hagan en forma escrita o como informe a la clase.

cubana? ¿Qué cambios podrías prever que ocurrirían en la conducta social? ¿Qué cambios podrías prever que sufrirían los valores de la gente?

Sigue las instrucciones de tu maestro antes de contestar lo siguiente:

a. Usando nuestro modelo cultural, haz un diagrama de Cuba durante el período en que la pesca era insignificante. Trata de ver los efectos de un componente sobre otro.

b. Haz un segundo diagrama, pero ahora muestra a Cuba con su nuevo programa de pesca.

   1) ¿Cuáles son algunos de los nuevos aspectos de conducta social que los cubanos comenzarán a adoptar?

   2) ¿Cuáles son algunos de los nuevos valores que estos cambios traerán?

c. ¿Cómo inició la cultura misma esta necesidad por el pescado?

d. Para verificar tus predicciones sobre el nuevo comportamiento social y el nuevo sistema de valores en Cuba, ve a la biblioteca y busca libros viejos y revistas recientes que tengan artículos sobre la sociedad cubana. Compara las actitudes de hoy en día con las de antes. Trata de ver si tenías razón en tus predicciones. Si estabas equivocado(a) trata de averiguar dónde y por qué se equivocó tu análisis.

Actividad 3

Piensa en tu relación con tus antepasados. ¿Existe cualquier cosa que te pertenezca que haya sido usado por uno de tus antepasados? ¿Qué es? ¿Cómo se usa? Si algún día tienes hijos, ¿crees que la usarían? ¿Se usa todavía o ha sido reemplazada por otra cosa? ¿En qué sentido se ha sido mejorada?

Cuban culture? What changes do you think occurred in social behavior? What changes do you think occurred in value behavior?

Follow your teacher's instructions before answering the following:

a. Using the model of culture, make a chart of Cuba during the period of the insignificant fishing program. Try to see the effects of one component upon another.

b. Make a second chart, this time showing Cuba with the new fishing program.

1) What are some of the new social behaviors that Cubans might begin to adopt?

2) What are some of the new values that these changes might bring?

c. How did the culture itself initiate this need for fish?

d. To verify your predictions about new Cuban social behavior and values, go to the library and look for old books and recent magazines on Cuban society. Compare their present-day attitudes with previous ones. Try to see if your predictions were correct. If incorrect, try to find out where and why your analysis was wrong.

To develop a concept of the changes that would take place if a capitalist country were projected into the model, you may want to ask, "Can you think of specific economic changes that have had an effect on culture in capitalist countries like our own?" Students may brainstorm about topics such as the introduction of television, its role in advertising in our economy, and the possible effects this might have on our culture now and in the future.

Activity 3

Think about your relationship with your ancestors. Is there one thing you now own that was used by your ancestors? What is it? How is it used? If you one day have children, would they use it? Has it been made obsolete by something else? How has it been improved?

Note:

The following activity is optional. You may want to assign specific items to individuals or to groups of students to be returned as written assignments or class reports.

Actividad 4

Contesta las siguientes preguntas sobre los Yir Yiront y los cambios que ocurrieron en la cultura por causa del hacha de acero.

a. ¿Cuál era el uso tradicional de las hachas de piedra?

b. ¿Cometieron un error los europeos cuando les dieron las hachas de acero a los Yir Yiront? ¿Por qué? ¿Hay otro punto de vista Explícalo.

c. ¿Cometieron un error las mujeres y los niños de Yir Yiront cuando aceptaron las hachas de acero como pago? ¿Por qué piensas así? ¿Hay otro punto de vista? Explícalo.

Activity 4

Answer the following questions about the Yir Yironf and the change that took place in their culture as a result of the steel ax.

a. What was the traditional use for the stone axes?

b. Were the Europeans wrong when they gave the Yir Yironf the steel axes? Why? Is there another way of seeing this situation? Explain.

c. Were the Yir Yironf women and children wrong when they accepted the steel axes as payment? Why do you think so? Is there another way of seeing this situation? Explain.

62

EXCURSION

Imagínate que tú eres un líder indio. Hay millones de dólares en petróleo en el cementerio de tus antepasados. Te ves forzado a tomar una decisión, que será difícil. Tu pueblo necesita dinero para sobrevivir, pero también les tiene mucho respeto a los antepasados y la gente no te seguiría si tú profanaras el cementerio. La compañía petrolera ha prometido ayudar al pueblo a mejorar la vida como mejor convenga a todos.

a. ¿Debes de permitir a las compañías petroleras que caven en el cementerio de tus antepasados?

b. ¿Cómo harías para convencer al pueblo de que las compañías petroleras ayudarían a mejorar su vida?

c. ¿Qué les pedirías a las compañías petroleras?

d. ¿Por qué?

EXCURSION

Imagine that you are an Indian leader. There are millions of dollars in oil on your ancestral burial grounds. You are forced to make a difficult decision. Your people need money to survive, but they are also very respectful of their ancestors and may not follow you if you allow oil companies to destroy ancestral burial grounds. The oil company has promised to help your people in any way that the people and you agree is best.

a. Should you allow the oil companies to drill on your ancestral burial grounds?

b. How would you persuade your people that the oil companies would help make their lives better?

c. What would you ask of the oil companies?

d. Why?

63

LISTA DE LECTURA SUGERIDA

Heinlein, Robert A. *Stranger in a Strange Land.* New York: Putnam, 1961.

Loucks, William Negele. *Comparative Economic Systems.* New York: Harper and Row, 1969.

Mansfield, Edwin. *Principles of Macro-economics.* Simulation Games on Economic Concepts. New York: Norton, 1974.

McCabe, Milo F. *Teacher's Guide to Economic Concepts 10-12.* Vermillion: University of South Dakota, 1975.

McConnel, Campbell R. *Elementary Economics,* 2nd ed. New York: McGraw-Hill, 1978.

Nickson, Jack W., Jr. *Economics and Social Choices,* 2nd ed. New York: McGraw-Hill, 1974.

Vidal, Gore. *Journey to a Small Planet and other Television Plays.* Boston: Little, Brown, 1956.

Wanniski, Jude. *The Way the World Works.* New York: Basic Books, 1978.

SUGGESTED READING LIST

Heinlein, Robert A. *Stranger in a Strange Land.* New York: Putnam, 1961.

Loucks, William Negele. *Comparative Economic Systems.* New York: Harper and Row, 1969.

Mansfield, Edwin. *Principles of Macro-economics.* Simulation Games on Economic Concepts. New York: Norton, 1974.

McCabe, Milo F. *Teacher's Guide to Economic Concepts 10-12.* Vermillion: University of South Dakota, 1975.

McConnel, Campbell R. *Elementary Economics,* 2nd ed. New York: McGraw-Hill, 1978.

Nickson, Jack W., Jr. *Economics and Social Choices,* 2nd ed. New York: McGraw-Hill, 1974.

Vidal, Gore. *Journey to a Small Planet and other Television Plays.* Boston: Little, Brown, 1956.

Wanniski, Jude. *The Way the World Works.* New York: Basic Books, 1978.

Glosario Glossary

GLOSARIO

ABORIGEN (Aborigine) Nativo de un lugar o país particular; primeros moradores de un país o lugar particular.

AHORROS DE CAPITAL (Capital Savings) La acumulación de más dinero y más maquinaria para invertirlo en la economía a través de una disminución en la adquisición de mercancía.

ANALFABETA (Illiterate) Que no sabe leer ni escribir.

ARRENDATARIO (Tenant Farmer) Persona que paga renta por el uso de la tierra.

ATESORAMIENTO DE CAPITAL (Hoarding Capital) Durante los períodos de inflación, como el valor del dinero disminuye, el de los productos aumenta y algunas personas guardan sus bienes materiales para venderlos más tarde a precios elevados.

CAPITAL (Capital) Dinero, maquinaria y productos que pueden ser usados en el comercio.

CAPITAL DE PRODUCCION (Capital Goods) Productos que se usan para hacer otros productos tales como herramienta y maquinaria.

COMBUSTIBLES FOSILES (Fossil Fuels) Ciertos materiales orgánicos extraídos de la tierra que se queman para obtener energía.

CONSOLIDAR (Consolidate) Colectar y organizar unidades pequeñas de propiedad en una unidad más grande.

CONSUMIR (Consume) Agotar mercancías y servicios que tienen valor de intercambio.

CORRUPCION (Corruption) El mal uso deliberado de la riqueza o el poder para beneficio personal.

DESARROLLO (Development) Crecimiento o mejoramiento.

DIFUSION CULTURAL (Cultural Diffusion) La propagación de ingredientes nuevos en una cultura por medio del intercambio social y económico con otras culturas.

276

277

ABORIGINE (Aborigen) Native to a particular country or place; the earliest known inhabitants of a particular country or place.

ALIENATED (Enajenado) The feeling that one does not share in the ideas or attitudes of a particular group or culture.

CAPITAL (Capital) Money, machinery, and goods which can be used in trade.

CAPITAL GOODS (Capital de producción) Goods used in producing more goods, such as tools and machinery.

CAPITAL INVESTMENT (Inversión de capital) Investment of money, tools, and machinery to increase the total capital of a country.

CAPITAL SAVINGS (Ahorros de capital) The accumulation of more money and machinery to invest in the economy through a decreased consumption of goods.

CONSOLIDATE (Consolidar) To collect and organize small units of property into one larger unit.

CONSUME (Consumir) To use up goods and services that have an exchangeable value.

CONSUMPTION HABITS (Hábitos de consumo) The behavior patterns that can be observed when people or nations buy and use up available goods and services.

CORRUPTION (Corrupción) Deliberate mishandling or mismanagement of wealth or power for personal benefit.

CULTURAL DIFFUSION (Difusión cultural) The spread of new ingredients into a culture through social and economic exchange with other cultures.

DEVELOPMENT (Desarrollo) Growth or improvement.

DISTRIBUTE (Distribuir) To divide something up by giving out parts or portions determined by a plan or purpose.

DISTRIBUCION (Distribution) El acto de distribuir; aquello que se reparte entre los participantes.

DISTRIBUIR (Distribute) Dividir una cosa dando partes o proporciones determinadas por un plan o propósito.

ECONOMIA INFLACIONARIA (Inflationary Economy) Una época en la economía del país en que hay un aumento general de precios por los productos de consumo.

EFICIENCIA (Efficiency) La habilidad de producir un efecto deseado con un mínimo de esfuerzo, gasto y desperdicio; la calidad o hecho de ser eficiente.

ENAJENADO (Alienated) Un estado cuando se siente no compartir las ideas o actitudes de un grupo o una cultura particular.

EXCESO (Excess) La cantidad que sobra o se pasa de aquello que se requiere o es necesario.

HABITOS DE CONSUMO (Consumption Habits) Los patrones de comportamiento que se pueden observar cuando la gente o las naciones compran y agotan la mercancía y los servicios disponibles.

IMPORTACION (Import) Mercancía traída de un país extranjero para intercambio o venta.

INFLACION (Inflation) Emisión excesiva de dinero y crédito en proporción a los productos disponibles resultando en un aumento abrupto y continuo en los niveles de precios.

INTERES (Interest) El cobro por un préstamo financiero, usualmente un porcentaje de la cantidad prestada.

INVERSION DE CAPITAL (Capital Investment) Inversión de dinero, herramienta y maquinaria para incrementar el capital total de un país.

DISTRIBUTION (Distribución) The act of distributing; that which is divided among the participants.

ECONOMIC SYSTEMS (Sistemas económicos) The systems in a society in which consumers and producers interact to produce goods and services.

EFFICIENCY (Eficiencia) The ability to produce the desired effect with a minimum of effort, expense, or waste; quality or fact of being efficient.

EXCESS (Exceso) The amount or quantity beyond that which is required or necessary.

FOSSIL FUELS (Combustibles fósiles) Certain organic materials extracted from the ground which are burned to obtain energy.

HOARDING CAPITAL (Atesoramiento de capital) During inflationary periods, as the value of money decreases, product value increases and some people keep their material goods to sell them later at a higher price.

ILLITERATE (Analfabeta) Unable to read and write.

IMPORT (Importación) Merchandise brought in from a foreign country for trade or sale.

INFLATION (Inflación) An abnormal increase in the amount of money and credit beyond the proportion of available goods resulting in a sharp and continuous rise in price levels.

INFLATIONARY ECONOMY (Economía inflacionaria) A time in a country's economy of generally rising prices for consumer goods.

INTEREST (Interés, rédito) A charge for a financial loan, usually a percentage of the amount loaned.

INVEST (Invertir) To put money or capital into a business enterprise with the purpose of gaining future advantage or benefit.

67

INVERTIR (Invest) Colocar dinero o capital en una empresa comercial con el propósito de obtener ventajas o beneficios en el futuro.

LABOR (Labor) Trabajo físico o mental; todos los jornaleros cuyo trabajo se caracteriza por el ejercicio mental o físico.

PRODUCCION (Production) La creación de un valor económico tal como la producción de mercancía y servicios.

REDITO (Interest) Ve **Interés.**

RELOCALIZACION (Relocation) El trasladar a un nuevo lugar o residencia.

RENTAS PUBLICAS (Revenue) Los ingresos que obtiene un gobierno de todas las fuentes para pagar los servicios públicos.

RIESGO (Risk) La posibilidad de sufrir daño o pérdida; peligro.

SIMBOLO (Symbol) Objeto material o signo usado para representar alguna otra cosa por asociación, parecido o convenio.

SISTEMA (System) Elementos entrelazados e interdependientes que forman o se consideran formar una unidad colectiva.

SISTEMAS ECONOMICOS (Economic Systems) Los sistemas de una sociedad en los cuales los consumidores y productores interactúan para producir artículos y servicios.

SOBRANTE (Surplus) La cantidad que se queda después de usar lo que se necesita; exceso.

TARIFA (Tariff) Cobro monetario que se debe pagar por algunos productos importados para proteger la venta de productos domésticos.

TECNOLOGIA (Technology) La aplicación de la ciencia, especialmente en las metas comerciales e industriales.

TIERRA (Land) En la economía política, los recursos naturales que se usan para la producción de artículos y servicios.

TRABAJO (Labor) Ve **Labor.**

LABOR (Labor, Trabajo) Physical or mental work; all the wage-earning workers whose work is characterized largely by physical or mental exertion.

LAND (Tierra) In economics, all the natural resources used to produce goods and services.

PRODUCTION (Producción) The creation of economic value, such as the production of goods and services.

RELOCATION (Relocalización) Moving to a new place or residence.

REVENUE (Rentas públicas) The income of a government from all sources appropriated for the payment of the public expenses.

RISK (Riesgo) Possibility of suffering harm or loss; danger.

SURPLUS (Sobrante, Exceso) See Excess.

SYMBOL (Símbolo) A material object or sign used to represent something else by association, resemblance, or convention.

SYSTEM (Sistema) Interacting, interrelated, or interdependent elements forming or regarded as forming a collective unit.

TARIFF (Tarifa) Monetary charge on imported foreign goods used to protect the sale of domestic goods.

TECHNOLOGY (Tecnología) The application of science, especially to industrial or commercial objectives.

TENANT FARMER (Arrendatario) Person who pays rent for the use of the land.